

TOPCOM[®]

BUTLER 3970+/TWIN/ TRIPLE/QUATTRO



**HANDLEIDING
MANUEL D'UTILISATEUR
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUAL DE USUARIO**

1.2



Belangrijk

Om de 'Nummerweergave' te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Om deze dienst te activeren, hebt U hiervoor meestal een apart abonnement van uw telefoonmaatschappij nodig. Indien U geen nummerweergavefunctie hebt op uw telefoonlijn, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

Important

Pour utiliser la fonction 'Caller ID/Clip' (affichage de l'appelant), ce service doit être activé sur votre ligne téléphonique. Généralement, vous avez besoin d'un abonnement séparé de votre compagnie de téléphone pour activer cette fonction. Si vous n'avez pas la fonction 'Caller ID - Affichage Appelant' sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants n'apparaîtront PAS sur l'écran de votre téléphone.

Wichtig

Zur Verwendung der 'Rufnummernanzeige' muss dieser Dienst erst für Ihre Telefonleitung freigegeben werden. Zur Aktivierung dieser Dienstleistung benötigen Sie meistens ein separates Abonnement Ihrer Telefongesellschaft. Wenn Sie für Ihre Telefonleitung keine Rufnummernanzeigefunktion haben, erscheinen die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Gerätes.

Importante

Para poder usar la función "Identificación de llamadas, este servicio tiene que estar dado de alta en su línea telefónica. Normalmente es necesario abonarse a dicho servicio para que la compañía telefónica active esta función. Si su línea telefónica no dispone de la función Identificación de llamadas, la pantalla del aparato no mostrará los números de teléfono de las llamadas entrantes.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

- | | |
|-----------|--|
| NL | De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen. |
| F | Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications. |
| D | Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert. |
| ES | Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones. |

1	Van start gaan	6
1.1	Het basistoestel installeren	6
1.2	De handset installeren	6
1.3	Als u een Twin/Triple/Quattro-versie heeft gekocht	7
2	Vertrouwd raken met uw telefoon	7
2.1	Toetsen/LED	7
2.2	Pictogrammen	8
2.3	Lampjes op basistoestel	8
2.4	Navigeren door het menu	9
2.5	Menu-overzicht	9
3	De telefoon gebruiken	10
3.1	Handset in- en uitschakelen	10
3.2	Taal wijzigen	10
3.3	Bellen	10
3.4	Oproepen ontvangen	11
3.5	Handenvrij-modus	12
3.6	Volume oortje/handenvrij aanpassen	12
3.7	Een nummer kiezen uit de lijst	12
3.8	Vertrouwelijk (Mute-functie)	12
3.9	Een handset vinden (paging-functie)	12
3.10	Toetsenbordvergrendeling	13
3.11	Het alfanumerieke toetsenbord gebruiken	13
4	Telefoonboek	14
4.1	Een snelkeuzenummer toevoegen/wijzigen of wissen	16
4.2	Alarmnummers programmeren	16
4.3	Het netnummer instellen	16
5	Nummerweergave oproeper	16
6	Oproeplijst	17
6.1	Oproeplijst wissen	18
7	De handset personaliseren	18
7.1	Datum en uur instellen	18
7.2	De alarmfunctie gebruiken	18
7.3	Beltoon en volume	19
7.4	Naam van de handset	20
7.5	Auto beantwoorden	20
7.6	Schermincontrast	20
7.7	Achtergrond	21
7.8	Kengetal (netnummer)	21
7.9	Uitgaande oproep blokkeren	21
7.10	Toetstoon aan/uit	22
7.11	Instellingen nieuw bericht (Phonemail-dienst)	22
7.12	Fabrieksinstelling	23
7.13	Menukleur selecteren	23
7.14	Selecteer de duur van de LCD-achterverlichting	23

8	Instellingen basistoestel	24
8.1	Beltoon	24
8.2	Prioriteit handset	24
8.3	Lijninstellingen	24
8.4	PIN-code	25
8.5	Fabrieksinstellingen basistoestel	25
9	Bijkomende handsets en basistoestellen	26
9.1	Een nieuwe handset toevoegen	26
9.2	Een handset verwijderen	26
9.3	Een basistoestel selecteren	26
9.4	De intercom-functie gebruiken	27
9.5	Walkie-talkie functie	28
10	Extra's	28
10.1	Spelletjes	28
11	Probleemoplossing	29
12	Technische specificaties	30
13	Topcom Garantie	30
13.1	Garantieperiode	30
13.2	Afwikkeling van garantieclaims	30
13.3	Garantiebeperkingen	30

Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik enkel de meegeleverde adapter. Geen vreemde adapters gebruiken, de accucellen kunnen hierdoor beschadigd worden.
- Gebruik enkel oplaadbare batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gewone, niet oplaadbare batterijen. Let bij het plaatsen van de oplaadbare batterijen op de polariteit (aangeduid in de batterijruimte van de handset).
- Raak de laad- en stekkercontacten niet aan met scherpe en metalen voorwerpen.
- De werking van medische toestellen kan worden beïnvloed.
- De handset kan een onaangenaam gezoem veroorzaken in hoorapparaten.
- Het basisstation niet opstellen in vochtige ruimten en niet op minder dan 1,5 m van een waterbron. De handset niet in aanraking brengen met water.
- De telefoon niet gebruiken in explosieve omgevingen.
- Ontdoe u op een milieuvriendelijke wijze van de batterijen en de telefoon.
- Daar bij stroomuitval met dit toestel niet kan getelefoneerd worden, in geval van nood een telefoon gebruiken die geen netstroom nodig heeft bvb. een GSM.
- Deze telefoon gebruikt heroplaadbare batterijen die op een milieuvriendelijke manier, volgens nationale regels dienen te worden ontdaan.

Het toestel verwijderen (milieu)

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de doos.

Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van het milieu.

Wend u tot uw lokale overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.



Reinigen

Veeg de telefoon met een licht vochtige doek of met een antistatische doek af. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

Geschikt voor aansluiting op het openbare analoog geschakelde telefoonnetwerk.

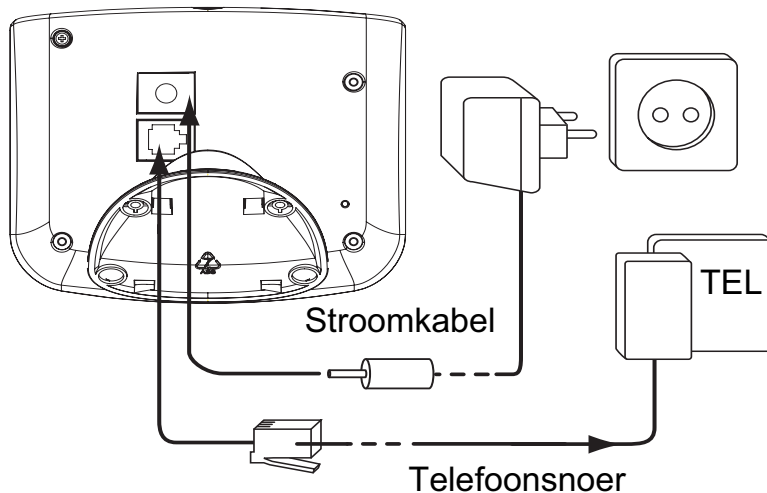
Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn.
Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

1 Van start gaan

1.1 Het basistoestel installeren

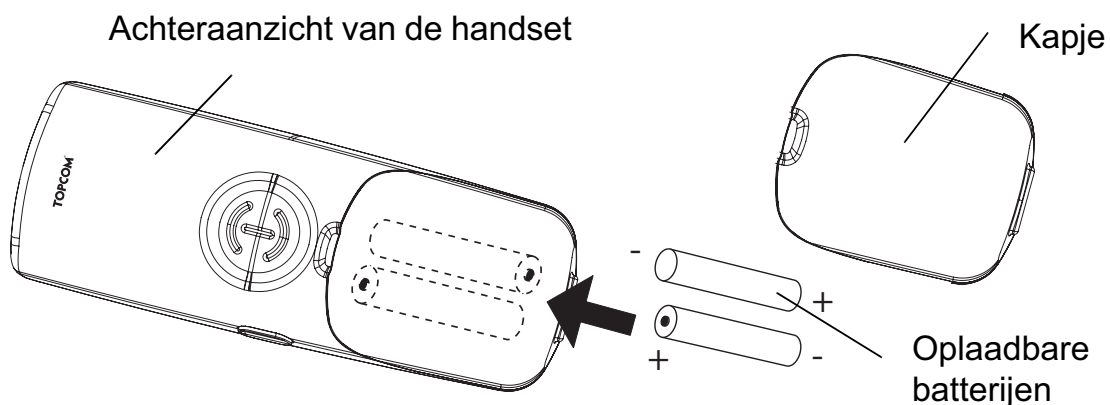
Om het basistoestel te installeren, gaat u als volgt te werk:

- Steek het ene uiteinde van de adapter in het stopcontact en het andere in de adapteraansluiting onderaan op de telefoon.
- Steek één uiteinde van het telefoonsnoer in de telefooncontactdoos en het andere uiteinde in de onderkant van de telefoon.



1.2 De handset installeren

- Open het batterijvak (zie onder).
- Plaats de batterijen **en houd daarbij rekening met de polariteit (+ en -)**.
- Sluit het batterijvak.
- Laat de handset gedurende 20 uur op het basisstation. De laadindicator  (LED) op het basisstation licht op.



Vooraleer u de telefoon kunt gebruiken, moet u eerst de batterijen gedurende 20 uur opladen. Als u dat niet doet, werkt de telefoon niet optimaal.

1.3 Als u een Twin/Triple/Quattro-versie heeft gekocht

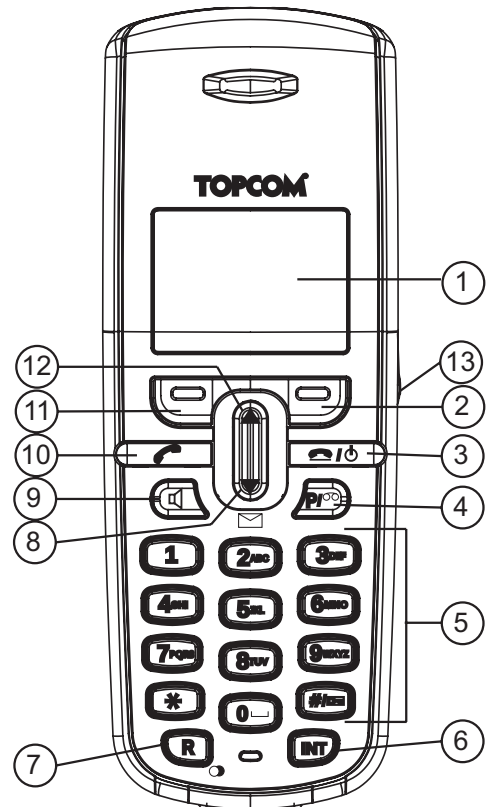
- Steek het ene uiteinde van de adapter in het stopcontact en het andere in de adapteraansluiting onderaan op de lader.
- Plaats de batterijen in de handset.
- Laad de handset minstens 20 uur op.

2 Vertrouwd raken met uw telefoon

2.1 Toetsen/LED

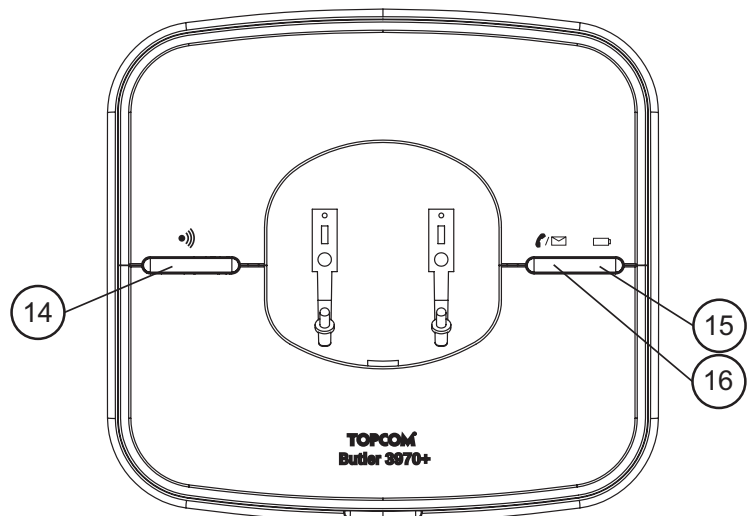
Handset

1. Display
2. Soft Menu toets 2
3. Ingehaakt / aan-uit
4. Pauze/voice mail toets
5. Alf numerieke toetsen
6. INT-toets
7. Flash/herkiestoets
8. Toets Omlaag/Lijst ontvangen oproepen
9. Handenvrij-toets
10. Van de haak
11. Soft Menu toets 1
12. Toets Omhoog/Gemiste oproepen
13. Aansluiting hoofdtelefoon



Basistoestel

14. Paging-toets
15. LED handset op basisstation
16. In gebruik/Phonemail*(LED)



2.2 Pictogrammen

	Constant = binnen bereik Knipperend = buiten bereik
	Wanneer toetsenbord vergrendeld is
	Lijn in gebruik
	Pictogram alarm ingesteld
	Extern belvolume is Aan
	Extern belvolume Uit
	Indicatie batterijniveau
	 Leeg
	 Zwak
	 Medium
	 Vol
	Geen telefoonlijn
	Microfoon uitgeschakeld
	Nieuw voicemail-bericht*

*** Als de Phonemail-dienst beschikbaar is op de telefoonlijn**

2.3 Lampjes op basistoestel

-  Traag knipperend = Paging
 Snel knipperend = basis in registratiemodus
 Constant = Laden
- UIT: Standby
 - AAN: In communicatie
 - traag knipperend: Binnenkomende oproep
 - Snel knipperend: Phonemail*

*** Alleen als de Phonemail-dienst beschikbaar is op de telefoonlijn**

2.4 Navigeren door het menu

De Butler 3970+ heeft een gebruikersvriendelijk menusysteem. Elk menu brengt u naar een keuzelijst. De menustructuur vindt u in de volgende paragraaf.

Wanneer de handset is ingeschakeld en in stand-by staat, drukt u op de optieknoop onder **'MENU'** om het hoofdmenu te openen.

Druk op de Omhoog/Omlaag -toets om naar het gewenste menu-item te scrollen. Druk vervolgens op **OK** om verdere opties te selecteren of de weergegeven instelling te bevestigen. De schuifbalk links op het scherm toont de positie in het menu.

Menu verlaten of één niveau terug gaan in het menu

Om naar het vorige niveau in het menu te gaan, drukt u op **'TERUG' (BACK)**.

Om te annuleren en op om het even welk moment terug te keren naar stand-by, drukt u op . Als er gedurende 60 seconden geen knop wordt ingedrukt, keert de handset automatisch terug naar de standby-modus.

2.5 Menu-overzicht

	Menu	Items submenu
	Telefoonboek	Zoeken Toevoegen Groep Snelkiezen Gegevens Alarmnummer Netnummer
	Oproeplijst	Niet beantw. Oproepen Gekoz. nummers Wissen
	Klok/Timer	Klok Alarm
	Instellingen Handset	Opr.sign.inst. Vol.opr.sign. Oprp.sign.A/U Netnr.inst. Nummerblokk. Bericht LCD-Achtergr. Taal Contrast Toetstoon Auto beantw. Naam HS Menu kleur LCD-modus Fabriekinst.

	Menu	Items submenu
	Instellingen basistoestel	BS-oproepsign. Beltoon BS A/U HS-oprp.prio. Kieswijze HS aanmelden HS afmelden BS selecteren PIN-code Flashtijd Fabrieksinstell.
	Functie	Spelletjes Walkie-talkie mod.

3 De telefoon gebruiken

3.1 Handset in- en uitschakelen

- Houd  /  ingedrukt om de handset uit te schakelen.
- Houd  /  opnieuw ingedrukt of plaats het toestel in het basisstation om de handset opnieuw in te schakelen.

3.2 Taal wijzigen

Ga naar het menu '**Handset inst.**' (**Handset Setting**) om de taal te wijzigen:

- Selecteer "**Menu**" met de linker menutoets .
- Druk 3 keer op de Omlaag-toets .
- Het menupictogram '**Handset inst.**' (**Handset Setting**) verschijnt op de display. Selecteer "**OK**".
- Gebruik de Omhoog-/Omlaag-toets  om door het menu te scrollen en selecteer '**Taal**' (**Language**). Om de taal te bevestigen, drukt u op "**OK**". Op het scherm verschijnt '**Bewaard**' (**Set successfully**) als u Engels heeft gekozen. De menu's van uw handset zullen in het Engels verschijnen.
- Om terug te keren naar het vorige menu, selecteert u '**Terug**' (**Back**).



De invoertekens zijn afhankelijk van de taal die u heeft geselecteerd. Als u als taal Engels instelt, kunt u nog altijd een andere tekenreeks selecteren.

- **Selecteer 'Niet-Engelse invoermethode' (Non-English input method) door op OK te drukken en selecteer vervolgens de taal**
- **of selecteer 'Annul.' (Cancel) voor Engelse tekens.**

3.3 Bellen

3.3.1 Direct inkiezen

- Druk op  voor een lijn.
- Vorm het nummer dat u wilt bellen.

- Om op te hangen aan het einde van het gesprek, drukt u op  of plaatst u de handset terug op het basisstation.



Als u geen verbinding krijgt, verschijnt het pictogram  bovenaan op het scherm.

3.3.2 Pre-dialling (blokkiezen)

Met de pre-dialling-functie kunt u een nummer invoeren en wijzigen vooraleer u de verbinding tot stand brengt.

- Vorm een nummer van max. 24 cijfers. Houd de Pauze 'P'-toets ingedrukt om een pauze in te voegen. Op het scherm verschijnt een "P".
- Selecteer '**Wissen**' (**Clear**) met de rechter menutoets  om te corrigeren. Druk op  om de oproep te initiëren. Om op te hangen aan het einde van het gesprek, drukt u op  of plaatst u de handset terug op het basisstation.

3.3.3 Snelkiezen (Speed Dial)

U kunt onder elke numerieke toets 1-9 een nummer uit het telefoonboek opslaan (zie ook "**4.1 Een snelkeuzenummer toevoegen/wijzigen of wissen**" voor meer informatie). Om één van die nummers te bellen, houdt u gewoon de numerieke toets 1-9 ingedrukt.

3.4 Oproepen ontvangen

Als u een externe oproep ontvangt, verschijnt op het scherm: '**Inkom.oproep**' (**Incoming Call**).

Als het een interne oproep is, wordt het nummer van de oproepende handset weergegeven. Als het een externe oproep is en u beschikt over de functie nummerweergave of CLIP (zie §"5 Nummerweergave oproeper") wordt het nummer van de oproeper weergegeven. Als het nummer overeenstemt met een nummer uit het telefoonboek, wordt de naam uit het telefoonboek weergegeven.

Een oproep beantwoorden:

- Druk op  (als de handset zich niet op de basis/lader bevindt)

OF

Neem de handset van het basisstation (als de optie Auto beantwoorden actief is) (zie § "7.5 Auto beantwoorden").

- Het pictogram "oproep bezig"  verschijnt op het scherm. De gespreksduur wordt meteen weergegeven

3.4.1 Belvolume aanpassen tijdens binnenkomend gesprek

U kunt het belvolume aanpassen met de Omhoog-/Omlaag-toets  terwijl de telefoon rinkelt. Het belvolume wordt weergegeven op het scherm. Er zijn 5 volumeniveaus.

Druk op '**Mic uit**' (**MUTE**) om de beltoon uit te schakelen. Het uitschakelpictogram  verschijnt. Druk op '**Mic aan**' (**UNMUTE**) om de beltoon opnieuw in te schakelen.

3.5 Handenvrij-modus

In de handenvrij-modus kunt u met uw gesprekspartner praten zonder de handset vast te houden. Zo kunnen ook andere mensen in de kamer meeluisteren naar beide kanten van uw gesprek.

Handenvrij bellen

- Druk op , op de display verschijnt '**Vrijspr.**' (**Handsfree**). Vorm het nummer. Uw gesprek kan nu worden gehoord via de luidspreker van de handset.
- Om op elk moment terug te schakelen naar de handset, drukt u opnieuw op . Druk op  om de oproep te beëindigen. U kunt elke oproep naar handenvrij schakelen door op  te drukken tijdens de oproep.

3.6 Volume oortje/handenvrij aanpassen

Tijdens een normale of handenvrije oproep, drukt u op de Omhoog-/Omlaag-toets  om volume 1-5 te selecteren.

3.7 Een nummer kiezen uit de lijst

U kunt tot 20 van de laatste gevormde nummers opnieuw kiezen.

Een nummer kiezen uit de lijst:

- Druk op  om naar de lijst nummerherhaling te gaan. Scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  tot het gewenste nummer wordt weergegeven.
- Druk op  om het nummer te vormen.



U kunt ook de oproeplijst raadplegen via het menu (Zie § "6 Oproeplijst") voor meer details.

3.8 Vertrouwelijk (Mute-functie)

Tijdens het gesprek kunt u de microfoon uitschakelen zodat de persoon aan de andere kant van de lijn u niet hoort:

- Selecteer '**Mic uit**' (**MUTE**) met behulp van de linker menutoets om de microfoon uit te schakelen.
- Het microfoon uit-pictogram  verschijnt op de display.
- Druk op de linker menutoets '**Mic aan**' (**UNMUTE**) om de microfoon opnieuw te activeren.

3.9 Een handset vinden (paging-functie)

Als u vergeten bent waar u uw handset heeft achtergelaten, kunt u op de paging-toets  op het basisstation drukken. Alle op het basisstation aangemelde handsets zullen gedurende ongeveer 30 seconden rinkelen.

De  LED op het basisstation knippert. Om het rinkelen te stoppen, drukt u op een willekeurige toets op de handset.

3.10 Toetsenbordvergrendeling

U kunt het toetsenbord vergrendelen om te vermijden dat ongewild een nummer wordt gevormd terwijl u met de handset rondloopt.

- Houd de '#'-toets ingedrukt tot **'Toetsengeblok.'** (KEY LOCKED) en het pictogram  verschijnen.
- Om het toetsenbord te ontgrendelen, houdt u de '#'-toets opnieuw ingedrukt tot **'Toetsen vrije.'** (KEY UNLOCKED) verschijnt.



Alarmnummers (Zie "4.2 Alarmnummers programmeren") kunnen nog worden gebeld wanneer het toetsenbord geblokkeerd is.

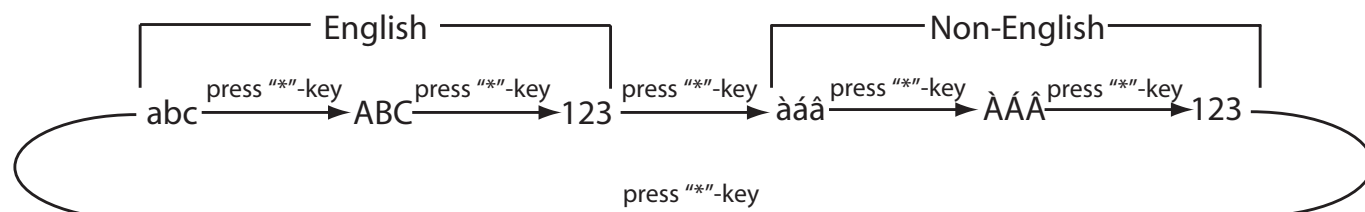
3.11 Het alfanumerieke toetsenbord gebruiken

Met uw telefoon kunt u ook alfanumerieke karakters invoeren. Dat is nuttig om een naam in het telefoonboek in te voeren, om een handset een naam te geven, ...

Om een letter te selecteren drukt u het vereiste aantal keren op de bijbehorende toets. Om bijvoorbeeld een 'A' te selecteren, drukt u één maal op '2', om een 'B' te selecteren drukt u twee maal op '2', enz. Om achtereenvolgens een 'A' en een 'B' te selecteren, wacht u tot de cursor naar het volgende karakter springt. Daarna drukt u twee maal op '2'.

Om een spatie te selecteren drukt u op '0'.

Om van kleine letters te veranderen naar hoofdletters, of van hoofdletters naar cijfers, drukt u kort op de toets '*'.



Bovenaan rechts op de display ziet u de verschillende tekensets:

De Engelse tekens zijn als volgt:

Kleine letters (abc):

Toets	1x drukken	2x drukken	3x drukken	4x drukken	5x drukken	6x drukken	7x drukken	8x drukken	9x drukken	drukken...
1	-	?	!	,	.	&	=	:	#...	\$
2	a	b	c							
3	d	e	f							
4	g	h	i							
5	j	k	l							
6	m	n	o							
7	p	q	r	s						
8	t	u	v							
9	w	x	y	z						
0	Spatie									
#	*	+	%	@	<	>	/	[	]	...;_'^

Grote letters (ABC):

Toets	1x drukken	2x drukken	3x drukken	4x drukken	5x drukken	6x drukken	7x drukken	8x drukken	9x drukken...
1	-	?	!	,	.	&	=	:	#..."\$
2	A	B	C						
3	D	E	F						
4	G	H	I						
5	J	K	L						
6	M	N	O						
7	P	Q	R	S					
8	T	U	V						
9	W	X	Y	Z					
0	Spatie								
#	*	+	%	@	<	>	/	[	]...;_'^



Voor tekens van andere talen, zie bijlage I op het einde van de handleiding en "3.2 Taal wijzigen".

4 Telefoonboek

Elke handset kan tot 100 namen opslaan. Onder elke naam kunt u 3 telefoonnummers opslaan. Namen kunnen max. 16 tekens lang zijn, nummers max. 24 cijfers. Om telefoonnummers gemakkelijk terug te vinden, kan elke contactpersoon worden opgeslagen in een groep zoals familie, vrienden,...

Een nummer toevoegen

- Druk twee keer op de linker menutoets om naar het telefoonboekmenu te gaan.
- Selecteer **'Toevoegen' (ADD)** met de Omhoog- en Omlaag-toets en druk op **'OK'**.
- Voer via het toetsenbord de naam in en druk op **'OK'**.
- Voer via het toetsenbord het 1e nummer in en druk op **'OK'**.
- Voer via het toetsenbord het 2e nummer in en druk op **'OK'**.
- Voer via het toetsenbord het 3e nummer in en druk op **'OK'**.
- Selecteer de groep waar u de correspondent wilt opslaan en druk op **'OK'**.
- Houd **'Terug' (Back)** ingedrukt om terug te keren naar stand-by.

Een nummer uit het telefoonboek kiezen

- Druk twee keer op de linker menutoets om naar het telefoonboekmenu te gaan en selecteer **'Zoeken' (Search)**.

OF

- Druk op de rechter menutoets **'Telboek' (PHB)** in stand-by.
- Scroll naar de gewenste naam of voer via het toetsenbord de eerste letter van de naam in.
- Druk op om het nummer te vormen als de correspondent maar één telefoonnummer heeft. Of druk eerst op **'Details'**, selecteer het gewenste nummer en druk op om het nummer te vormen.

Details inkijken

- Druk op **'Telboek' (PHB)** en scroll  naar de gewenste naam of voer via het toetsenbord de eerste letter van de naam in. Druk op **'Details'**.
- Op de display verschijnen de naam en de nummers.
- Druk op  om het nummer te vormen of druk op  om terug te keren naar stand-by.

Naam of nummer bewerken

- Wanneer u de details van een ingave bekijkt, drukt u op **'OPTIE' (OPTION)**.
- Scroll naar **'Naam bewerk' (Edit Name)** om de naam te bewerken of naar **'Nummer 1...3 bewerk' (Edit No. 1...3)** om het nummer te bewerken en druk op **'OK'**.
- Druk op **'Wissen' (CLEAR)** om te wissen of plaats met de Omhoog-/Omlaag-toets  de cursor op de gewenste positie. Gebruik het toetsenbord om de naam of het nummer te wijzigen.
- Druk op **OK**.
- De display keert terug naar de lijst met namen.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

Een correspondent wissen

- Wanneer u de details van een ingave bekijkt, drukt u op **'OPTIE' (OPTION)**.
- Scroll  naar **'Wissen' (Delete)** en druk op **OK**.
- Druk op **OK** om te bevestigen of op **'Terug' (BACK)** om te annuleren.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

Groep kiezen (Set Group)

Als iemand die u in het telefoonboek groep-status heeft gegeven belt, kunt u horen wie er belt zonder naar het scherm te kijken. Elke groep heeft zijn eigen belmelodie en volume (Zie "7.3 Beltoon en volume")

Het is ook gemakkelijker om in het telefoonboekgeheugen te zoeken wanneer u weet in welke groep u de correspondent heeft opgeslagen. Om een correspondent in een groep op te slaan:

- Wanneer u de details van een correspondent bekijkt, drukt u op **'OPTIE' (OPTION)**.
- Scroll naar **'GROEP KIEZEN (SET GROUP)'** om de groep te wijzigen
- Scroll naar de gewenste groep en druk op **OK**.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

Telefoonboekgeheugen controleren

U kunt zien hoeveel nummers zijn opgeslagen in het telefoonboekgeheugen:

- Druk twee keer op de linker menutoets  om naar het telefoonboekmenu te gaan.
- Selecteer **'Gegevens' (Check)** met de Omhoog- en Omlaag-toets  en druk op **'OK'**.

4.1 Een snelkeuzenummer toevoegen/wijzigen of wissen

Zie "3.3.3 Snelkiezen (Speed Dial)" ook:

- Druk twee keer op de linker menu-toets  om naar het telefoonboekmenu te gaan en selecteer '**Snelkiezen (Speed Dial)**'
- Druk op '**OK**' als er nog geen correspondenten zijn opgeslagen, of scroll naar het toetsnummer (toets 1-9) waar u een nummer wilt wijzigen of wissen en druk op '**OK**'.
- Selecteer '**Telefoonboek**' (Phonebook) als u het nummer onder deze toets wilt opslaan. Selecteer de correspondent uit het telefoonboek die u wilt opslaan en druk op '**OK**'

OF

- Selecteer '**Wissen (Delete)**' als u het nummer onder deze toets wilt wissen. Druk op '**OK**' om te wissen of op '**Terug**' (Back) om terug te keren

4.2 Alarmnummers programmeren

Als het toetsenbord is geblokkeerd (Zie "3.10 Toetsenbordvergrendeling") kunt u nog altijd één van de 4 opgeslagen alarmnummers bellen. Om de nummers in de telefoon te programmeren/ wijzigen:

- Druk twee keer op de linker menu-toets  om naar het telefoonboekmenu te gaan en selecteer '**Alarmnummer (Emergency Call)**'
- Scroll naar één van de 4 nummers waar u het nummer wilt opslaan of wijzigen en druk op '**OK**'.
- Druk op '**Wissen**' (Clear) om de cijfers te wissen en voer het nummer in (max. 5 cijfers) en druk op '**OK**'
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

4.3 Het netnummer instellen

Wanneer het netnummer geprogrammeerd is, worden alle nummers voor uitgaande oproepen die met dit netnummer beginnen, gevormd zonder dit nummer. Om het netnummer te programmeren:

- Druk twee keer op de linker menu-toets  om naar het telefoonboekmenu te gaan en selecteer '**Netnummer (Area Code)**'
- Druk op '**OK**' om het netnummer in te voeren of te wijzigen. Voer het nieuwe netnummer in (max. 5 cijfers)
- Selecteer '**Wissen**' (Clear) als u het nummer wilt wissen
- Druk op '**OK**' om het nummer op te slaan

5 Nummerweergave oproeper



De Nummerweergave / Clip-dienst werkt alleen wanneer u erop geabonneerd bent. Contacteer hiervoor uw telefoonmaatschappij!!

Wanneer u een oproep ontvangt, verschijnt het telefoonnummer van de oproeper op de display van de handset. De telefoon kan oproepen in zowel FSK als DTMF ontvangen. Als

de naam is geprogrammeerd in het telefoonboek, wordt de naam in het telefoonboek weergegeven!

De telefoon kan 20 oproepen opslaan in een Oproeplijst (zowel ontvangen als gemiste oproepen) die later kunnen worden ingekeken. Als het geheugen vol is, vervangen de nieuwe oproepen automatisch de oudste oproepen in het geheugen.

Om de gemiste oproepen te lezen:

De gemiste oproepen kunnen op 2 manieren worden weergegeven:

1. De lijst met gemiste oproepen raadplegen wanneer op de display het aantal gemiste oproepen in stand-by wordt weergegeven:
 - Druk op **DETAILS** en ga door naar de lijst met de Omhoog-/Omlaag-toets. .
2. De gemiste oproepen raadplegen nadat andere telefoonfuncties zijn geactiveerd:
 - Druk op **MENU** en scroll naar het menu '**Oproepenlijst**' (**Call log**) met de Omhoog-/Omlaag-toets  en druk op **OK**.
 - Selecteer het menu '**Niet beantw.**' (**Missed calls**) en druk op **OK**.

Voor verdere opties, zie §“6 Oproeplijst” hieronder.

6 Oproeplijst

Uw Butler 3970+ houdt een lijst bij van al uw laatste oproepen. Elke lijst kan max. 20 nummers bevatten:

- '**Niet beantw.**' (**Missed calls**): toont details van oproepen die niet werden beantwoord.
- '**Oproepen**' (**Received Calls**): toont details van alle recente oproepers.
- '**Gekoz.nummers**' (**Dialled Calls**): deze lijst toont details van de laatste 20 nummers die met uw handset zijn gevormd.

In het totaal kunnen 60 oproepen worden opgeslagen in de Ontvangen en Gemiste oproepen.

Gemiste en ontvangen oproepen

- Druk op **Menu**
- Scroll  naar het menu '**Oproepenlijst**' (**Call log**) en druk op **OK**. Selecteer '**Oproepen**' (**Received Calls**) of '**Niet beantw.**' (**Missed calls**) en druk op **OK**.
- Als de naam van de oproeper is opgeslagen in het telefoonboek, wordt hij weergegeven.
- Druk op  om een nummer te vormen of op **Details** voor meer details.
- Druk op '**Optie**' (**OPTION**) en selecteer:
 - '**Opslaan**' (**Save**) : om het nummer in het telefoonboekgeheugen op te slaan
 - '**Wissen**' (**Delete**) : om het nummer te wissen

Lijst nummerherhaling:

Zie beschrijving onder § “3.7 Een nummer kiezen uit de lijst” u kunt ook de oproeplijst vanuit het menu raadplegen.

- Druk op **Menu**
- Scroll  naar het menu ‘**Oproepenlijst**’ (**Call log**) en druk op **OK**. Selecteer ‘**Gekoz.nummers**’ (**Dialled Calls**) en druk op **OK**.
- Druk op  om een nummer te vormen of op **Details** en selecteer:
- Druk op ‘**Optie**’ (**OPTION**) en selecteer:
 ‘**Opslaan**’ (**Save**) : om het nummer in het telefoonboekgeheugen op te slaan
 ‘**Wissen**’ (**Delete**) : om het nummer te wissen

6.1 Oproeplijst wissen

- Druk op **Menu**
- Scroll  naar ‘**Oproepenlijst**’ (**Call log**) en druk op **OK**. Selecteer ‘**Wissen**’ (**Delete**) en druk op **OK**.
- Druk op de Omhoog/Omlaag-toets  om de lijst die u wilt wissen te selecteren:
 ‘**Niet beantw.**’ (**Missed calls**)
 ‘**Oproepen**’ (**Received Calls**)
 ‘**Gekoz.nummers**’ (**Dialled Calls**)
 ‘**Alles wissen**’ (**Delete all**)
- Druk op **OK**

7 De handset personaliseren

7.1 Datum en uur instellen

- Druk op **Menu**
- Scroll  naar het menu ‘**Klok/Timer**’ (**Timer**) en druk op **OK**. Selecteer ‘**Klok**’ (**Clock**) en druk op **OK**.
- Voer de datum in (opmaak: DD- MM-JJJJ).
- Bevestig met **OK**
- Voer het uur in (opmaak: HH:MM).
- Bevestig met **OK**

7.2 De alarmfunctie gebruiken

Stel de datum en de tijd in en gebruik uw Butler 3970+ als wekker. U kunt verschillende alarminstellingen hebben voor elke handset die op uw basisstation is aangemeld. Het alarm rinkelt alleen op de handset, niet op het basisstation of op een andere handset.

7.2.1 Het alarm instellen

- Druk op **Menu**
- Scroll  naar het menu ‘**Klok/Timer**’ (**Timer**) en druk op **OK**. Selecteer **Alarm** en druk op **OK**.

- Selecteer '**Aan/Uit**' (**On/Off**) met de Omhoog- en Omlaag-toets  en druk op '**OK**'. Via de Omhoog-/Omlaag-toets  kiest u één van de 3 types instellingen: '**Eenmaal**' (**Once**), '**Dagelijks**' (**Everyday**), '**Weekdag**' (**Weekday**) (= van maandag tot vrijdag) of '**Uit**' (**Off**). Bevestig met **OK**. Als u '**Eenmaal**' (**Once**), '**Dagelijks**' (**Everyday**) of '**Weekdag**' (**Weekday**) selecteert, verschijnt op de display:

TIME (24 hr):
00:00

- Voer het uur in waarop u wilt dat de telefoon rinkelt en bevestig door op **OK** te drukken.
- Om de alarmfunctie uit te schakelen, selecteert u '**Uit**' (**Off**) en bevestig u met **OK**.

7.2.2 De alarmtoon instellen

- Druk op **Menu**
- Scroll  naar het menu '**Klok/Timer**' (**Timer**) en druk op **OK**. Selecteer **Alarm** en druk op **OK**.
- Selecteer '**Alarm signaal**' (**Ring Type**) en druk op **OK**.
- Scroll met de Omhoog-/ Omlaag-toets  naar de alarmtoon (1-10) die u wilt selecteren en druk op **OK**

7.2.3 Het alarmvolume instellen

- Druk op **Menu**
- Scroll  naar het menu '**Klok/Timer**' (**Timer**) en druk op **OK**. Selecteer **Alarm** en druk op **OK**.
- Selecteer '**Alarm Volume**' (**Ring Volume**) en druk op **OK**.
- Scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het gewenste volume (1-5) en druk op **OK**.

7.3 Beltoon en volume

7.3.1 Beltoon

U kunt kiezen uit 10 verschillende belmelodieën voor interne en externe oproepen.

- Druk vanuit het standby-scherm op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu '**Handsetinst.**' (**Handset settings**) en druk op **OK**.
- Druk op **OK** om **Alarmsignaal (RingType)** te selecteren. Druk op **OK** om **Externe oproep (External Call)**, **Interne oproep (Internal Call)**, **VIP-oproep (VIP call)**, **Groepoproepen (Group calls) (zaken, vrienden,...)**, **andere en paging-toon (Page ring)** te selecteren, en druk op **OK**.
- Scroll  naar de gewenste melodie. Tijdens het scrollen wordt een sample gespeeld. Druk op **OK** om te selecteren of op '**Terug**' (**BACK**) om terug te keren naar het vorige menu.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

7.3.2 Volume beltoon

Er zijn vijf beltoonvolumes voor de handset.

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu '**Handsetinst.**' (**Handset settings**) en druk op **OK**.
- Scroll  naar '**Vol.oprp.sign.**' (**Ring Volume**) en druk op **OK**.

- Selecteer **Externe oproep, Interne oproep, VIP-oproep, Groepoproepen (Zaken, Vrienden,...) en anderen** en druk op **OK**.
- De huidige instelling wordt weergegeven. Druk op de Omhoog- of Omlaag-toets  om het volume te verhogen of verlagen.
- Druk op **OK** om te bevestigen.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

7.3.3 Beltoon AAN/UIT

U kunt het belvolume voor interne of externe oproepen AAN of UIT schakelen.

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu **'Handsetinst.' (Handset settings)** en druk op **OK**.
- Scroll  naar **'Oprp.sign.A/U' (Ring On/Off)** en druk op **OK**.
- Selecteer **'ExtOpr.Aan/Uit' (External On/Off)** of **'IntOpr.Aan/Uit' (Internal On/Off)** en druk op **OK**.
- De huidige instelling licht op. Selecteer 'Aan' (On) of 'Uit' (Off) met de Omhoog-/Omlaag-toets  en druk op **OK** om te bevestigen.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

7.4 Naam van de handset

U kunt de naam van de handset die wordt weergegeven op de handset in standby-modus (max. 10 tekens lang) wijzen. De naam wordt getoond zolang de display verlicht is:

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu **'Handsetinst.' (Handset settings)** en druk op **OK**.
- Scroll  naar **'HS naam' (Handset Name)** en druk op **OK**.
- Voer de gewenste naam in. Druk op **'Wissen' (Clear)** om te corrigeren en op **OK** om te bevestigen.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

7.5 Auto beantwoorden

Als een oproep binnenkomt en de handset zich op het basistoestel bevindt, zal de telefoon automatisch de oproep beantwoorden wanneer de handset uit de basis wordt genomen. Deze functie kan worden in- of uitgeschakeld:

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu **'Handsetinst.' (Handset settings)** en druk op **OK**.
- Scroll  naar **'Auto beantw.' (Auto Answer)** en druk op **OK**.
- Selecteer **'Auto antw.aan' (Auto Answer On)** of **'Auto antw.uit' (Auto Answer Off)** en druk op **OK** om te bevestigen of op **'Terug' (Back)** om terug te keren.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

7.6 Schermcontrast

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu **'Handsetinst.' (Handset settings)** en druk op **OK**.
- Scroll  naar **Contrast** en druk op **OK**.

- Selecteer het juiste contrast met de Omhoog-/Omlaag-toets  en druk op **OK** om te bevestigen of op **'Terug' (Back)** om terug te keren.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

7.7 Achtergrond

De handset heeft 2 achtergronden waaruit u kunt kiezen:

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu **'Handsetinst.' (Handset settings)** en druk op **OK**.
- Scroll  naar **'LCD-achtergr.' (Wallpaper)** en druk op **OK**.
- Selecteer **'LCD-achtergr.1' (Wallpaper 1)** of **'LCD-achtergr.2' (Wallpaper 2)** met de Omhoog-/Omlaag-toets  en druk op **'Weergv.' (View)** om de selectie weer te geven. Wanneer het beeld verschijnt, kunt u nog altijd een andere achtergrond selecteren met de Omhoog-/Omlaag-toets . Druk op **OK** om te bevestigen.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

7.8 Kengetal (netnummer)

Het is mogelijk om een kengetal te programmeren in de handset. Alle gevormde nummers voor uitgaande oproepen worden voorafgegaan door dit kengetal.

7.8.1 Het kengetal instellen

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu **'Handsetinst.' (Handset settings)** en druk op **OK**.
- Scroll  naar **'Netnr.inst.' (PreFix)** en druk op **OK**.
- Selecteer **'Netnr.bewerk.' (Prefix Edit)** met de Omhoog- en Omlaag-toets  en druk op **OK**.
- Voer het kengetal in (max 5 cijfers) en druk op **OK**.

7.8.2 Het kengetal in- of uitschakelen

Wanneer u in het PreFix-menu bent:

- Selecteer **'Netnr.Aan/Uit' (Prefix On/Off)** met de Omhoog-/Omlaag-toets  en druk op **OK**.
- Selecteer **'Aan' (On)** of **'Uit' (Off)** en druk op **OK**.

7.9 Uitgaande oproep blokkeren

U kunt bepaalde uitgaande oproepen blokkeren afhankelijk van welke optie u heeft geselecteerd. Als een oproep is geblokkeerd, verschijnt **'Call is barred'** op de display:

'Num.blokk.Uit' (OFF):	Alle oproepen zijn toegelaten
'Ext.Nr.blokk.' (External):	Er zijn geen externe oproepen toegelaten, alleen interne oproepen
'Netnr. blokkeren (Prefix Call)':	Nummers die beginnen met de geprogrammeerde cijfers worden geblokkeerd
'Alle nr.blokk.' (All):	Alle uitgaande oproepen worden geblokkeerd, alleen binnenkomende oproepen zijn mogelijk

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu **'Handsetinst.'** (**Handset settings**) en druk op **OK**.
- Scroll  naar **'Nummerblokk.'** (**Outgoing CallBar**) en druk op **OK**.
- Voer de PIN-code in ('0000').
- Selecteer het gewenste blokkeertype met de Omhoog-/Omlaag-toets  en druk op **OK**. Als **Netnr. blokkeren (Prefix Call)** is geselecteerd, zal de handset u vragen het 5-cijferige nummer in te voeren en op **OK** te drukken om te bevestigen.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

7.10 Toetstoon aan/uit

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu **'Handsetinst.'** (**Handset settings**) en druk op **OK**.
- Scroll  naar **'Toetstoon'** (**Key Tone**) en druk op **OK**.
- Selecteer **'Toetstoon Aan/Uit'** (**Key tone ON/OFF**) - **OK**.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

7.11 Instellingen nieuw bericht (Phonemail-dienst)

Als uw telefoonmaatschappij de dienst phonemail* (of voicemail*) aanbiedt op uw telefoonlijn en u heeft nieuwe berichten, dan kan het netwerk u via de nummerweergave laten weten dat er nieuwe berichten zijn. Het pictogram  verschijnt bovenaan op het scherm*. Om naar uw ingesproken berichten te luisteren moet u het voicemail-nummer vormen. Wanneer u alle berichten heeft beluisterd, stuurt het netwerk een signaal dat er geen nieuwe berichten meer zijn en verdwijnt het -pictogram. Als het netwerk dit signaal dat er geen nieuwe berichten meer zijn, niet stuurt, kunt u het pictogram manueel verwijderen van het scherm (zie onder). U kunt het voicemail-nummer ook programmeren zodat u enkel de -toets in stand-by hoeft ingedrukt te houden om het voicemail-nummer te bellen.

7.11.1 U kunt dit -pictogram manueel verwijderen van het scherm:

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu **'Handsetinst.'** (**Handset settings**) en druk op **OK**.
- Scroll  naar **'Bericht'** (**Message waiting**) en druk op **OK**.
- Selecteer **'Ber.wissen'** (**Clear message**) en druk op **OK**.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

7.11.2 Het voicemail-nummer instellen

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu **'Handsetinst.'** (**Handset settings**) en druk op **OK**.
- Scroll  naar **'Bericht'** (**Message waiting**) en druk op **OK**.
- Selecteer **Service** en druk op **OK**.
- Voer het voicemail-nummer u dat u moet bellen om uw ingesproken berichten te beluisteren.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

* Als de Phonemail-dienst beschikbaar is op de telefoonlijn

7.12 Fabrieksinstelling

U heeft de mogelijkheid om de instellingen van de handset weer om te schakelen naar de oorspronkelijke fabrieksconfiguratie. Dat is de configuratie die was ingesteld toen u de telefoon het eerst kreeg.

De standaardparameters zijn:

Externe belmelodie:	1
Interne belmelodie:	3
Belvolume alle oproepen:	4
Volume ontvangen oproepen:	3
Externe & Interne Beltoon AAN/UIT:	Aan
Kengetal aan/uit:	Uit
Kengetal	Leeg
Blokkeren oproepen:	Uit
Blokkerend nummer:	Leeg
Phonemail-nummer:	Leeg
LCD-contrast:	Niveau 3
Toetstoon:	Aan
Toetsvergrendeling	Aan

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu **'Handsetinst.' (Handset settings)** en druk op **OK**.
- Scroll  naar **'Fabrieksinst.' (Default)** en druk op **OK**.
- Druk op **OK** om te bevestigen of op **'Terug' (Back)** om over te slaan.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

7.13 Menukleur selecteren

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu **Handset inst. (Handset settings)** en druk op **OK**.
- Scroll  naar **Menu kleur (Menu color)** en druk op **OK**.
- Selecteer de gewenste kleur en druk op **OK**.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

7.14 Selecteer de duur van de LCD-achterverlichting

U kunt de duur van de achterverlichting instellen op 15 of 30 seconden:

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu **Handset inst. (Handset settings)** en druk op **OK**.
- Scroll  naar **LCD-MODUS (LCD MODE)** en druk op **OK**.
- Selecteer **Standaardmodus (Extended mode)** voor 30 seconden of **'Energieb. Modus (Powersave mode)** voor 15 seconden en druk op **OK**.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

8 Instellingen basistoestel

8.1 Beltoon

8.1.1 Beltoon

U kunt kiezen uit 5 verschillende belmelodieën:

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu '**Basis inst.**' (**Base settings**) en druk op **OK**.
- Druk nogmaals op **OK** om naar het menu '**BS-Oproepsig.**' (**Base Ring Tone**) te gaan.
- Scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar de gewenste melodie. Tijdens het scrollen wordt een sample gespeeld. Druk op **OK** om te selecteren of op '**Terug**' (**Back**) om terug te keren naar het vorige menu.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

8.1.2 Beltoon Basistoestel AAN/UIT

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu '**Basis inst.**' (**Base settings**) en druk op **OK**.
- Selecteer het menu '**Beltoon BS A/U**' (**Base Ring On/Off**).
- Selecteer '**Aan**' (**On**) of '**Uit**' (**Off**) en druk op **OK**.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

8.2 Prioriteit handset

Als u meer dan één handset heeft aangemeld op uw basisstation, rinkelen ze normaal gezien allemaal tegelijkertijd. Maar u kunt de handsets zo instellen dat één van de handsets rinkelt vóór de andere, zodat oproepen altijd eerst op één handset kunnen worden aangenomen.

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu '**Basis inst.**' (**Base settings**) en druk op **OK**.
- Selecteer het menu '**HL-Oprp.Prio!**' (**Priority Call Alert**) en druk op **OK**.
- Selecteer '**Alles**' (**All Handsets**) om alle handsets samen te laten rinkelen en druk op **OK**.

OF

Selecteer welke handset moet rinkelen vóór de andere en druk op **OK**. Selecteer hoe vaak de handset moet rinkelen voordat de andere handsets beginnen te rinkelen en druk op **OK** om te bevestigen.

- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

8.3 Lijninstellingen

8.3.1 Flashtijd

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu '**Basis inst.**' (**Base settings**) en druk op **OK**.
- Selecteer '**Flashtijd**' (**Flash time**) en druk op **OK**.
- Selecteer 100, 250 of 600ms en druk op **OK**.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

8.3.2 Kiesmodus

Er zijn twee kiesmodi:

- DTMF/toonsysteem (het meest gebruikelijke).
- Pulskiezen (bij oudere systemen).
- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu '**Basis inst.**' (**Base settings**) en druk op **OK**.
- Selecteer het menu '**Kieswijze**' (**Dial mode**).
- Selecteer '**Toon**' (**DTMF**) of '**Puls**' (**Pulse**) en druk op **OK**.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

8.4 PIN-code

De PIN-code wordt gebruikt om handsets aan- en af te melden en voor bepaalde andere optionele instellingen. De standaard PIN-code is 0000.

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu '**Basis inst.**' (**Base settings**) en druk op **OK**.
- Selecteer het menu '**PIN-code**' (**System PIN**).
- Voer de juiste pincode in en druk op **OK**
- Voer de nieuwe PIN-code in en druk op **OK**
- Voer de nieuwe pincode nogmaals in om te bevestigen en druk op **OK**.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

8.5 Fabrieksinstellingen basistoestel

U heeft de mogelijkheid om de instellingen van het basistoestel weer om te schakelen naar de oorspronkelijke fabrieksconfiguratie. Dat is de configuratie die was ingesteld toen u de telefoon het eerst kreeg.

De standaardparameters zijn:

Belmelodie:	1
Beltoon AAN/UIT:	Aan
Belprioriteit:	Allemaal
Kiesmodus	DTMF/toon
PIN-code	0000

9 Bijkomende handsets en basistoestellen

U kunt maximaal 6 handsets aanmelden op het Butler 3970+ basisstation. Elke handset kan aangemeld worden op 4 basisstations en de gebruiker kan kiezen welk basisstation hij wil gebruiken.

9.1 Een nieuwe handset toevoegen



Dit is alleen nodig wanneer u een handset heeft afgemeld of wanneer u een nieuwe handset heeft gekocht!!

Schakel het basisstation eerst in aanmeldmodus:

- Houd de paging-toets op het basisstation ingedrukt tot u twee pieptonen hoort.
- De LED begint te knipperen op het basistoestel gedurende 60 seconden. Gedurende die tijd kan op het basistoestel een handset worden aangemeld.

Op de handset:

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets naar het menu '**Basis inst.**' (**Base settings**) en druk op **OK**.
- Selecteer het menu '**HS Aanmelden**' (**Register handset**).
- Selecteer het gewenste basistoestel (1-4). De basisstations die al zijn aangemeld, zijn gemarkeerd met '***'
- Voer de pincode (0000 standaard) in en bevestig met **OK**.
- De handset begint het basistoestel te zoeken.
- Als de handset met succes is aangemeld, wordt hij weergegeven en keert u terug naar een leeg scherm.
- Als het aanmelden mislukt is, wordt u opnieuw gevraagd de pincode in te voeren. Zorg ervoor dat u de juiste pincode heeft ingevoerd en dat het basistoestel in aanmeldmodus staat.

9.2 Een handset verwijderen

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets naar het menu '**Basis inst.**' (**Base settings**) en druk op **OK**.
- Selecteer het menu '**HS afmelden**' (**De-Register**).
- Voer de pincode (0000 standaard) in en bevestig met **OK**.
- Selecteer de handset die u wilt verwijderen van het huidige basisstation en druk op **OK**.

9.3 Een basistoestel selecteren

U kunt van basisstation veranderen voor uw Butler 3970+-handset. U kunt ook instellen dat automatisch het basisstation met het sterkste signaal wordt geselecteerd. De handset moet eerst bij elk basisstation individueel worden aangemeld.

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets naar het menu '**Basis inst.**' (**Base settings**) en druk op **OK**.

- Selecteer het menu '**BS selecteren**' (**Select Base**). Het basisstation dat op het moment wordt gebruikt, licht op. De basisstations die al zijn aangemeld voor deze handset, zijn gemarkeerd met '**'.
- Selecteer het gewenste basistoestel of selecteer '**Auto**' (**Auto Base**) om aan te sluiten op het basistoestel met het sterkste signaal. Druk op **OK**.



Als u het basisstation automatisch laat selecteren, zal de handset in stand-by enkel zoeken naar het sterkste basisstation wanneer de handset buiten het bereik van het huidige basisstation is (niet terwijl u in gesprek bent)!

9.4 De intercom-functie gebruiken

9.4.1 Een interne handset bellen

- Druk op **INT**. Op het scherm verschijnt '**Intern gesprek**' (**Intercom**).
- Selecteer de handset die u wilt bellen en druk op 

9.4.2 Een externe oproep doorschakelen naar een andere handset:

Tijdens een externe oproep:

- Druk op **INT**.
- Vorm het nummer van de handset die u wilt bellen. Uw externe correspondent wordt in de wachtstand geplaatst. Wanneer de interne correspondent antwoordt, drukt u op  om de oproep door te schakelen. Als de interne correspondent niet antwoordt, drukt u op **INT** om terug te schakelen naar de externe correspondent of om van de ene naar de andere te gaan.

9.4.3 Conferentiegesprek

U kunt een telefoongesprek voeren met 2 handsets en een externe lijn tegelijkertijd. Tijdens een externe oproep:

- Druk op **INT**.
- Vorm het nummer van de handset die u wilt bellen. Uw externe correspondent wordt in de wachtstand geplaatst.
- Wanneer de interne correspondent antwoordt, drukt u op '3'. Als de interne correspondent niet antwoordt, drukt u op **INT** om terug te schakelen naar de externe correspondent.

9.4.4 Een externe oproep aannemen tijdens een intern gesprek

Als u via de intercom met een andere handset aan het praten bent, kunt u nog altijd externe oproepen opnemen.

Een binnenkomende oproep aannemen:

- Druk op  Het interne gesprek wordt onderbroken.
- Druk vervolgens op  . U kunt nu praten met de externe oproeper.

9.5 Walkie-talkie functie

Met de walkie-talkie functie kunt u communiceren tussen 2 handsets zonder aangemeld te zijn op of gebruik te maken van het basistoestel.

Voor walkie-talkie-oproepen moet u de handsets in dezelfde groeps-ID brengen. Alle handsets met dezelfde groeps-ID kunnen elkaar oproepen.

9.5.1 Walkie-talkie modus AAN/UIT

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu '**Functie**' (**Function**) en druk op **OK**.
- Selecteer het menu '**Walkietalkiemod**' (**Walkie Talkie**).
- Selecteer '**WT inschakelen**' (**Enable**) om de walkie-talkie modus in te stellen of '**WT uitschakelen**' (**Disable**) om de walkie-talkie modus te verlaten.
- Wanneer u de modus inschakelt, moet u de 4-cijferige groeps-ID invoeren (bijvoorbeeld '1234'). Voer de groeps-ID in en druk op **OK**.
- Voer de walkie-talkie-ID (1-9) in en druk op **OK**.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

9.5.2 Een walkie-talkie oproepen

Als u de walkie-talkie modus heeft ingeschakeld zoals hierboven beschreven, verschijnt op het lege scherm '**Walkietalkiemo**'.

- Druk op  of INT gevolgd door het Walkie-talkie ID- nummer (1-9). De andere handset begint te rinkelen. Op de handset die rinkelt kunt u zien welke handset belt (WT-ID in het rood).
- Druk op  op de handset die rinkelt en begin te praten. Om te stoppen drukt u op .

10 Extra's

10.1 Spelletjes

Er zijn 2 spelletjes: Snake en Guess number:

- Druk op **MENU** en scroll met de Omhoog-/Omlaag-toets  naar het menu '**Functie**' (**Function**) en druk op **OK**.
- Selecteer het menu '**Spelletjes**' (**Games**).
- Selecteer het gewenste spel:
 - 1) Snake:**
Er zijn vier opties: Play, Set speed, Highest score en Help
* Kies met behulp van de Omhoog- / Omlaag-toets  Speed (snelheid) vooraleer het spel te starten
* Selecteer **Help** om de regels in te zien
 - 2) Getallen raden (Guess number):**
Er zijn vier opties: Start game, Level, Highest score en Help
* Selecteer High, Medium of Low als niveau
* Selecteer **Help** om de spelregels in te zien

11 Probleemoplossing

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen scherm	Batterijen niet opgeladen	Controleer de positie van de batterijen
		Herlaad de batterijen
	Handset uitgeschakeld (OFF)	Schakel de handset in (ON)
Geen kiestoon	Telefoonkabel verkeerd aangesloten	Controleer de aansluiting van de telefoonkabel
	De lijn wordt gebruikt door een andere handset	Wacht tot de andere handset het gesprek beëindigt
Geen antennepictogram 	Handset buiten bereik	Breng de handset dichterbij het basistoestel
	Het basistoestel krijgt geen stroom.	Controleer de netaansluiting van het basistoestel
	De handset is niet aangemeld op het basistoestel	Meld de handset aan op het basistoestel
Het basistoestel of de handset geven geen belsignaal	Er is geen belsignaal of het belvolume is uitgeschakeld	Pas het belvolume aan
In PABX kunnen geen oproepen worden doorgeschakeld	De doorschakeltijd is te kort	Schakel het toestel om naar de Long Flash-tijd.
De telefoon reageert niet op toetsindrukken	Manipulatiefout	Verwijder de batterijen en plaats ze weer in het toestel

12 Technische specificaties

Standaard:	DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) GAP (Generic Access Profile)
Frequentieband:	1880 MHz tot 1900 MHz
Aantal kanalen:	120 duplexkanalen
Modulatie:	GFSK
Spraakcodering:	32 kbit/s
Zendvermogen:	10 mW (gemiddeld vermogen per kanaal)
Bereik:	300 m in openlucht / 50 m maximum binnenshuis
Aantal handsets:	Max. 6
Voeding basis:	230V / 50 Hz - 7,5V DC 320mA
Batterijen Handset:	2 oplaadbare batterijen AAA, NiMH 600mAh 1,2V
Autonomie handset:	100 uur in stand-by
Gesprekstijd:	10 uur
Laadduur:	6-8 uur
Normale gebruiksomstandigheden:	+5 °C tot +45 °C
Doorschakeltijd	100,250 of 600ms

13 Topcom Garantie

13.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. De garantie op batterijen is beperkt tot 6 maanden na aankoop. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie. De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

13.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.

Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.

Topcom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel. De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.

De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

13.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie. Topcom draadloze telefoons mogen enkel met oplaadbare batterijen worden gebruikt. Schade te wijten aan het gebruik van niet-oplaadbare batterijen is niet gedekt door de garantie.

De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.

Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwalificeerde, niet-officieel erkende Topcom-hersteldienst.

1	Bien démarrer	34
1.1	Installation de la base	34
1.2	Installation du combiné	34
1.3	Si vous avez acheté une version Twin/Triple/Quattro	35
2	Se familiariser avec le téléphone	35
2.1	Touches/DEL	35
2.2	Icônes	36
2.3	DEL de la Base	36
2.4	Naviguer dans le menu	37
2.5	Aperçu du menu	37
3	Utiliser le téléphone	38
3.1	Allumer / éteindre le combiné	38
3.2	Changer la langue	38
3.3	Passer un appel	39
3.4	Recevoir un appel	39
3.5	Mode mains-libres	40
3.6	Régler le volume de l'oreillette / mains-libres	40
3.7	Rappeler un numéro de la liste	40
3.8	Fonction secret (fonction Mute)	40
3.9	Localiser un combiné (fonction de paging)	40
3.10	Verrouillage du clavier	41
3.11	Utiliser le clavier alphanumérique	41
4	Répertoire	42
4.1	Ajouter / modifier un numéro à numérotation rapide	43
4.2	Programmer les numéros d'urgence	44
4.3	Régler le préfixe zonal	44
5	Identification de l'appelant	45
6	Liste d'appels	45
6.1	Effacer liste d'appels	46
7	Personnaliser le combiné	46
7.1	Régler la date et l'heure	46
7.2	Utiliser la fonction d'alarme	46
7.3	Tonalité de sonnerie et volume	47
7.4	Nom du combiné	48
7.5	Réponse automatique	48
7.6	Contraste de l'écran	49
7.7	Arrière-plan	49
7.8	Préfixe	49
7.9	Bloquer les appels sortants	49
7.10	Bip de touche on/off	50
7.11	Réglages des messages en attente (Service Phonemail)	50
7.12	Paramètres par défaut	51
7.13	Sélectionner une couleur de menu	51
7.14	Sélectionnez le temps de rétroéclairage LCD	51

8	Réglages de la base	52
8.1	Tonalité de sonnerie	52
8.2	Priorité de combiné	52
8.3	Réglages de la ligne	52
8.4	PIN du système	53
8.5	Paramètres par défaut de la base	53
9	Combinés et bases supplémentaires	54
9.1	Ajouter un nouveau combiné	54
9.2	Supprimer un combiné	54
9.3	Sélectionner une base	54
9.4	Utiliser l'option intercom	55
9.5	Fonction Talkie Walkie	55
10	Extras	56
10.1	Jeux	56
11	Résolution de problèmes	57
12	Données techniques	57
13	Garantie Topcom	58
13.1	Période de garantie	58
13.2	Traitement de la garantie	58
13.3	Exclusions de garantie	58

Consignes de sécurité

- Utilisez uniquement l'adaptateur fourni à la livraison. Ne pas utiliser des adaptateurs étrangers, les cellules de charge pourraient être endommagées.
- Installez uniquement des batteries rechargeables du même type. N'utilisez en aucun cas des batteries normales non rechargeables. Placez correctement les pôles des batteries rechargeables (comme indiqué dans le compartiment à batteries du combiné). Ne touchez pas les contacts des chargeurs et des prises à l'aide d'objets contendants et métalliques.
- Ne touchez pas les contacts des chargeurs et des prises à l'aide d'objets contendants et métalliques.
- Le fonctionnement des appareils médicaux peut être perturbé.
- Le combiné peut provoquer des grésillements désagréables dans des écouteurs.
- Ne pas placer le poste de base dans une pièce humide ou à moins de 1,5 m d'un point d'eau. Le combiné ne peut être en contact avec l'eau.
- N'utilisez pas le téléphone dans un endroit où une explosion est susceptible de se produire.
- Respectez les directives relatives à la mise en décharge et au retraitement des batteries et du téléphone.
- Etant donné qu'il n'est pas possible d'utiliser le téléphone pendant une panne d'électricité, employez un téléphone indépendant de l'alimentation sur secteur, par exemple un téléphone portable, pour tout appel d'urgence.
- Ce téléphone utilise des piles rechargeables. Vous êtes tenu de vous débarrasser des piles de manière écologique conformément aux régulations en vigueur dans votre pays.

Mise au rebut de l'appareil (environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole sur ce produit, guide d'utilisation et / ou boîte indique ceci.

Certains matériaux du produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières des produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement.

Veuillez contacter vos autorités locales pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région.



Entretien

Frottez le téléphone avec un chiffon légèrement humide ou avec un linge antistatique. N'utilisez jamais de produits détergents ou agressifs.

Il est destiné à être raccordé au réseau de télécommunication public.

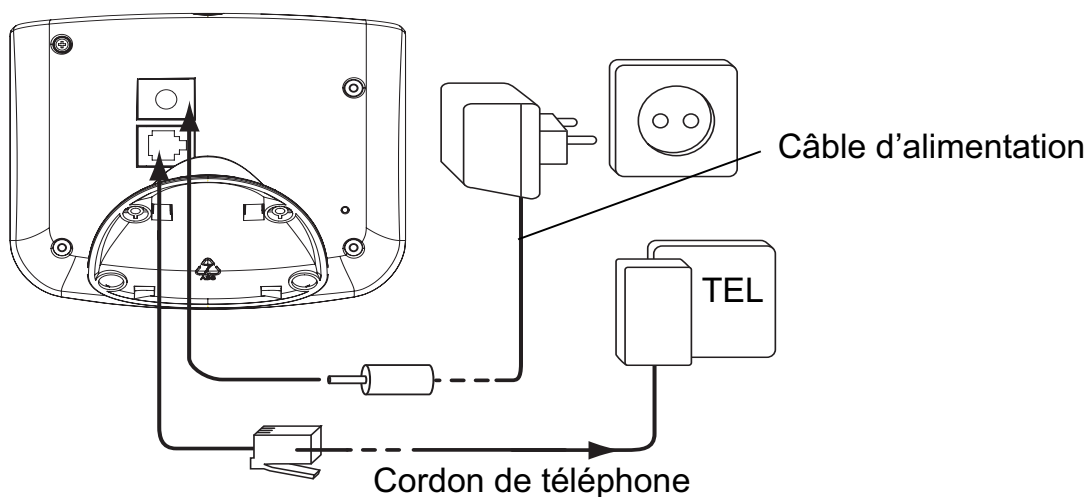
La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

1 Bien démarrer

1.1 Installation de la base

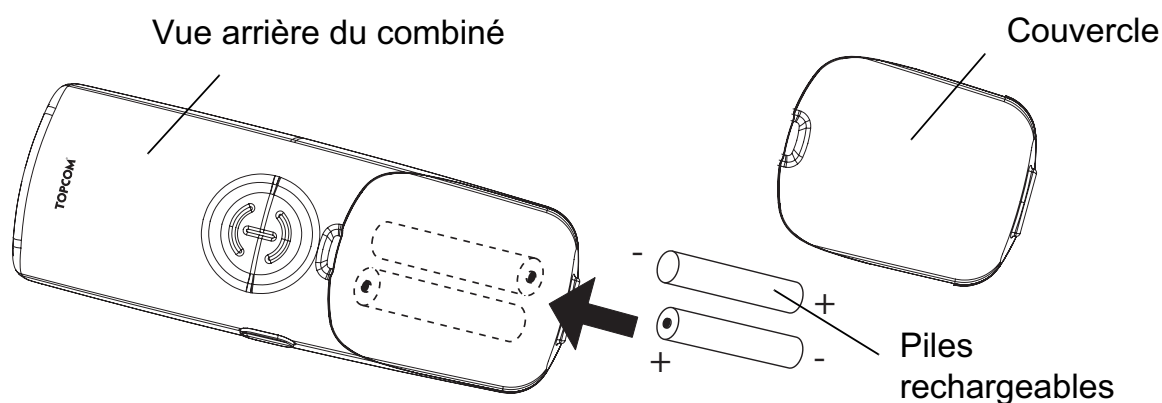
Pour l'installation, procédez comme suit :

- Branchez une extrémité de l'adaptateur dans la prise et l'autre dans la prise d'adaptateur au bas du téléphone.
- Connectez une extrémité du cordon du téléphone dans la fiche de la prise murale et l'autre au bas du téléphone.



1.2 Installation du combiné

- Ouvrez le compartiment à piles (voir ci-dessous).
- Insérez les piles **en respectant les polarités (+ et -)**.
- Fermez le compartiment.
- Laissez le combiné sur la base pendant 20 heures. L'indicateur de charge  (DEL) de la base s'allume.



Avant d'utiliser le téléphone pour la première fois, assurez-vous que les piles ont été en charge pendant 20 heures. Sans cela, votre téléphone ne fonctionnera pas de manière optimale.

1.3 Si vous avez acheté une version Twin/Triple/Quattro

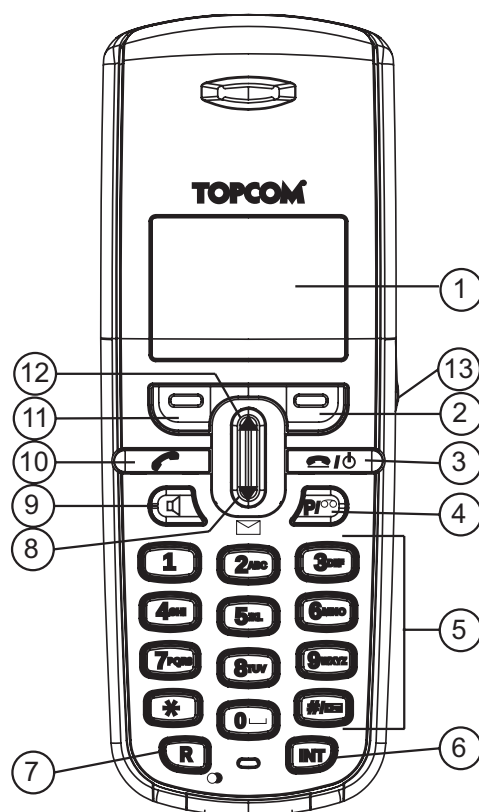
- Branchez une extrémité de l'adaptateur dans la prise et l'autre dans la prise d'adaptateur au bas du chargeur.
- Insérez les piles dans le combiné.
- Chargez le combiné pendant au moins 20 heures.

2 Se familiariser avec le téléphone

2.1 Touches/DEL

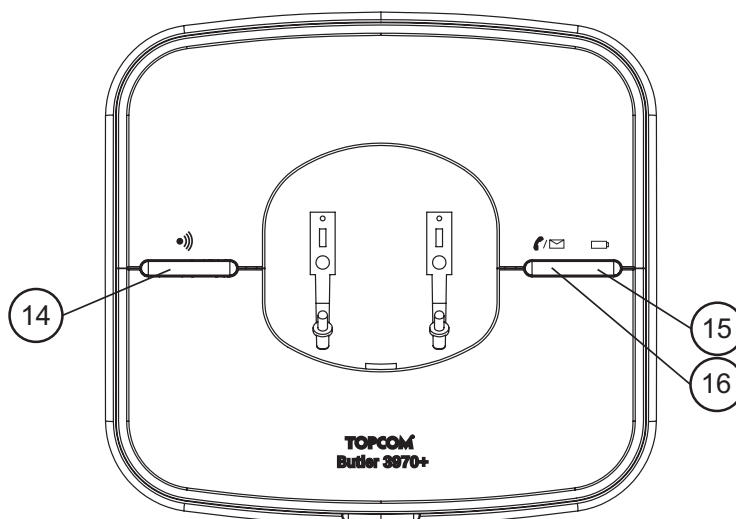
Combiné

1. Écran
2. Touche programmable Menu 2
3. Touche On-Hook/Power
4. Touche Pause/Touche Boîte vocale (voice mail)
5. Touches alphanumériques
6. Touche INT
7. Touche Flash/Rappel
8. Touche descendre/journal d'appels reçus
9. Touche mains-libres
10. Touche Off-hook
11. Touche programmable Menu 1
12. Touche monter/appels en absence
13. Liaison casque



Base

14. Touche Paging
15. DEL combiné sur base
16. Utilisé / Phonemail*(LED)



2.2 Icônes

	Constant = à portée fonctionnelle Clignotant = hors e portée
	Lorsque le clavier est verrouillé
	Ligne utilisée
	Icône alarme
	Le volume de sonnerie externe est activé
	Volume de sonnerie externe désactivé
	Indicateur piles faibles
	 vides
	 niveau faible
	 moyen
	 complet
	Pas de tonalité
	Microphone désactivé
	Nouveau message boîte vocale en attente *

* si le service Phonemail est disponible sur la ligne de téléphone

2.3 DEL de la Base

Clignote doucement = Paging

 Clignote rapidement = base en mode enregistrement
Constant = Charge

- OFF: Veille

- ON: Décroché



- Clignote doucement : Appel entrant

- Clignote rapidement : Phonemail*

* Uniquement si le service Phonemail est disponible sur la ligne téléphonique

2.4 Naviguer dans le menu

Le Butler 3970+ dispose d'un système de menu facile à utiliser. Chaque menu conduit à une première liste d'options. Le système de menu est affiché dans le paragraphe suivant.

Lorsque le combiné est allumé et en veille, appuyez sur le bouton option sous **"MENU"** pour ouvrir le menu principal.

Appuyez sur monter/descendre  pour atteindre de l'option de menu que vous désirez.

Appuyez ensuite sur **OK** pour sélectionner d'autres options ou pour confirmer le réglage affiché. La barre de déroulement sur la gauche de l'écran affiche la position dans le menu.

Quittez ou reculez d'un niveau dans le menu

Pour revenir au niveau précédent dans le menu, appuyez sur **'Retour' (BACK)**.

Pour annuler et revenir en veille, appuyez sur . Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 60 secondes, le combiné revient automatiquement en veille.

2.5 Aperçu du menu

	Menu	Éléments du sous-menu
	Répertoire	Chercher Ajouter Groupe (Group) Numérotation rapide (Speed Dial) Contrôler Appel d'urgence (Emergency call) Préfixe zonal (Area code)
	Listes d'appels	Appels marqués Appels Num composés Effacer
	Heure/Timer	Horloge (Clock) Alarme
	Réglage combiné	Rég.son.app. Vol.son.app. Son.app.M/A Edit indicatif Verr.numérot Message Fond LCD Langue Contraste Tonal touches Prise.app.aut. Nom combiné Couleur menu (Menu color) LCD mode Régl.de base

	Menu	Éléments du sous-menu
	Réglage base	Son.appel.BS Ton.ap.BS M/A Prio appel CB Proc.numérot Déclarer CB Supprimer CB Sélection CB Code PIN Flash dure Régl.de base
	Fonction	Jeux Mode Talk-Walk

3 Utiliser le téléphone

3.1 Allumer / éteindre le combiné

- Appuyez et maintenez enfoncé  /  pour éteindre le combiné.
- Appuyez de nouveau et maintenez enfoncé  /  ou placez-le sur la base pour rallumer le combiné.

3.2 Changer la langue

Entrez dans le menu '**Réglage combiné**' (**Handset Setting**) pour changer la langue :

- Sélectionnez "**Menu**" avec le bouton gauche du menu .
- Appuyez 3 fois sur monter/descendre  vers le bas.
- L'icône du menu '**Réglage combiné**' (**Handset Setting**) apparaît à l'écran. Sélectionnez "**OK**".
- Utilisez monter/descendre  pour parcourir le menu et sélectionnez '**Langue**' (**Language**). Pour confirmer la langue, appuyez sur "**OK**". L'écran affiche '**Enregistré**' (**Set successfully**) si vous avez choisi anglais. Les menus de votre combiné seront en anglais.
- Pour revenir au menu précédent, sélectionnez '**Retour**' (**Back**).



Les caractères de saisie dépendent de la langue sélectionnée. Lorsque vous réglez la langue sur anglais, vous pouvez toujours choisir une autre table de caractères de saisie.

- Sélectionnez '**Méthode de saisie non anglaise (Non-English input method)**' en appuyant sur OK et ensuite sélectionnez la langue.
- Ou sélectionnez '**Annuler (Cancel)**' pour obtenir les caractères anglais.

3.3 Passer un appel

3.3.1 Numérotation directe

- Appuyez sur  pour obtenir une ligne.
- Composez le numéro à appeler.
- Pour raccrocher à la fin de l'appel, appuyez sur  ou replacez le combiné sur la base.



Si la ligne de téléphone n'est pas connectée, l'icône  apparaît au sommet de l'écran.

3.3.2 Pré-numérotation

L'option de numérotation préalable vous permet de saisir et de modifier un numéro avant de passer l'appel.

- Composez un numéro jusqu'à 24 chiffres. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Pause 'P' pour insérer une pause. L'écran affiche un "P".
- Sélectionnez '**Effacer**' (**Clear**) avec le bouton droit du menu  pour corriger. Appuyez sur  pour lancer l'appel. Pour raccrocher à la fin de l'appel, appuyez sur  ou replacez le combiné sur la base.

3.3.3 Numérotation rapide (Speed dial)

Vous pouvez enregistrer un numéro du répertoire sous chaque touche numérique 1-9 (voir également "**4.1 Ajouter / modifier un numéro à numérotation rapide**" pour effectuer la procédure).

Pour composer un de ces numéros, il suffit d'appuyer et de maintenir enfoncée la touche numérique 1-9.

3.4 Recevoir un appel

Lorsque vous recevez un appel externe, l'écran affiche : '**Appel entrant**' (**Incoming Call**). Lorsqu'il s'agit d'un appel interne, le numéro du combiné s'affiche.

S'il s'agit d'un appel externe et que vous disposez de l'affiche de l'appelant ou CLIP (voir §"5 Identification de l'appelant"), le numéro de l'appelant s'affiche. Si le numéro correspond à une entrée du répertoire, le nom du répertoire s'affiche.

Pour prendre un appel :

- Appuyez sur  (si le combiné n'est pas sur sa base ou son chargeur)

OU

Soulevez le combiné de sa base (si l'option Auto Talk est active) (voir §"7.5 Réponse automatique").

- L'icône appel en cours  apparaît à l'écran. La durée de l'appel est affichée immédiatement.

3.4.1 Régler le volume de sonnerie pendant un appel entrant

Vous pouvez régler le volume de sonnerie avec le bouton monter/descendre  pendant que le téléphone sonne.

Le volume de sonnerie s'affiche à l'écran. Il y a 5 niveaux de volume.

Appuyez sur '**Muet Ma**' (**MUTE**) pour désactiver la sonnerie. L'icône mute  s'affiche.

Appuyez sur '**Muet Ar**' (**UNMUTE**) pour réactiver la sonnerie.

3.5 Mode mains-libres

Le mode mains-libres vous permet de parler à votre interlocuteur sans tenir le combiné. Cette option permet également à d'autres personnes dans la pièce d'écouter les deux côtés de la conversation.

Passer un appel mains-libres

- Appuyez sur , l'écran affiche **'Mainlib' (Handsfree)**. Composez le numéro et votre appel sera entendu par le biais du haut-parleur du combiné.
- Pour revenir à tout moment vers le combiné, appuyez de nouveau sur . Appuyez sur  pour terminer l'appel. Vous pouvez mettre tout appel en mains-libres en appuyant sur  pendant l'appel.

3.6 Régler le volume de l'oreillette / mains-libres

Pendant un appel normal ou mains-libres, appuyez sur monter/descendre  pour sélectionner le niveau de volume 1 à 5.

3.7 Rappeler un numéro de la liste

Vous pouvez rappeler les 20 derniers numéros composés.

Rappeler un numéro de la liste :

- Appuyez sur  pour entrer dans la liste de rappel. Parcourez la liste avec monter/descendre  jusqu'à ce que le numéro désiré soit affiché .
- Appuyez sur  pour composer le numéro.



Vous pouvez également consulter la liste de numéros composés par le menu (voir § "6 liste des appels") pour plus de détails.

3.8 Fonction secret (fonction Mute)

Pendant une conversation, vous pouvez désactiver le microphone de manière à ce que la personne au bout du fil ne vous entende pas :

- Sélectionnez **'Muet Ma' (MUTE)** avec le bouton gauche du menu pour désactiver le microphone.
- L'icône mute  apparaît à l'écran.
- Appuyez de nouveau sur le bouton gauche du menu **'Muet Ar' (UNMUTE)** pour réactiver le microphone.

3.9 Localiser un combiné (fonction de paging)

Si vous avez oublié où se trouve votre combiné, vous pouvez appuyer sur la touche paging  de la base. Tous les combinés enregistrés sur la base sonneront pendant environ 30 secondes.

la DEL  de la base clignotera. Pour arrêter la sonnerie, appuyez sur n'importe quelle touche du combiné.

3.10 Verrouillage du clavier

Vous pouvez verrouiller le clavier pour prévenir la numérotation accidentelle lorsque vous transportez le combiné.

- Appuyez et maintenez enfoncé '#' jusqu'à ce que '**Touches verrou**' (KEY LOCKED) et l'icône  apparaisse.
- Pour déverrouiller, appuyez et maintenez enfoncé le bouton '#' jusqu'à ce que '**Touches déverr**' (KEY UNLOCKED) apparaisse.



Les numéros d'urgence (Voir "4.2 Programmer les numéros d'urgence") peuvent toujours être composés lorsque le clavier est verrouillé.

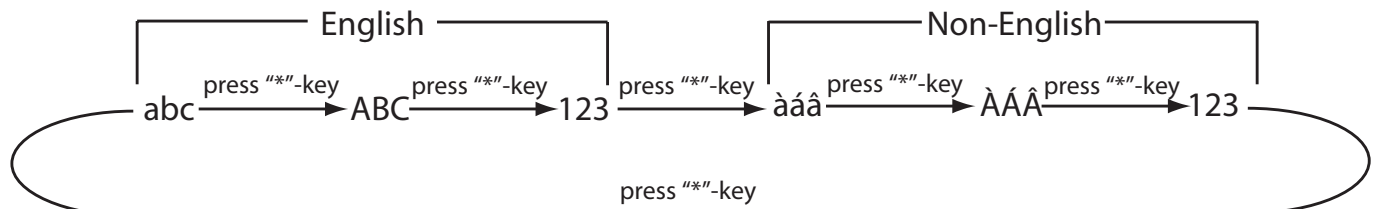
3.11 Utiliser le clavier alphanumérique

Avec votre téléphone, vous pouvez également entrer des caractères alphanumériques. C'est utile pour entrer un nom dans le répertoire, donner un nom à un combiné, ...

Pour sélectionner une lettre, appuyez sur le bouton correspondant autant de fois que nécessaire. Par exemple, pour sélectionner un 'A', appuyez une fois sur '2', pour sélectionner un 'B', appuyez deux fois sur '2' et ainsi de suite. Pour sélectionner 'A' et B consécutivement, sélectionnez 'A', attendez que le curseur se déplace au caractère suivant et appuyez ensuite deux fois sur '2'.

Pour sélectionner une espace, appuyez sur 0.

Pour passer des minuscules aux majuscules, des majuscules aux chiffres, appuyez brièvement sur la touche '*'.



Sur le côté supérieur droit de l'écran, vous pouvez voir les différents réglages de caractères :

Les caractères du clavier anglais sont les suivants :

Minuscules (abc) :

Bouton	1er appui	2ème appui	3ème appui	4ème appui	5ème appui	6ème appui	7ème appui	8ème appui	9ème appui
1	-	?	!	,	.	&	=	:	#..."\$
2	a	b	c						
3	d	e	f						
4	g	h	i						
5	j	k	l						
6	m	n	o						
7	p	q	r	s					
8	t	u	v						
9	w	x	y	z					
0	Espace								
#	*	+	%	@	<	>	/	[	]...;_'^

Majuscules (ABC):

Bouton	1er appui	2ème appui	3ème appui	4ème appui	5ème appui	6ème appui	7ème appui	8ème appui	9ème appui
1	-	?	!	,	.	&	=	:	#..."\$
2	A	B	C						
3	D	E	F						
4	G	H	I						
5	J	K	L						
6	M	N	O						
7	P	Q	R	S					
8	T	U	V						
9	W	X	Y	Z					
0	Espace								
#	*	+	%	@	<	>	/	[	]...;_'^



Pour obtenir les caractères d'une autre langue, veuillez consulter l'annexe I à la fin du manuel et "3.2 Changer la langue".

4 Répertoire

Chaque combiné peut enregistrer jusqu'à 100 noms. Vous pouvez enregistrer 3 numéros de téléphone à chaque nom. Les noms peuvent contenir au maximum 16 caractères et les numéros au maximum 24 chiffres. Pour faciliter la recherche des numéros de téléphone, chaque contact peut être enregistré dans un groupe tel que famille, amis,...

Pour ajouter une entrée

- Appuyez deux fois sur le bouton gauche du menu  pour entrer dans le menu du répertoire.
- Sélectionnez '**Ajouter**' (**ADD**) avec monter/descendre  et appuyez sur '**OK**'.
- Utilisez le clavier pour entrer le nom et appuyez ensuite sur '**OK**'.
- Utilisez le clavier pour entrer le premier numéro et ensuite appuyez sur '**OK**'.
- Utilisez le clavier pour entrer le deuxième chiffre et ensuite appuyez sur '**OK**'.
- Utilisez le clavier pour entrer le troisième chiffre et ensuite appuyez sur '**OK**'.
- Sélectionnez le groupe où vous souhaitez enregistrer le contact et appuyez sur '**OK**'.
- Appuyez et maintenez enfoncé '**Retour**' (**Back**) pour revenir en veille.

Pour appeler une entrée

- Appuyez deux fois sur le bouton gauche du menu  pour entrer dans le menu du répertoire et sélectionnez '**Chercher**' (**Search**)

OU

- Appuyez sur le bouton droit du menu '**Répert.**' (**PHB**) en veille.
- Cherchez  le nom désiré ou utilisez le clavier pour saisir la première lettre du nom.
- Appuyez sur  pour composer le numéro si le contact a uniquement un numéro de téléphone. Ou appuyez sur '**Détails**' (**Details**) d'abord, sélectionnez le numéro que vous souhaitez et appuyez sur  pour composer.

Visualiser les détails

- Appuyez sur **'Répert.' (PHB)** et cherchez ensuite  le nom désiré ou utilisez le clavier pour saisir la première lettre du nom. Appuyez sur **'Détails' (Details)**.
- L'écran affiche le nom et les numéros.
- Appuyez sur  pour composer le numéro ou appuyez sur  pour revenir en veille.

Modifier le nom ou le numéro

- Lorsque vous visualisez les détails d'une entrée, appuyez sur **'OPTION'**.
- Allez sur **'Editer nom' (Edit Name)** pour modifier le nom ou sur **'Editer numéro 1...3' (Edit No. 1...3)** pour modifier le numéro et appuyez sur **'OK'**.
- Appuyez sur **'Effacer' (CLEAR)** pour effacer ou utilisez le bouton monter/descendre  pour positionner le curseur. Utilisez le clavier pour changer le nom ou le numéro. Appuyez sur **'OK'**.
- L'écran revient à la liste des noms.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

Effacer une entrée

- Lorsque vous visualisez les détails d'une entrée, appuyez sur **'OPTION'**.
- Allez sur  **'Effacer' (Delete)** et appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **OK** pour confirmer ou sur **'Retour' (BACK)** pour annuler.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

Créer un groupe

Lorsqu'une personne enregistrée comme contact d'un groupe du répertoire vous appelle, vous pouvez entendre qui appelle sans regarder l'écran. Chaque groupe dispose de sa propre sonnerie et de son propre volume (Voir "7.3 Tonalité de sonnerie et volume")
Les recherches dans le répertoire sont également plus aisées lorsque vous savez dans quel groupe que vous avez enregistré le contact. Pour enregistrer un contact dans un groupe :

- Lorsque vous visualisez les détails d'un contact, appuyez sur **'OPTION'**.
- Allez jusque **'Type Répertoire' (SET GROUP)** pour modifier le groupe
- Allez jusqu'au groupe souhaité et appuyez sur **OK**
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

Vérifier la mémoire du répertoire

Vous pouvez voir combien d'entrées sont enregistrées dans la mémoire du répertoire :

- Appuyez deux fois sur le bouton gauche du menu  pour entrer dans le menu du répertoire.
- Sélectionnez **'Contrôler' (Check)** avec le bouton monter/descendre  et appuyez sur **'OK'**

4.1 Ajouter / modifier un numéro à numérotation rapide

Voir "3.3.3 Numérotation rapide (Speed dial)" aussi :

- Appuyez sur le bouton de menu gauche  deux fois pour entrer dans le menu du répertoire et sélectionnez '**Numérotation rapide (Speed dial)**'
- Appuyez sur '**OK**' si aucune entrée n'a encore été enregistrée, ou allez au numéro de touche (touche 1-9) dont vous souhaitez modifier ou effacer le numéro et appuyez sur '**OK**'.
- Sélectionnez '**Répertoire (Phonebook)**' si vous souhaitez enregistrer le numéro sous cette touche. Sélectionnez l'entrée du répertoire que vous souhaitez enregistrer et appuyez sur '**OK**'

Ou

- Sélectionnez '**Effacer (Delete)**' si vous souhaitez effacer le numéro de cette touche. Appuyez sur '**OK**' pour effacer ou sur '**Back**' pour revenir en arrière

4.2 Programmer les numéros d'urgence

Lorsque le clavier est verrouillé (Voir "3.10 Verrouillage du clavier") vous pouvez toujours composer un des 4 numéros d'urgence enregistrés. Pour programmer / modifier les numéros du téléphone:

- Appuyez sur le bouton de menu gauche  deux fois pour entrer dans le menu du répertoire et sélectionnez '**Appel d'urgence (Emergency Call)**'
- Allez jusqu'à un des 4 numéros que vous souhaitez enregistrer ou modifier et appuyez sur '**OK**'.
- Appuyez sur '**Effacer (Clear)**' pour effacer les chiffres et entrez le numéro (max. 5 chiffres) et appuyez sur '**OK**'
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

4.3 Régler le préfixe zonal

Lorsque vous programmez le préfixe local, tous les numéros composés commençant par ce code sont composés sans ces chiffres. Pour programmer le code zonal :

- Appuyez sur le bouton de menu gauche  deux fois pour entrer dans le menu du répertoire et sélectionnez '**Area code**'
- Appuyez sur '**OK**' pour entrer ou modifier le préfixe zonal. Entrez le nouveau préfixe zonal (max. 5 chiffres)
- Sélectionnez '**Effacer (Clear)**' si vous souhaitez effacer le numéro
- Appuyez sur '**OK**' pour enregistrer le numéro

5 Identification de l'appelant



**Ce service fonctionne uniquement lorsque vous disposez d'un abonnement identification de l'appelant / Clip.
Contactez votre compagnie de téléphone !!**

Lorsque vous recevez un appel, le numéro de téléphone de l'appelant apparaît à l'écran du combiné. Le téléphone peut recevoir des appels en FSK et DTMF. Si le nom est programmé dans le répertoire, le nom dans le répertoire s'affiche !

Le téléphone peut enregistrer jusqu'à 20 appels dans la liste d'appels (reçus et en absence) pouvant être consultée plus tard. Lorsque la mémoire est pleine, les nouveaux appels remplacent automatiquement les appels les plus anciens.

Pour consulter la liste des appels en absence:

Il existe deux façons d'afficher les appels en absence:

1. Pour consulter la liste des appels en absence lorsque l'écran affiche le nombre d'appels pendant le mode veille :
 - Appuyez sur **DETAILS** et parcourez la liste avec le bouton monter/descendre .
2. Pour consulter les appels en absence après avoir activé d'autres fonctions:
 - Appuyez sur **MENU** et allez dans le menu '**Liste d'appels**' (**Call log**) avec le bouton monter/descendre  et appuyez sur **OK**.
 - Sélectionnez le menu '**Appels manqués**' (**MISSED CALLS**) et appuyez sur **OK**

Pour d'autres options, voir §"6 Liste d'appels" en dessous.

6 Liste d'appels

Votre Butler 3970+ conserve une liste de tous vos derniers appels. Chaque liste contient jusqu'à 20 enregistrements :

- '**Appels manqués**' (**Missed Calls**): Affiche les détails des appels en absence.
- '**Appels**' (**Received Calls**): Affiche les détails de tous les appels récents.
- '**Num.composés**' (**Dialed Calls**): Affiche les détails des 20 derniers appels passés à partir du combiné.

Un total combiné de 60 appels peuvent être enregistrés dans les appels reçus et en absence.

Appels en absence et reçus

- Appuyez sur **Menu**.
- Allez dans le menu  **Call log** et appuyez sur **OK**. Sélectionnez '**Appels**' (**Received Calls**) ou '**Appels manqués**' (**Missed Calls**) et appuyez sur **OK**.
- Si le nom de l'appelant a été enregistré dans le répertoire, il est affiché.
- Appuyez sur  pour composer un numéro ou sur **Détails** pour voir d'avantage de détails.
- Appuyez sur **Option** et sélectionnez:
 - '**Mémoire**' (**Save**): Pour enregistrer le numéro dans le répertoire
 - '**Effacer**' (**Delete**): Pour effacer l'entrée

Liste Rappels:

Vous pouvez consulter la liste de rappel de la manière que celle décrite dans le § “3.7 Rappeler un numéro de la liste” .

- Appuyez sur **Menu**.
- Allez dans le menu  **‘Liste d’appels’ (Call log)** et appuyez sur **OK**. Sélectionnez **Dialled calls** et appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur  pour composer un numéro ou sur **Details** et ensuite, sélectionnez:
- Appuyez sur **Option** et sélectionnez:
‘Mémoire’ (Save): Pour enregistrer le numéro dans le répertoire
‘Effacer’ (Delete): Pour effacer l’entrée

6.1 Effacer liste d’appels

- Appuyez sur **Menu**.
- Allez dans le menu  **‘Liste d’appels’ (Call log)** et appuyez sur **OK**. Sélectionnez **Delete** et appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur le bouton monter/descendre  pour sélectionner la liste que vous désirez effacer :
Appels manqués
Appels
Num.composés
Tout effacer
- Appuyez sur **OK**.

7 Personnaliser le combiné

7.1 Régler la date et l’heure

- Appuyez sur **Menu**.
- Allez dans le menu  **Heure/Timer (Timer)** et appuyez sur **OK**. Sélectionnez **‘Date & Heure’ (Clock)** et appuyez sur **OK**.
- Entrez la date (format: DD- MM-YYYY).
- Confirmez par **OK**.
- Entrez l’heure (format: HH:MM).
- Confirmez par **OK**.

7.2 Utiliser la fonction d’alarme

Réglez la date et l’heure et utilisez votre Butler 3970+ pour vous rappeler une certaine heure. Vous pouvez avoir une alarme différente pour chaque combiné enregistré sur la base. L’alarme sonne uniquement sur votre combiné, pas sur la base ou sur un autre combiné.

7.2.1 Régler l’alarme

- Appuyez sur **Menu**
- Allez dans le menu  **Heure/Timer (Timer)** et appuyez sur **OK**. Sélectionnez **‘Alarme’ (Alarm)** et appuyez sur **OK**.

- Sélectionnez '**Marche/Arrêt**' (On/Off) avec le bouton monter/descendre  et appuyez sur **OK**. Avec le bouton monter/descendre , sélectionnez un des 3 types de réglages : **Une fois, Chaque jour, chaque jour de la semaine** (= du lundi au vendredi) ou '**Arrêt**' (Off). Confirmez par **OK**. Si vous choisissez **Une fois, chaque jour, ou chaque jour de la semaine**, l'écran affiche :

TIME (24 h):

00:00

Entrez l'heure à laquelle vous souhaitez que le téléphone sonne et confirmez en appuyant sur le bouton **OK**.

- Pour désactiver la fonction Alarme, sélectionnez '**Arrêt**' (Off) et confirmez par "OK".

7.2.2 Régler la tonalité de l'alarme

- Appuyez sur **Menu**
- Allez dans le menu  **Heure/Timer (Timer)** et appuyez sur **OK**. Sélectionnez '**Alarme**' (Alarm) et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez '**Son Alarme**' (Ring Type) et appuyez sur **OK**.
- Utilisez le bouton monter/descendre  pour sélectionner la tonalité de l'alarme (1-10) que vous désirez et appuyez sur **OK**

7.2.3 Régler le volume de l'alarme

- Appuyez sur **Menu**
- Allez dans le menu  **Heure/Timer (Timer)** et appuyez sur **OK**. Sélectionnez **Alarm** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez '**Vol.Son Alarme**' (Ring Volume) et appuyez sur **OK**.
- Utilisez le bouton monter/descendre  pour sélectionner le volume (1-5) désiré et appuyez sur **OK**.

7.3 Tonalité de sonnerie et volume

7.3.1 Tonalité

Vous pouvez choisir 10 mélodies différentes pour les appels internes et externes.

- À partir de l'écran de veille, appuyez sur **MENU** et utilisez ensuite le bouton monter/descendre  pour atteindre le menu '**Réglage combiné**' (Handset settings) et appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **OK** pour sélectionner **Sonnerie (RingType)**. Appuyez sur **OK** pour sélectionner **Appel externe (External Call)**, **Appel interne (Internal Call)**, **Appel VIP (VIP call)**, **Appels groupe (Group calls)** (Professionnel, Amis,...), **autres et Paging (page ring)**, et ensuite appuyez sur **OK**.
- Parcourez les  différentes mélodies. Un échantillon est lu. Appuyez sur **OK**
- pour sélectionner ou sur '**Retour**' (**BACK**) pour revenir au menu précédent.
- Appuyez sur  pour revenir en mode veille.

7.3.2 Volume de sonnerie

Il y a cinq niveaux de volume de sonnerie.

- Appuyez sur **MENU** et entrez ensuite dans le menu  '**Réglage combiné**' (Handset settings) avec le bouton monter/descendre et appuyez sur **OK**.

- Allez sur  '**Vol.son.app.'** (**Ring Volume**) et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez **Appel externe (External Call)**, **Appel interne (Internal Call)**, **Appel VIP (VIP call)**, **Appels groupe (Group calls)** (**Professionnel, Amis,...**) **Et autres** et appuyez sur **OK**.
- Le réglage actuel est affiché. Appuyez sur monter/descendre  pour diminuer ou augmenter le volume.
- Appuyez sur **OK** pour confirmer.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

7.3.3 Sonnerie ON/OFF

Vous pouvez activer ou désactiver la sonnerie pour les appels internes ou externes.

- Appuyez sur **MENU** et à l'aide du bouton monter/descendre , allez ensuite dans le menu '**Réglage combiné**' (**Handset settings**) et appuyez sur **OK**.
- Allez sur  '**Son.app.M/A**' (**Ring On/Off**) et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez '**App.ext.M/A**' (**External On/Off**) ou '**App.int.M/A**' (**Internal On/Off**) et appuyez sur **OK**.
- Le réglage actuel est mis en évidence. Sélectionnez '**Marché**' (**On**) ou '**Arrêt**' (**Off**) avec le bouton monter/descendre  et appuyez sur **OK** pour confirmer.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

7.4 Nom du combiné

Vous pouvez modifier le nom du combiné affiché sur le combiné en état de veille (max. 10 caractères). Le nom est affiché en veille aussi longtemps que le rétroéclairage de l'écran est actif:

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre , allez ensuite dans le menu '**Réglage combiné**' (**Handset settings**) et appuyez sur **OK**.
- Allez sur  '**Nom combiné**' (**Handset Name**) et appuyez sur **OK**.
- Entrez le nom de combiné que vous désirez. Appuyez sur '**Effacer**' (**Clear**) pour apporter une correction et sur **OK** pour confirmer.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

7.5 Réponse automatique

En cas d'appel entrant lorsque le combiné est sur la base, le téléphone décroche automatiquement lorsqu'il est soulevé. Cette fonction peut être activée ou désactivée:

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre , allez dans le menu '**Réglage combiné**' (**Handset settings**) et appuyez sur **OK**.
- Allez sur  '**Prise app.aut.'** (**Auto Answer**) et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez '**Pr.App.Auto.Ma**' (**Auto Answer On**) ou '**Pr.App.Auto.Ar**' (**Auto Answer Off**) et appuyez sur **OK** pour confirmer ou sur **Back** pour revenir en arrière.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

7.6 Contraste de l'écran

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre  , allez dans le menu **'Réglage combiné' (Handset settings)** et appuyez sur **OK**.
- Allez sur  **'Contraste' (Contrast)** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez le contraste correct avec le bouton monter/descendre  et appuyez sur **OK** pour confirmer ou sur **'Retour' (Back)** pour revenir en arrière.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

7.7 Arrière-plan

Le combiné dispose de deux arrière-plans que vous pouvez choisir librement :

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre  , allez dans le menu **'Réglage combiné' (Handset settings)** et appuyez sur **OK**.
- Allez sur  **'Fond LCD' (Wallpaper)** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez **'Fond LCD1' (Wallpaper 1)** ou **'Fond LCD2' (Wallpaper 2)** avec le bouton monter/descendre  et appuyez sur **'Affiche' (View)** pour afficher la sélection. Lorsque l'image est affichée, vous pouvez toujours sélectionner un autre arrière-plan avec le bouton monter/descendre  . Appuyez sur **OK** pour confirmer.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

7.8 Préfixe

Il est possible de programmer un préfixe dans le combiné. Tous les numéros composés le seront avec ce préfixe.

7.8.1 Régler le préfixe

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre  , allez dans le menu **'Réglage combiné' (Handset settings)** et appuyez sur **OK**.
- Allez sur  **'Edit indicatif' (Prefix)** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez **'Indicatif M/A' (Prefix Edit)** avec le bouton monter/descendre  et appuyez sur **OK**.
- Entrez le préfixe (max 5 chiffres) et appuyez sur **OK**.

7.8.2 Activer / désactiver le préfixe

Lorsque vous êtes dans le menu du préfixe :

- Sélectionnez **'Indicatif M/A' (Prefix On/Off)** avec le bouton monter/descendre  et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez **'Mar' (On)** ou **'Arr' (Off)** et appuyez sur **OK**.

7.9 Bloquer les appels sortants

Il vous est possible de bloquer des appels sortants selon l'option que vous sélectionnez. Lorsqu'un appel est bloqué, **'Verrouillé' (Call is barred)** s'affiche à l'écran :

- 'Arrêt' (OFF) :** tous les appels sont autorisés
- 'Ext.' (External):** aucun appel externe n'est autorisé, uniquement les appels internes
- 'Blocage préfixe' (Prefix Call) :** les numéros commençant par les chiffres programmés sont bloqués
- 'Tous num.' (All):** tous les appels sortants sont bloqués, seuls les appels entrants sont autorisés

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre , allez dans le menu **'Réglage combiné' (Handset settings)** et appuyez sur **OK**.
- Allez sur  **'Verr.numérot.'** (**Outgoing CallBar**) et appuyez sur **OK**.
- Entrez le code Pin ('0000')
- Sélectionnez le type de blocage désiré à l'aide du bouton monter/descendre  et appuyez sur **OK**. Lorsque **'Blocage préfixe' (Prefix Call)** est sélectionné, le combiné vous demandera d'entrer le numéro à cinq chiffres et d'appuyer sur **OK** pour confirmer.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

7.10 Bip de touche on/off

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre , allez dans le menu **'Réglage combiné' (Handset settings)** et appuyez sur **OK**.
- Allez sur  to **'Tonal.touches' (Key Tone)** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez **'Ton.Touch Arr/Mar' (Key tone ON/OFF)** - **OK**.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

7.11 Réglages des messages en attente (Service Phonemail)

Lorsque vous disposez du phonemail* (ou du voicemail*) sur votre ligne téléphonique proposé par l'opérateur du réseau et qu'il y a un nouveau message en attente, le réseau peut envoyer un message d'indication d'attente par le biais des informations callerID. L'icône  apparaît au sommet de l'écran *. Pour écouter vos messages vocaux, vous devez composer le numéro de la boîte vocale. Lorsque vous avez entendu tous les messages, le réseau envoie un message de désactivation et l'icône  disparaît. Si le réseau n'envoie pas ce signal, vous pouvez supprimer manuellement l'icône de l'écran (voir ci-dessous). Vous pouvez également programmer le service de boîte vocale de sorte qu'il vous suffit d'appuyer et de maintenir enfoncé le bouton  en veille pour composer le numéro du service de la boîte vocale.

7.11.1 Vous pouvez supprimer manuellement cette icône de l'écran :

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre , allez dans le menu **'Réglage combiné' (Handset settings)** et appuyez sur **OK**.
- Allez sur  **'Message' (Message waiting)** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez **'Effac.Message' (Clear message)** et appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

7.11.2 Régler le numéro de service de la boîte vocale

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre , allez dans le menu **'Réglage combiné' (Handset settings)** et appuyez sur **OK**.
- Allez sur  **'Message' (Message waiting)** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez **Service** et appuyez sur **OK**.
- Entrez le numéro de la boîte vocale que vous devez composer pour entendre vos messages vocaux
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

* **Si le service Phonemail est disponible sur la ligne téléphonique**

7.12 Paramètres par défaut

Il est possible de ramener les réglages du téléphone aux paramètres de configuration originaux par défaut. Il s'agit de la configuration installée lorsque vous avez reçu le téléphone pour la première fois.

Les paramètres par défaut sont:

Mélodie de sonnerie externe:	1
Mélodie de sonnerie interne:	3
Volume de sonnerie tous appels:	4
Volume réception:	3
Sonnerie externe & interne ON/OFF:	Arr.
Préfixe on/off:	Mar.
Numéro de préfixe:	Vide
Blocage d'appels:	Mar.
Numéro de blocage de préfixe:	Vide
Numéro de service Phonemail:	Vide
Contraste LCD:	Niveau 3
Tonalité de touche:	Arr.
Verrouillage clavier:	Arr.

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre  , allez dans le menu **'Réglage combiné' (Handset settings)** et appuyez sur **OK**.
- Allez sur  **'Régl.de base' (Default)** et appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur **OK** pour confirmer ou sur **'Retour' (Back)** pour sauter.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

7.13 Sélectionner une couleur de menu

- Appuyez sur **MENU** et utilisez ensuite le bouton Up/down  pour atteindre le menu **Réglages combiné (Handset settings)** et appuyez sur **OK**.
- Allez jusque  **Couleur menu (Menu color)** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez la couleur désirée et appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

7.14 Sélectionnez le temps de rétroéclairage LCD

Vous pouvez sélectionner le temps de rétroéclairage entre 15 ou 30 secondes:

- Appuyez sur **MENU** et allez ensuite avec le bouton Up/down  jusque le menu **Handset settings** et appuyez sur **OK**.
- Allez jusque  **LCD MODE** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez **Extended mode** pour 30 secondes ou **Powersave mode** pour 15 secondes et appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur  pour revenir en stand-by.

8 Réglages de la base

8.1 Tonalité de sonnerie

8.1.1 Tonalité de sonnerie

Vous pouvez choisir 5 mélodies différentes :

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre  , allez dans le menu '**Réglage base**' (**Base settings**) et appuyez sur **OK**.
- Appuyez de nouveau sur **OK** pour entrer dans le menu '**Son appel BS**' (**Base Ring Tone**).
- Au moyen du bouton monter/descendre  , sélectionnez la mélodie désirée. Un échantillon est lu. Appuyez sur **OK** pour sélectionner ou sur '**Retour**' (**BACK**) pour revenir au menu précédent.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

8.1.2 Sonnerie de la base ON/OFF

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre, allez dans le menu  '**Réglage base**' (**Base settings**) et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez le menu '**Ton.Ap.BS M/A**' (**Base Ring ON/OFF**).
- Sélectionnez '**Mar**' (**On**) ou '**Arr**' (**Off**) et appuyez sur **OK**
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

8.2 Priorité de combiné

Normalement, si vous disposez de plusieurs combinés sur votre base, ils sonnent tous en même temps. Toutefois, vous pouvez vous arranger pour que l'un d'entre eux sonne avant les autres, de sorte qu'il est possible de répondre à tous les appels avec un combiné d'abord.

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre, allez dans le menu  '**Réglage base**' (**Base settings**) et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez le menu '**Prio appel**' (**Priority call alert**) et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez '**Tous**' (**All Handsets**) pour que tous les combinés sonnent en même temps et appuyez sur **OK**.

OU

Sélectionnez le combiné devant sonner avant les autres et appuyez sur **OK**.

Sélectionnez le nombre de sonneries sur ce combiné avant que les autres ne sonnent et appuyez sur **OK** pour confirmer.

- Appuyez sur  pour revenir en veille.

8.3 Réglages de la ligne

8.3.1 Temps Flash

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre, allez dans le menu  '**Réglage base**' (**Base settings**) et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez '**Flash dure**' (**Flash time**) et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez 100, 250 ou 600ms et appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

8.3.2 Mode de numérotation

Il existe deux modes de numérotation :

- Numérotation DTMF/Tonalité (le plus courant)
- Numérotation par impulsions (pour les systèmes plus anciens)
- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre, allez dans le menu **‘Réglage base’ (Base settings)** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez le menu **‘Proc.numérot.’ (Dial mode)**.
- Sélectionnez **‘Impulsion’ (DTMF)** ou **‘Tonalité’ (Pulse)** et appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

8.4 PIN du système

Le PIN du système est utilisé pour enregistrer et supprimer des combinés et certains autres réglages optionnels. Le code PIN du système par défaut est le 0000.

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre, allez dans le menu **‘Réglage base’ (Base settings)** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez le menu **‘Code PIN’ (System PIN)**.
- Entrez le code PIN correct et appuyez sur **OK**.
- Entrez le nouveau code PIN et appuyez sur **OK**.
- Entrez encore le nouveau code PIN pour confirmer et appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

8.5 Paramètres par défaut de la base

Il est possible de revenir aux paramètres de configuration originaux par défaut de la base. Il s'agit de la configuration installée lorsque vous avez reçu votre téléphone.

Les paramètres par défaut sont:

Mélodie de sonnerie:	1
Sonnerie ON/OFF:	Arr.
Priorité de sonnerie:	Tous
Mode de numérotation:	DTMF/Tonalité
Pin du système:	0000

9 Combinés et bases supplémentaires

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 6 combinés sur une base Butler 3970+. Chaque combiné peut enregistrer jusqu'à 4 stations de base et l'utilisateur peut sélectionner quelle base il souhaite utiliser.

9.1 Ajouter un nouveau combiné



Uniquement nécessaire lorsque vous avez supprimé un combiné ou lorsque vous en avez acheté un nouveau !!

Mettez d'abord la base en mode enregistrement :

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton paging  sur la base jusqu'à ce que vous entendiez deux bips.
- La DEL  commence à clignoter sur la base pendant 60 secondes. Pendant ce temps, la base est prête à enregistrer un combiné.

Sur le combiné :

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre, allez dans le menu  **'Réglage base' (Base settings)** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez le menu **'Déclarer CB' (Register handset)**.
- Sélectionnez la base souhaitée (1-4). Les bases déjà enregistrées sont marquées par **'**'**.
- Entrez le code PIN du système (0000 par défaut) et confirmez par **OK**.
- Le combiné commence à chercher la base.
- Si le combiné est enregistré avec succès, il est affiché et revient à l'écran de veille.
- Sinon, le code PIN vous sera demandé de nouveau. Veillez à saisir le code PIN correct et assurez-vous que la base est en mode enregistrement.

9.2 Supprimer un combiné

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre, allez dans le menu  **'Réglage base' (Base settings)** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez le menu **'Supprimer CB' (De-Register)**.
- Entrez le code PIN du système (0000 par défaut) et confirmez par **OK**.
- Sélectionnez le combiné que vous souhaitez supprimer de la base actuelle et appuyez sur **OK**.

9.3 Sélectionner une base

Vous pouvez faire passer votre combiné Butler 3970+ entre plusieurs bases. Vous pouvez également le régler pour qu'il sélectionne automatiquement le signal le plus puissant. Le combiné doit d'abord être enregistré sur chaque base individuellement.

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre, allez dans le menu  **'Réglage base' (Base settings)** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez le menu **'Selection BS' (Select Base)**. La base actuellement utilisée est mise en évidence. Les bases enregistrées sur ce combiné sont marquées par **'**'**.

- Sélectionnez la base que vous désirez ou sélectionnez '**Auto**' (**Auto Base**) pour vous connecter à la base ayant le signal le plus puissant. Appuyez sur **OK**.



Lorsque vous activez la sélection automatique de la base, le combiné recherche uniquement en veille la base la plus forte lorsqu'il est hors de portée de la base actuelle (pas pendant une communication)!

9.4 Utiliser l'option intercom

9.4.1 Appeler un combiné interne

- Appuyez sur **INT**. L'écran affiche '**Conv.Interne**' (**Intercom**).
- Sélectionnez le combiné que vous souhaitez appeler et appuyez sur 

9.4.2 Transférer un appel externe à un autre combiné

Pendant un appel externe :

- Appuyez sur **INT**.
- Entrez le numéro du combiné que vous désirez appeler. Votre correspondant externe est mis en attente. Lorsque le correspondant interne répond, appuyez sur  pour transférer l'appel. Si le correspondant interne ne répond pas, appuyez sur **INT** pour reprendre le correspondant externe ou pour passer de l'un à l'autre.

9.4.3 Appel en conférence

Vous pouvez parler entre deux combinés et un appel externe en même temps. Pendant un appel externe :

- Appuyez sur **INT**.
- Entrez le numéro du combiné que vous souhaitez appeler. Votre correspondant externe est placé en attente.
- Lorsque le correspondant interne répond, appuyez sur '3'. Si le correspondant interne ne répond pas, appuyez sur **INT** pour reprendre le correspondant externe.

9.4.4 Prendre un appel externe pendant une communication interne

Lorsque vous êtes en intercom avec un autre combiné, vous pouvez toujours prendre les appels externes.

Pour prendre un appel entrant:

- Appuyez sur  . La communication interne est interrompue.
- Appuyez ensuite sur  . Vous êtes en communication avec l'appelant extérieur.

9.5 Fonction Talkie Walkie

Avec la fonction talkie walkie, vous pouvez communiquer entre 2 combinés sans être enregistré ou utiliser la base.

Pour passer des appels talkie walkie, vous devez mettre les combinés dans la même identification de groupe. Tous les combinés ayant la même identification de groupe peuvent s'appeler l'un l'autre et peuvent être appelés

9.5.1 Mode talkie walkie ON/OFF

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre, allez dans le menu  **'Fonction' (Function)** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez le menu **'Mode Talk-Walk' (Walkie Talkie)**.
- Sélectionnez **'Brancher TW' (Enable)** pour activer le mode talkie walkie ou **'Débrancher' (Disable)** pour le quitter.
- Lorsque vous l'activez, vous devez introduire l'identification de groupe à 4 chiffres (par exemple '1234'). Entrez l'identification de groupe et appuyez sur **OK**.
- Entrez l'identification talkie walkie (1-9) et appuyez sur **OK**.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

9.5.2 Passer un appel talkie walkie

Lorsque vous avez activé le mode talkie walkie comme indiqué ci-dessus, l'écran de veille affiche **'Mode Talk-Walk' (Walkietalkiemo)**.

- Appuyez sur  ou sur INT suivi par le numéro ID talkie walkie (1-9). L'autre combiné se met à sonner. Sur le combiné appelé, vous pouvez voir quel combiné appelle (WT ID marqué en rouge).
- Appuyez sur  sur le combiné appelé et commencez à parler. Pour arrêter, appuyez sur .

10 Extras

10.1 Jeux

Il y a deux jeux : Snake et Guess number:

- Appuyez sur **MENU** et avec le bouton monter/descendre, allez dans le menu  **'Fonction' (Function)** et appuyez sur **OK**.
- Sélectionnez le menu **'Jeux' (Games)**.
- Sélectionnez le jeu désiré:
 - 1) Snake:**
 - * Il y a quatre options: Play, Set speed, Highest score et Help.
 - * Utilisez le bouton monter/descendre  pour sélectionner la vitesse avant de lancer le jeu.
 - * Sélectionnez **Help** pour visualiser les règles.
 - 2) 'Deviner chiffres' (Guess Number):**
 - * Il y a quatre options: Start game, Level, Highest score et Help.
 - * Sélectionnez High, Medium ou Low pour le niveau.
 - * Sélectionnez **Help** pour consulter les règles.

11 Résolution de problèmes

Symptômes	Cause possible	Solution
Pas d'affichage	Piles déchargées	Vérifiez la position des piles
		Rechargez les piles
	Combiné désactivé	Activez le combiné
Aucune tonalité	Le cordon téléphonique est mal connecté	Vérifiez la connexion du cordon téléphonique
	La ligne est occupée par un autre combiné	Attendez que l'autre combiné décroche
Pas d'icône d'antenne 	Combiné hors de portée	Rapprochez le combiné de la base
	La base n'est pas alimentée	Vérifiez la connexion de la base au secteur
	Le combiné n'est pas enregistré sur la base	Enregistrer le combiné sur la base
La base ou le combiné ne sonne pas	Le volume de sonnerie est sur zéro ou est désactivé	Régler le volume de sonnerie
Impossible de transférer un call sur la centrale privée PABX	Le temps FLASH est trop court	Mettez l'unité sur un long temps Flash
Le téléphone ne réagit pas lorsqu'on appuie sur les boutons	Erreur de manipulation	Enlevez les piles et remettez-les en place

12 Données techniques

Standard :	DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) GAP (Generic Access Profile)
Plage de fréquence :	1880 MHz à 1900 MHz
Nombre de canaux :	120 canaux duplex
Modulation :	GFSK
Codage du langage :	32 kbit/s
Puissance d'émission :	10 mW (puissance moyenne par canal)
Portée :	300 m à découvert / 50 m maximum à l'intérieur
Nombre de combinés :	Jusque 6
Alimentation de la base :	230V / 50 Hz - 7,5V DC 320mA
Piles du combiné :	2 piles rechargeables AAA, NiMh 600mAh 1,2V
Autonomie du combiné :	100 heures en veille
Temps de parole :	10 heures
Temps de charge :	6-8 heures
Conditions normales d'utilisation :	+5 °C à +45 °C
Temps Flash :	100,250 ou 600ms

13 Garantie Topcom

13.1 Période de garantie

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. La garantie sur les batteries est limitée à 6 mois après l'achat. Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

13.2 Traitement de la garantie

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Topcom accompagné d'une note d'achat valide.

Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication. Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est échangé ou réparé par Topcom et ses centres de service officiels.

13.3 Exclusions de garantie

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.

Les téléphones sans-fil de Topcom sont conçus pour fonctionner avec des batteries rechargeables uniquement. Les dégâts causés par l'utilisation de batteries non-rechargeables ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.

Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

Toute demande de garantie sera nulle si l'unité a été réparée, changée ou modifiée par l'acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non-officiels de Topcom.

1	Vorbereitung	62
1.1	Installation der Basisstation	62
1.2	Installation des Mobilteils	62
1.3	Wenn Sie eine Twin/Triple/Quattro-Version erworben haben	63
2	Ihr Telefon kennen lernen	63
2.1	Tasten/LED	63
2.2	Symbole	64
2.3	Leuchtanzeigen an der Basiseinheit	64
2.4	Im Menü navigieren	65
2.5	Menüübersicht	65
3	Verwendung des Telefons	66
3.1	Das Mobilteil an-/ausschalten	66
3.2	Die Sprache ändern	66
3.3	Einen Anruf tätigen	67
3.4	Einen Anruf annehmen	67
3.5	Freisprechmodus	68
3.6	Lautstärke der Hörmuschel/des Freisprechmodus einstellen	68
3.7	Eine Telefonnummer aus der Wahlwiederholungsliste wählen	68
3.8	Geheimhaltungsfunktion (Stummschaltung)	68
3.9	Ein Mobilteil suchen (Paging-Funktion)	69
3.10	Tastaturverriegelung	69
3.11	Verwendung des alphanumerischen Tastenfelds	69
4	Telefonbuch	70
4.1	Eine Kurzwahlnummer eingeben/ändern oder löschen	72
4.2	Programmieren von Notnummern	73
4.3	Einstellen der Vorwahl	73
5	Rufnummernerkennung	73
6	Anrufliste	74
6.1	Anrufliste löschen	75
7	Das Mobilteil personalisieren	75
7.1	Datum und Uhrzeit einstellen	75
7.2	Die Alarmfunktion verwenden	75
7.3	Klingelton und -lautstärke	76
7.4	Mobilteilname	77
7.5	Automatisches Annehmen	77
7.6	Displaykontrast	77
7.7	Hintergrund	78
7.8	Vorwahl	78
7.9	Blockieren von ausgehenden Anrufen	78
7.10	Tastenton an/aus	79
7.11	Einstellungen eingegangene Nachrichten (Phonemail-Service)	79
7.12	Standardeinstellungen	80
7.13	Selektieren Sie eine Menüfarbe	80
7.14	Selektieren der Zeit für die Hintergrundbeleuchtung	80

8	Einstellungen Basisstation	81
8.1	Klingelton	81
8.2	Mobilteil Priorität	81
8.3	Verbindungseinstellungen	81
8.4	System-PIN	82
8.5	Standardeinstellungen Basisstation	82
9	Zusätzliche Mobilteile und Basisstationen	83
9.1	Ein neues Mobilteil hinzufügen	83
9.2	Ein Mobilteil abmelden	83
9.3	Eine Basisstation auswählen	83
9.4	Die Wechselsprechanlagen-Funktion verwenden	84
9.5	Funkgerät-Funktion	85
10	Extra's	85
10.1	Spiele	85
11	Problembeseitigung	86
12	Technische Daten	87
13	Topcom Garantie	87
13.1	Garantiezeit	87
13.2	Abwicklung des Garantiefalles	87
13.3	Garantieausschlüsse	87

Sicherheitshinweise

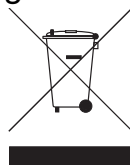
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzgerät. Keine anderen Adapter verwenden, die Akkuzellen können sonst beschädigt werden.
- Legen Sie nur aufladbare Akkus des gleichen Typs ein. Verwenden Sie auf keinen Fall normale nicht aufladbare Batterien. Wiederaufladbare Akkus richtig gepolt einlegen (Hinweisschild ist im Akkufach des Mobilteils angebracht).
- Berühren Sie die Steckkontakte nicht mit scharfen oder metallischen Gegenständen.
- Einige medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden.
- Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.
- Die Basisstation nicht in feuchten Räumen und nicht weniger als 1,5 m entfernt von einer Wasserstelle aufstellen. Das Mobilteil nicht mit Wasser in Berührung bringen.
- Verwenden Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Entsorgen Sie die verwendeten Akkus und warten Sie das Telefon umweltfreundlich.
- Da bei Stromausfall das Telefonieren mit diesem Gerät nicht möglich ist, verwenden Sie bitte im Falle eines Notrufes ein Telefon, dass Netzstrom unabhängig ist, also z.B. ein Handy.
- Dieses Telefon verwendet wiederaufladbare Batterien. Entsorgen Sie die Akkus umweltfreundlich und entsprechend der Gesetzgebung Ihres Landes.

Entsorgung des Geräts (Umwelt)

Am Ende der Lebensdauer des Produkts sollten Sie dieses Produkt nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern an einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Produkt, in der Gebrauchsanweisung und/oder Verpackung zeigt das an.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwertet werden, wenn man sie in einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelpunkte in Ihrer Umgebung benötigen.



Reinigung

Reinigen Sie das Telefon mit einem feuchten Tuch oder mit einem antistatischen Tuch. Verwenden Sie nie Reinigungsmittel oder Scheuermittel.

Kompatibel für den analogen Telefonanschluss.

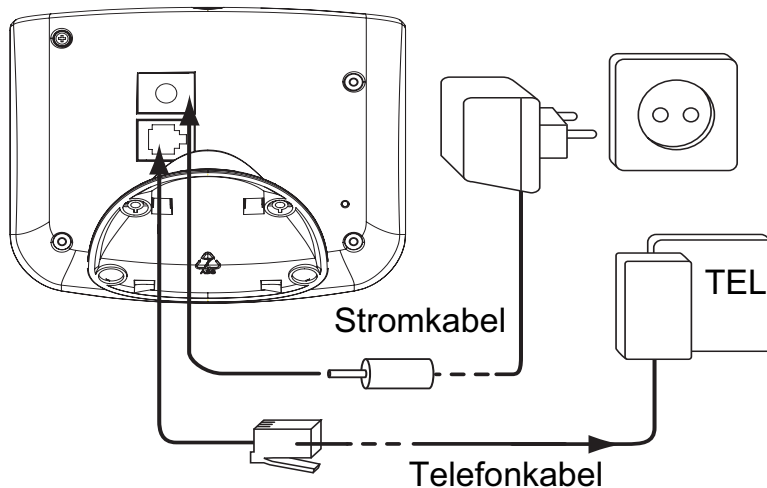
Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

1 Vorbereitung

1.1 Installation der Basisstation

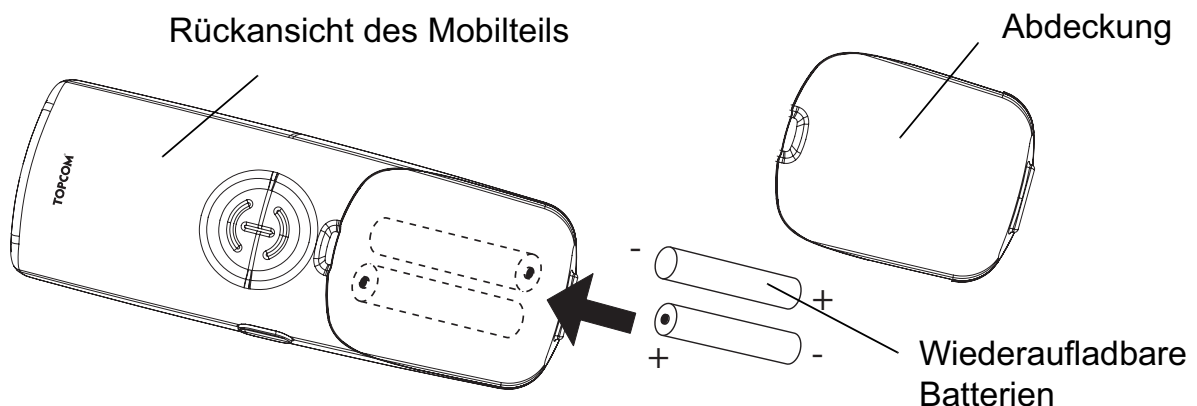
Für die Installation gehen Sie wie folgt vor:

- Verbinden Sie ein Ende des Adapters mit der Steckdose und das andere mit dem Adapteranschluss an der Unterseite des Telefons.
- Verbinden Sie ein Ende des Telefonkabels mit dem Telefonwandanschluss und das andere Ende mit der Unterseite des Telefons.



1.2 Installation des Mobilteils

- Öffnen Sie das Akkufach (siehe unten).
- Legen Sie die Akkus **entsprechend der (+ und -) Polarität** ein.
- Schließen Sie das Akkufach.
- Lassen Sie das Mobilteil 20 Stunden lang auf der Basisstation liegen. Die Ladeanzeige  (LED) an der Basisstation leuchtet auf.



Bevor Sie das Telefon zum ersten Mal verwenden, müssen Sie erst dafür sorgen, dass die Akkus 20 Stunden lang aufgeladen werden. Wenn Sie das nicht tun, funktioniert das Telefon nicht optimal.

1.3 Wenn Sie eine Twin/Triple/Quattro-Version erworben haben

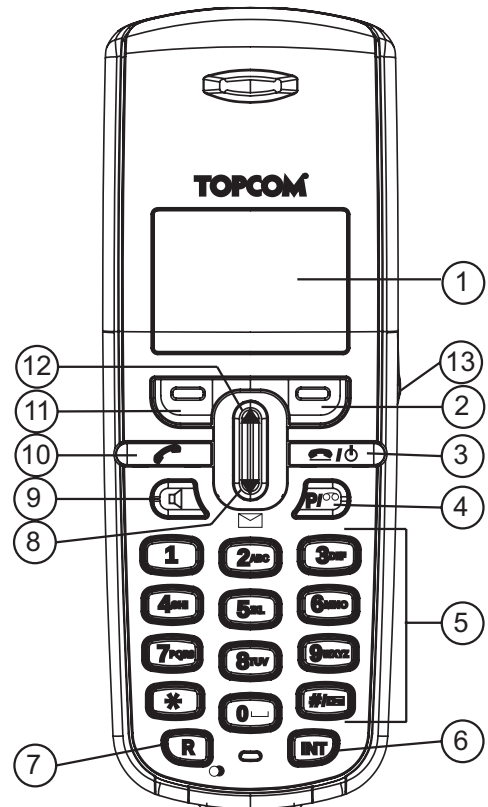
- Verbinden Sie ein Ende des Adapters mit der Steckdose und das andere mit dem Adapteranschluss an der Unterseite des Ladegeräts.
- Legen Sie die Akkus in das Mobilteil ein.
- Laden Sie das Mobilteil mindestens 20 Stunden lang.

2 Ihr Telefon kennen lernen

2.1 Tasten/LED

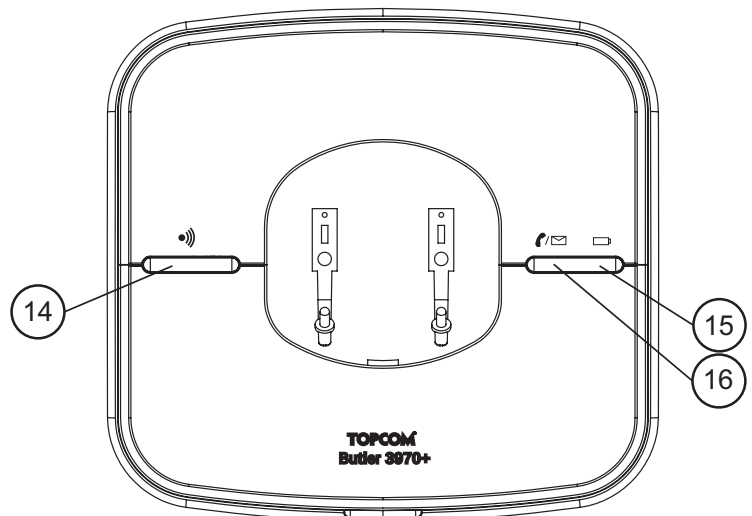
Mobilteil

1. Display
2. Weiche Menütaste 2
3. Auflegen-/Anschalttaste
4. Pause/Voicemail Taste
5. Alphanumerische Tasten
6. INT-Taste
7. Flash/Wahlwiederholungstaste
8. Nach-unten-Taste/Eingegangene Anrufe
9. Freisprechtaste
10. Abnehmen-Taste
11. Weiche Menütaste 1
12. Nach-oben-Taste/Anrufe in Abwesenheit
13. Kopfhörer Verbindung



Basisteil

14. Paging-Taste
15. LED Mobilteil auf Basiseinheit
16. In Betrieb/Phonemail*(LED)



2.2 Symbole

	Ununterbrochen = In Reichweite Blinkt = Außerhalb Reichweite
	Wenn das Tastenfeld verriegelt ist
	Telefonleitung besetzt
	Alarmeinstellungs-Symbol
	Die externe Klingellautstärke ist an
	Externe Klingellautstärke aus
	Batteriezustandsanzeige
	 Leer
	 Niedrig
	 Mittel
	 Voll
	Keine Verbindung
	Mikrofon stummgeschaltet
	Neue Voicemail-Nachricht empfangen*

* Wenn der Phonemail-Service für den Telefonanschluss verfügbar ist

2.3 Leuchtanzeigen an der Basiseinheit

-  Langsames Blinken = Paging
-  Schnelles Blinken = Basiseinheit im Registriermodus
-  Ununterbrochen = Aufladen
- AUS: Stand-by
- AN: Abgenommen
-  - Langsames Blinken: Eingehender Anruf
- Schnelles Blinken: Phonemail*

* Nur wenn der Phonemail-Service für den Telefonanschluss verfügbar ist

2.4 Im Menü navigieren

Der Butler 3970+ hat ein einfach zu verwendendes Menüsystem. Jedes Menü führt zu einer Liste mit Möglichkeiten. Die Menüübersicht wird im folgenden Abschnitt gezeigt.

Wenn das Mobilteil angeschaltet ist und im Stand-by steht, drücken Sie die Optionstaste unter **"MENU"** um das Hauptmenü zu öffnen.

Drücken Sie die Nach-oben-/Nach-unten- Taste um zur gewünschten Menüoption zu scrollen. Drücken Sie dann **OK** um weitere Optionen zu selektieren oder die angezeigte Einstellung zu bestätigen. Der Scrollbalken im linken Teil des Bildschirms zeigt die Position im Menü.

Abbruch oder eine Menüstufe zurückkehren

Für die vorige Menüebene drücken Sie **‘Zurück’ (BACK)**.

Zum jederzeitigen Annullieren und Zurückkehren drücken Sie . Wenn 60 Sekunden lang keine Taste betätigt wird, kehrt das Mobilteil automatisch zum Stand-by-Modus zurück.

2.5 Menüübersicht

	Menü	Untermenü-Punkte
	Telefonbuch	Suchen Neuer Eintrag Gruppe Kurzwahl Status Notruf Vorwahl
	Anrufliste	Nicht beantw Anrufe Gewählte Anrufe Löschen
	Uhr/Alarm	Uhr Alarm
	Mobilteil-Einstellungen	Rufton Lautstärke Rufton ein/aus VW Nr.einst. Wahlsperre Nachricht Hintergrund Sprache Kontrast Tastenton Auto Rufann. MT Name Menüfarbe LCD-Modus Reset

	Menü	Untermenü-Punkte
	Basis einst.	BS-Rufton BS-Rufton ein/aus MT-Rufprio Wählverfahren MT anmelden MT abmelden BS auswählen PIN-Code Flash Zeit Reset
	Funktion	Spiele Walkie Talkie

3 Verwendung des Telefons

3.1 Das Mobilteil an-/ausschalten

- Zum Ausschalten des Mobilteils drücken Sie die  /  -Taste und lassen Sie sie eingedrückt.
- Zum Anschalten des Mobilteils drücken Sie die  /  -Taste erneut oder legen es in die Basisstation.

3.2 Die Sprache ändern

Öffnen Sie das Menü **‘Mobilteil einst.’ (Handset Setting)** um die Sprache zu ändern:

- Selektieren Sie mit der linken Menütaste **"Menu"**. .
- Drücken Sie die Nach-oben/Nach-unten  -Taste dreimal nach unten.
- Im Display erscheint das Symbol **‘Mobilteil einst.’ (Handset Setting)**. Selektieren Sie **OK**.
- Drücken Sie die Nach-oben-/Nach-unten-  Taste um durch das Menü zu scrollen und **‘Sprache’ (Language)** zu selektieren. Drücken Sie zum Bestätigen der Sprache **"OK"**. Der Bildschirm zeigt **‘Gespeichert’ (Set successfully)**, wenn Sie Englisch gewählt haben. Das Menü Ihres Mobilteils ist nun in Englisch.
- Wenn Sie zum vorigen Menü zurückkehren wollen, wählen Sie **‘Zurück’ (Back)**.

Die Eingabezeichen hängen von der gewählten Sprache ab. Wenn Sie die Sprache auf Englisch stellen, können Sie auch aus einer anderen Eingabezeichentabelle wählen.



- Selektieren Sie **‘Select Non-English’** indem Sie **OK** drücken und dann die Sprache wählen.
- oder selektieren Sie **‘Abbr’ [Cancel]** wenn Sie englische Zeichen verwenden möchten.

3.3 Einen Anruf tätigen

3.3.1 Direktwahl

- Drücken Sie  um eine Verbindung zu bekommen.
- Wählen Sie die Nummer, die Sie anrufen möchten.
- Wenn Sie am Ende des Anrufs auflegen möchten, drücken Sie  oder stellen das Mobilteil wieder auf die Basiseinheit.



Wenn das Telefonkabel nicht angeschlossen ist, erscheint im oberen Teil des Bildschirms das  Symbol.

3.3.2 Vorwählen

Mit der Vorwählfunktion können Sie eine Nummer eingeben und ändern, bevor Sie den Anruf tätigen.

- Wählen Sie eine Nummer von bis zu 24 Ziffern. Drücken und halten Sie die Pause 'P'-Taste um eine Pause einzufügen. Der Bildschirm zeigt ein "P".
- Zum Korrigieren selektieren Sie mit der rechten Menütaste  'Löschen' (Clear). Drücken Sie  um den Anruf zu tätigen. Wenn Sie am Ende des Anrufs auflegen möchten, drücken Sie  oder stellen das Mobilteil wieder auf die Basiseinheit.

3.3.3 Kurzwahl

Sie können unter jeder numerischen Taste 1-9 eine Nummer aus dem Telefonbuch speichern (siehe auch "4.1 Eine Kurzwahlnummer eingeben/ändern oder löschen" wie man dies tut).

Um eine dieser Nummer zu wählen drücken und halten Sie einfach die numerische Taste 1-9.

3.4 Einen Anruf annehmen

Wenn Sie einen externen Anruf bekommen, zeigt der Bildschirm: 'Anruf' (Incoming Call). Wenn es ein interner Anruf ist, wird die Nummer des anrufenden Mobilteils angezeigt. Wenn es ein externer Anruf ist und Sie Rufnummernerkennung oder CLIP (siehe §"5 Rufnummernerkennung") haben, wird die Nummer des Anrufers angezeigt. Wenn die Telefonnummer mit einem Telefonbucheintrag übereinstimmt, wird der Name aus dem Telefonbuch angezeigt.

Um den Anruf anzunehmen:

- Drücken Sie  (wenn das Mobilteil nicht auf der Basisstation/dem Ladegerät liegt) ODER

Heben Sie das Mobilteil von der Basisstation ab (wenn die Option Automatisches Annehmen aktiv ist) (siehe §"7.5 Automatisches Annehmen").

- Das Symbol Anruf aktiv  erscheint im Bildschirm. Die Anrufdauer wird sofort angezeigt.

3.4.1 Bei einem eingehenden Anruf die Klingellautstärke einstellen

Sie können die Klingellautstärke mit der Nach-oben-/Nach-unten-Taste  einstellen, während das Telefon klingelt.

Die Klingellautstärke wird im Bildschirm angezeigt. Es gibt 5 Lautstärkeniveaus.

Drücken Sie **‘st.ein’ (MUTE)** um das Klingeln auszuschalten. Das Stummschaltsymbol  wird angezeigt. Drücken Sie **‘st.aus’ (UNMUTE)** um das Klingeln wieder einzuschalten.

3.5 Freisprechmodus

Im Freisprechmodus können Sie mit dem Anrufer sprechen, ohne das Mobilteil halten zu müssen. Er macht auch möglich, dass andere Personen im Raum beide Seiten des Gesprächs hören können.

Im Freisprechmodus telefonieren

- Drücken Sie , im Display erscheint **‘Freispr.’ (Handsfree)**. Wählen Sie die Nummer und Ihr Anruf kann über den Lautsprecher des Mobilteils gehört werden.
- Sie können jederzeit wieder zum Mobilteil zurückschalten, indem Sie  erneut drücken. Drücken Sie  um den Anruf zu beenden. Sie können bei jedem Anruf in den Freisprechmodus schalten, indem Sie während des Anrufs  drücken.

3.6 Lautstärke der Hörmuschel/des Freisprechmodus einstellen

Drücken Sie bei einem normalen oder einem Anruf im Freisprechmodus die Nach-oben-/Nach-unten-Taste  um Lautstärke 1-5 zu selektieren.

3.7 Eine Telefonnummer aus der Wahlwiederholungsliste wählen

Sie können bis zu 20 der zuletzt gewählten Nummern anrufen.

Eine Telefonnummer aus der Wahlwiederholungsliste wählen:

- Drücken Sie  um die Wahlwiederholungsliste zu öffnen. Scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-Taste  bis die gesuchte Nummer angezeigt wird.
- Drücken Sie  um die Nummer zu wählen.



Für weitere Angaben können Sie über das Menü auch die Anrufliste einsehen (Siehe § "6 Anrufliste").

3.8 Geheimhaltungsfunktion (Stummschaltung)

Sie können das Mikrofon während des Gesprächs ausschalten, sodass Sie die Person am anderen Ende der Verbindung nicht hören kann:

- Selektieren Sie mit der linken Menütaste **‘st.ein’ (MUTE)** um das Mikrofon zu deaktivieren.
- Das Stummschaltsymbol  erscheint im Display.
- Drücken Sie die linke Menütaste **‘st.aus’ (UNMUTE)** erneut um das Mikrofon wieder zu aktivieren.

3.9 Ein Mobilteil suchen (Paging-Funktion)

Wenn Sie vergessen haben, wo Sie das Mobilteil liegen gelassen haben, können Sie die Paging-Taste  an der Basisstation drücken. Alle an der Basisstation angemeldeten Mobilteile klingeln 30 Sekunden lang.

Die  LED an der Basisstation blinkt. Um das Klingeln zu beenden, drücken Sie eine beliebige Taste des Mobilteils.

3.10 Tastaturverriegelung

Sie können die Tastatur verriegeln, damit nicht versehentlich eine Nummer gewählt wird, während das Mobilteil herumgetragen wird.

- Drücken Sie die '#'-Taste, bis **'Tasten gesperrt' (KEY LOCKED)** und das -Symbol angezeigt wird.
- Zum Entriegeln drücken Sie die '#'-Taste erneut, bis **'Tasten frei' (KEY UNLOCKED)** angezeigt wird.



Notnummern (Siehe "4.2 Programmieren von Notnummern") [Emergency numbers] können auch dann noch gewählt werden, wenn die Tastatur verriegelt ist.

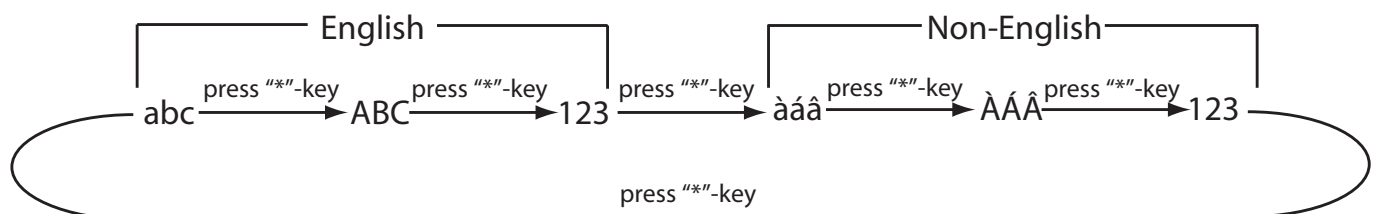
3.11 Verwendung des alphanumerischen Tastenfelds

Mit Ihrem Telefon können Sie auch alphanumerische Zeichen eingeben. Das ist nützlich um einen Namen im Telefonbuch einzugeben, einem Mobilteil einen Namen zu geben usw.

Um einen Buchstaben zu selektieren, drücken Sie die entsprechende Taste so oft wie nötig. Wenn Sie beispielsweise ein 'A' eingeben wollen, drücken Sie einmal '2', für ein 'B', drücken Sie zweimal '2' und so weiter. Um 'A' und unmittelbar danach B zu selektieren, selektieren Sie erst 'A', warten, bis der Cursor auf die nächste Stelle springt und drücken dann zweimal '2'.

Drücken Sie '0' um ein Leerzeichen einzufügen.

Zum Wechseln von kleinen Buchstaben zu Großbuchstaben und von Großbuchstaben zu Ziffern drücken Sie kurz die '*'-Taste.



In der oberen rechten Seite des Displays sehen Sie die verschiedenen Zeichen in Tabellenform:

Die englischen Tastaturzeichen sind wie folgt:

Kleine Buchstaben (abc):

Taste	1mal drücken	2mal drücken	3mal drücken	4mal drücken	5mal drücken	6mal drücken	7mal drücken	8mal drücken	9mal drücken...
1	-	?	!	,	.	&	=	:	#..."\$
2	a	b	c						
3	d	e	f						
4	g	h	i						
5	j	k	l						
6	m	n	o						
7	p	q	r	s					
8	t	u	v						
9	w	x	y	z					
0	Leerzeichen								
#	*	+	%	@	<	>	/	[	]...;_'^

Großbuchstaben (ABC):

Taste	1mal drücken	2mal drücken	3mal drücken	4mal drücken	5mal drücken	6mal drücken	7mal drücken	8mal drücken	9mal drücken...
1	-	?	!	,	.	&	=	:	#..."\$
2	A	B	C						
3	D	E	F						
4	G	H	I						
5	J	K	L						
6	M	N	O						
7	P	Q	R	S					
8	T	U	V						
9	W	X	Y	Z					
0	Leerzeichen								
#	*	+	%	@	<	>	/	[	]...;_'^



Für Zeichen aus anderen Sprachen siehe Anlage I am Ende der Gebrauchsanweisung und "3.2 Die Sprache ändern".

4 Telefonbuch

Jedes Mobilteil kann bis zu 100 Namen speichern. Sie können unter jedem Namen 3 Telefonnummer speichern. Namen können aus bis zu 16 Zeichen bestehen und Nummern aus bis zu 24 Ziffern. Um Telefonnummern einfach wiederzufinden, kann jeder Kontakt in einer Gruppe wie Familie, Freunde usw. gespeichert werden.

Um einen Eintrag einzufügen

- Drücken Sie zweimal die linke Menütaste  um das Telefonbuchmenü zu öffnen.
- Selektieren Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-Taste  'Neuer Eintrag' (ADD) und drücken Sie 'OK'.
- Geben Sie mit der Tastatur den Namen ein und drücken Sie dann 'OK'.

- Geben Sie mit der Tastatur die erste Nummer ein und drücken Sie dann **'OK'**.
- Geben Sie die zweite Nummer mit der Tastatur ein und drücken Sie dann **'OK'**.
- Geben Sie die dritte Nummer mit der Tastatur ein und drücken Sie dann **'OK'**.
- Selektieren Sie die Gruppe, in der Sie den Eintrag speichern möchten und drücken Sie dann **'OK'**.
- Drücken und halten Sie **'Zurück' (Back)** um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

Um einen Eintrag zu wählen

- Drücken Sie zweimal die linke Menütaste  um das Telefonbuchmenü zu öffnen und selektieren Sie dann **'Search'**.

ODER

- Drücken Sie im Stand-by-Modus die rechte Menütaste **'PHB'**.
- Scrollen Sie  zu dem Namen, den Sie suchen, oder verwenden Sie die Tastatur um den ersten Buchstaben des Namens einzugeben.
- Drücken Sie  um die Nummer zu wählen, wenn der Eintrag nur eine Telefonnummer hat. Oder drücken Sie zuerst **'Details'**, selektieren dann die Nummer, die Sie wählen möchten und drücken dann  zum Wählen.

Details anzeigen

- Drücken Sie **'PHB'** und scrollen Sie dann  zu dem Namen, den Sie suchen, oder verwenden Sie die Tastatur um den ersten Buchstaben des Namen einzugeben. Drücken Sie **'Details'**.
- Im Display werden der Name und die Nummern angezeigt
- Drücken Sie  um die Nummer zu wählen oder drücken Sie  um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

Name oder Nummer bearbeiten

- Wenn die Details eines Eintrags angezeigt werden, drücken Sie **'OPTION'**.
- Scrollen Sie zu **'Name ändern' (Edit Name)** um den Namen zu bearbeiten oder **'Nummer 1...3 ändern' (Edit No. 1...3)** um die Nummer zu bearbeiten und drücken Sie **'OK'**.
- Drücken Sie **'Löschen' (CLEAR)** zum Löschen oder verwenden Sie die Nach-oben-/Nach-unten-Taste  um den Cursor zu positionieren. Ändern Sie den Namen oder die Nummer mit der Tastatur. Drücken Sie **'OK'**.
- Das Display kehrt zur Liste der Namen zurück.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

Einen Eintrag löschen

- Wenn die Details eines Eintrags angezeigt werden, drücken Sie **'OPTION'**.
- Scrollen Sie ▼ zu **'Löschen' (Delete)** und drücken Sie **OK**.
- Drücken Sie **OK** zum Bestätigen oder **'Zurück' (BACK)** zum Annullieren.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

Gruppe einstellen

Wenn Sie jemand anruft, den Sie als Gruppeneintrag im Telefonbuch markiert haben, können Sie hören wer anruft, ohne dass Sie auf das Display sehen. Jede Gruppe hat einen eigenen Klingelton und eine eigene Lautstärke (Siehe "7.3 Klingelton und -lautstärke") Es ist auch einfacher im Telefonbuchspeicher zu suchen, wenn Sie wissen, in welcher Gruppe Sie den Eintrag gespeichert haben. Um einen Eintrag in einer Gruppe zu speichern:

- Drücken Sie **'OPTION'** während die Details eines Eintrags angezeigt werden.
- Scrollen Sie zu **'GRUPPE WÄHLEN' [SET GROUP]** um die Gruppe zu ändern
- Scrollen Sie zu der Gruppe, die Sie möchten, und drücken Sie **'OK'**
- Drücken Sie  um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

Den Telefonbuchspeicher überprüfen

Sie können sehen, wie viele Einträge im Telefonbuchspeicher gespeichert sind:

- Drücken Sie zweimal die linke Menütaste  um das Telefonbuchmenü zu öffnen.
- Selektieren Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-Taste  **'Status' (Check)** und drücken Sie **'OK'**.

4.1 Eine Kurzwahlnummer eingeben/ändern oder löschen

Siehe "3.3.3 Kurzwahl" auch:

- Drücken Sie die linke Menütaste  zweimal um das Telefonbuchmenü zu öffnen und selektieren Sie **'Kurzwahl' [Speed dial]**
- Drücken Sie **'OK'** wenn noch keine Einträge gespeichert sind oder scrollen Sie zur Kurzwahlnummer (Taste 1-9), wo Sie eine Nummer ändern oder löschen möchten und drücken **'OK'**.
- Selektieren Sie **'Telefonbuch' [Phonebook]**, wenn Sie die Nummer unter dieser Taste speichern möchten. Selektieren Sie den Telefonbucheintrag, den Sie speichern möchten und drücken Sie **'OK'**

ODER

- Selektieren Sie **'Löschen' [Delete]**, wenn Sie die Nummer dieser Kurzwahltaste löschen möchten. Drücken Sie **'OK'** zum Löschen oder **'Zurück' [Back]**, wenn Sie zurückkehren möchten

4.2 Programmieren von Notnummern

Sie können noch immer eine der 4 gespeicherten Notnummern wählen, wenn die Tastatur verriegelt ist (Siehe "3.10 Tastaturverriegelung"). Zum Programmieren/Ändern der Nummern im Telefon:

- Drücken Sie die linke Menütaste  zweimal um das Telefonbuchmenü zu öffnen und selektieren Sie **'Notruf'** [Emergency Call]
- Scrollen Sie zu einer der 4 Nummern, unter der Sie die Nummer speichern oder ändern möchten und drücken Sie **'OK'**.
- Drücken Sie **'Löschen'** [Clear] um die Ziffern zu löschen und geben Sie die Nummer ein (max. 5 Ziffern). Drücken Sie dann **'OK'**
- Drücken Sie  um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

4.3 Einstellen der Vorwahl

Wenn Sie die Vorwahl programmieren, werden alle gewählten Nummern, welche diese Vorwahl haben, ohne diese Nummern gewählt. Zum Programmieren der Vorwahl:

- Drücken Sie die linke Menütaste zweimal  um das Telefonbuchmenü zu öffnen und selektieren Sie **'Vorwahl'** [Area code]
- Drücken Sie **'OK'** um die Vorwahl einzugeben oder zu ändern. Geben Sie die neue Vorwahl ein (max. 5 Ziffern)
- Selektieren Sie **'Löschen'** [Clear], wenn Sie die Nummer löschen möchten.
- Drücken Sie **'OK'** um die Nummer zu speichern

5 Rufnummernerkennung



Dieser Service funktioniert nur, wenn Sie ein Abonnement auf die Rufnummernerkennung/Clip haben. Wenden Sie sich an Ihre Telefongesellschaft!!

Wenn Sie einen Anruf bekommen, erscheint die Nummer des Anrufers im Display des Mobilteils. Das Telefon kann Anrufe in FSK und MFV erhalten. Wenn der Name im Telefonbuch programmiert ist, wird der Name aus dem Telefonbuch angezeigt!

Das Telefon kann bis zu 20 Anrufe in einer Anrufliste speichern (sowohl angenommene als auch Anrufe in Abwesenheit), die später abgerufen werden kann. Wenn der Speicher voll ist, ersetzen die neuen Anrufe automatisch die ältesten Anrufe im Speicher.

Um die Anrufe in Abwesenheit zu lesen:

Es gibt 2 Möglichkeiten die Anrufe in Abwesenheit anzuzeigen:

1. Um die Liste der Anrufe in Abwesenheit einzusehen, wenn das Display im Stand-by die Anzahl der verpassten Anrufe anzeigt:
 - Drücken Sie **DETAILS** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-Taste durch die Liste. .

2. Um die Anrufe in Abwesenheit abzurufen, nachdem andere Telefonfunktionen aktiviert wurden:
 - Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-Taste durch das **‘Anrufliste’ (Call log)** Menü  und drücken Sie **OK**.
 - Selektieren Sie das **‘Nicht beantw.’ (MISSED CALLS)** Menü und drücken Sie **OK**.

Für weitere Optionen siehe nachfolgend §“6 Anrufliste” .

6 Anrufliste

Ihr Butler 3970+ speichert eine Liste Ihrer letzten Anrufe. Jede Liste kann bis zu 20 Einträge enthalten:

- **‘Nicht beantw.’ (Missed Calls)**: enthält die Daten der Anrufe, die Sie nicht angenommen haben.
- **‘Anrufe’ (Received Calls)**: zeigt die Angaben der letzten Anrufe.
- **‘Gewählte Nr.’ (Dialled Calls)**: diese Liste zeigt die Angaben der letzten 20 Anrufe, die mit Ihrem Mobilteil getätigt wurden.

Insgesamt 60 Anrufe können in der Liste der eingegangenen Anrufe und der Anrufe in Abwesenheit gespeichert werden.

Anrufe in Abwesenheit und angenommene Anrufe

- Drücken Sie **Menu**.
- Scrollen Sie  zu **‘Anrufliste’ (Call log)** menu und drücken Sie **OK**. Selektieren Sie **‘Anrufe’ (Received Calls)** oder **‘Nicht beantw.’ (Missed Calls)** und drücken Sie **OK**.
- Wenn der Name des Anrufers im Telefonbuch gespeichert wurde, wird er angezeigt.
- Drücken Sie  um eine Nummer zu wählen oder **Details** um mehr Details anzuzeigen
- Drücken Sie **Option** und selektieren:
 - ‘Speich.’ (Save)** : um die Nummer im Telefonbuch zu speichern
 - ‘Löschen’ (Delete)** : um den Eintrag zu löschen

Wahlwiederholungsliste:

Wie unter § “3.7 Eine Telefonnummer aus der Wahlwiederholungsliste wählen” beschrieben, können Sie auch die Anrufliste über das Menü aufrufen.

- Drücken Sie **Menu**.
- Scrollen Sie  zu **‘Anrufliste’ (Call log)** menu und drücken Sie **OK**. Selektieren Sie **‘Gewählte Nr.’ (Dialled Calls)** und drücken Sie **OK**.
- Drücken Sie  um eine Nummer zu wählen oder **Details** und dann:
- Drücken Sie **Option** und selektieren Sie:
 - ‘Speich.’ (Save)**: um die Nummer im Telefonbuch zu speichern
 - ‘Löschen’ (Delete)** : um den Eintrag zu löschen

6.1 Anrufliste löschen

- Drücken Sie **Menu**.
- Scrollen Sie  zu '**Anrufliste**' (**Call log**) und drücken Sie **OK**. Selektieren Sie '**Löschen**' (**Delete**) und drücken Sie **OK**.
- Drücken Sie die Nach-oben-/Nach-unten- Taste um die Liste zu selektieren, die Sie löschen möchten.
Nicht beantw.
Anrufe
Gewählte Nr.
Alle löschen
- Drücken Sie **OK**.

7 Das Mobilteil personalisieren

7.1 Datum und Uhrzeit einstellen

- Drücken Sie **Menu**.
- Scrollen Sie  zu '**Uhr/Alarm**' (**Timer**) menu und drücken Sie **OK**. Selektieren Sie '**Uhr**' (**Clock**) und drücken Sie **OK**.
- Geben Sie das Datum ein (Format: TT-MM-JJJJ).
- Bestätigen Sie mit **OK**.
- Geben Sie die Zeit ein (Format: HH:MM).
- Bestätigen Sie mit **OK**.

7.2 Die Alarmfunktion verwenden

Stellen Sie das Datum und die Uhrzeit ein und Sie können Ihr Butler 3970+ für einen Erinnerungsalarm verwenden. Sie können verschiedene Alarmeinstellungen für jedes Mobilteil verwenden, das an Ihrer Basisstation angemeldet ist. Der Alarm klingelt nur am Mobilteil, nicht an der Basisstation oder einem anderen Mobilteil.

7.2.1 Den Alarm einstellen

- Drücken Sie **Menu**
- Scrollen Sie  zu '**Uhr/Alarm**' (**Timer**) menu und drücken Sie **OK**. Selektieren Sie **Alarm** und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-Taste  '**Ein/Aus**' (**On/Off**) und drücken Sie '**OK**'. Wählen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-Taste  eine der 3 Einstelltypen: **Einmal**, **Täglich**, **Wochentags** (= von Montag bis Freitag) oder **Aus (Off)**. Bestätigen Sie mit **OK**. Wenn Sie **einmal**, **täglich** oder **Wochentags** wählen, zeigt das Display:

ZEIT (24 Std.) 00:00

Geben Sie die Zeit ein, wann das Telefon klingeln soll und bestätigen Sie mit der **OK**-Taste.

- Zum Deaktivieren der Alarmfunktion, selektieren Sie **Aus (Off)** und bestätigen mit "**OK**".

7.2.2 Einstellen des Alarmtons

- Drücken Sie **Menu**.
- Scrollen Sie  zu **'Uhr/Alarm' (Timer)** menu und drücken Sie **OK**. Selektieren Sie **Alarm** und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **'Alarmton' (Ring Type)** und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten  Taste um den gewünschten Alarmton (1-10) zu selektieren und drücken Sie **OK**.

7.2.3 Einstellen der Alarmlautstärke

- Drücken Sie **Menu**.
- Scrollen Sie  zu **'Uhr/Alarm' (Timer)** menu und drücken Sie **OK**. Selektieren Sie **Alarm** und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **'Alarmlautst.' (Ring Volume)** und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten  Taste um die gewünschte Lautstärke (1-5) zu selektieren und drücken Sie **OK**.

7.3 Klingelton und -lautstärke

7.3.1 Klingelton

Sie können 10 verschiedene Klingelmelodien für interne und externe Anrufe selektieren.

- Drücken Sie im Stand-by-Bildschirm **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Mobilteil einst.' (Handset settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Drücken Sie **OK** zum Markieren von **Alarmton [RingType]**. Drücken Sie **OK** zum Selektieren von **Externer Anruf, Interner Anruf, VIP-Anruf, Gruppenanruf (Geschäft, Freunde,...), andere und Suchruf**. Drücken Sie dann **OK**.
- Scrollen Sie  zu der gewünschten Melodie. Beim Scrollen wird ein Beispiel abgespielt. Drücken Sie **OK** zum Selektieren oder **'Zurück' (BACK)** um zum vorigen Menü zurückzukehren.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

7.3.2 Klingellautstärke

Es gibt 5 Klingellautstärkeniveaus des Mobilteils.

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Mobilteil einst.' (Handset settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie  zu **'Lautstärke' (Ring Volume)** und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **Externer Anruf, Interner Anruf, VIP-Anruf, Gruppenanrufe (geschäftlich, Freunde,...) und andere** und drücken Sie **OK**.
- Die aktuelle Einstellung wird angezeigt. Drücken Sie die Nach-oben-/Nach-unten  Taste um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern.
- Drücken Sie **OK** als Bestätigung.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

7.3.3 Klingel AN/AUS

Sie können die Klingellautstärke für interne oder externe Anrufe an- oder ausschalten.

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Mobilteil einst.' (Handset settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie  zu **'Rufton Ein/Aus' (Ring On/Off)** und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **'Extruf ein/aus' (External On/Off)** oder **'Inruf ein/aus' (Internal On/Off)** und drücken Sie **OK**.
- Die aktuelle Einstellung wird angezeigt. Selektieren Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste On oder Off und bestätigen Sie mit **'OK'**
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

7.4 Mobilteilname

Sie können den Namen des Mobilteils, der im Stand-by angezeigt wird ändern (max. 10 Zeichen lang). Der Name wird im Stand-by solange angezeigt, wie die Hintergrundbeleuchtung des Displays aktiv ist.

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Mobilteil einst.' (Handset settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie  zu **'MT Name' (Handset Name)** und drücken Sie **OK**.
- Geben Sie den gewünschten Namen ein. Drücken Sie **'Löschen' (Clear)** zum Korrigieren oder **OK** zum Bestätigen.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

7.5 Automatisches Annehmen

Wenn ein Anruf eingeht und das Mobilteil liegt auf der Basisstation, nimmt das Telefon den Anruf automatisch an, wenn es abgehoben wird. Diese Funktion kann an- oder ausgeschaltet werden:

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Mobilteil einst.' (Handset settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie  zu **'Auto Rufann.' (Auto Answer)** und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **'Auto Rufan ein' (Auto Answer On)** oder **'Auto Rufan aus' (Auto Answer Off)** und drücken Sie **OK** zum Bestätigen oder **'Zurück' (Back)** um Zurückzukehren.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

7.6 Displaykontrast

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Mobilteil einst.' (Handset settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie  zu **'Kontrast' (Contrast)** und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste den richtigen Kontrast und bestätigen Sie mit **'OK'** oder drücken Sie **'Zurück' (Back)** zum Zurückkehren.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

7.7 Hintergrund

Das Mobilteil hat 2 Hintergrundabbildungen, aus denen Sie wählen können:

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **‘Mobilteil einst.’ (Handset settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie  zu **‘Hintergrund’ (Wallpaper)** und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-Taste  **‘Hintergrund 1’ (Wallpaper 1)** oder **‘Hintergrund 2’ (Wallpaper 2)** und drücken Sie **‘Ansicht’ (View)** um die Auswahl anzuzeigen. Wenn das Bild angezeigt wird, können Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-Taste  noch immer die andere Hintergrundabbildung anzeigen. Drücken Sie **OK** als Bestätigung.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

7.8 Vorwahl

Man kann im Mobilteil eine Vorwahlnummer programmieren. Alle gewählten Nummern werden mit dieser Vorwahl gewählt.

7.8.1 Einstellen der Vorwahl

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **‘Mobilteil einst.’ (Handset settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie  zu **‘VW-nr.einst.’ (Prefix)** und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste **‘VW-Nr.bearb.’ (Prefix Edit)** und drücken Sie **‘OK’**.
- Geben Sie die Vorwahl (max. 5 Ziffern) ein und drücken Sie **OK**.

7.8.2 Die Vorwahl ein-/ausschalten

Wenn Sie das Vorwahlmenü geöffnet haben:

- Selektieren Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-Taste  **‘VW-Nr.ein/aus’ (Prefix On/Off)** und drücken Sie **‘OK’**.
- Selektieren Sie **‘Ein’ (On)** oder **‘Aus’ (Off)** und drücken Sie **OK**.

7.9 Blockieren von ausgehenden Anrufen

Sie können bestimmte ausgehende Anrufe blockieren, je nachdem welche Option Sie selektiert haben. Wenn ein Anruf blockiert wird, erscheint im Display **‘Wahlsperre’**:

- | | |
|----------------------------------|--|
| ‘Aus’ (OFF): | alle Anrufe sind gestattet |
| ‘Externe Ruf’ (External): | Es sind keine externen Anrufe gestattet, nur interne Anrufe |
| VW-Nr (Prefix call): | Nummern, die mit den programmierten Ziffern beginnen, werden blockiert |
| ‘Alle’ (All): | Alle ausgehenden Anrufe werden blockiert, nur eingehende Anrufe können angenommen werden |

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **‘Mobilteil einst.’ (Handset settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie  zu **‘Gesperrt’ (Outgoing CallBar)** und drücken Sie **OK**.
- Geben Sie den PIN-Code ein (‘0000’)

- Selektieren Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste den gewünschten Blockagetyp und drücken Sie **'OK'**. Wenn **'VW-Nr-einstellen' (Precall)** selektiert wird, fordert das Mobilteil Sie auf die 5stellige Zahl einzugeben und mit **OK** zu bestätigen.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

7.10 Tastenton an/aus

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Mobilteil einst.' (Handset settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie  zu **'Tastenton' (Key Tone)** und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **'Tastenton ein/aus' (Key tone ON/OFF)** - **OK**.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

7.11 Einstellungen eingegangene Nachrichten (Phonemail-Service)

Wenn Ihr Telefonanbieter Phonemail* (oder Voicemail*) für Ihren Telefonanschluss anbietet und eine neue Nachricht eingegangen ist, schickt das Netzwerk eine Mitteilung, dass eine neue Nachricht eingegangen ist zusammen mit den Rufnummernangaben. Im oberen Teil des Bildschirms* erscheint das -Symbol. Zum Abhören der Nachrichten müssen Sie die Voicemail-Nummer wählen. Wenn alle Nachrichten abgehört wurden, schickt das Netzwerk ein Signal keine wartenden Nachrichten und das -Symbol verschwindet. Wenn das Netzwerk dieses Signal keine wartenden Nachrichten nicht schickt, können Sie das Symbol manuell aus dem Bildschirm löschen (siehe nachfolgend).

Sie können die Nummer des Voicemails-service auch programmieren, damit Sie im Stand-by-Modus nur die -Taste drücken und halten müssen um die Nummer des Voicemails-service zu wählen.

7.11.1 Sie können dieses -Symbol wie folgt manuell aus dem Bildschirm löschen:

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Mobilteil einst.' (Handset settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie  zu **'Nachricht' (Message waiting)** und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **'Nachr.lösch.' (Clear message)** und drücken Sie **OK**.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

7.11.2 Einstellen der Nummer des Voicemails-service

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Mobilteil einst.' (Handset settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie  zu **'Nachricht' (Message waiting)** und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **Service** und drücken Sie **OK**.
- Geben Sie die Nummer des Voicemails-service ein, die Sie wählen müssen um Ihre Nachrichten abzuhören.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

*** Wenn der Phonemail-Service für den Telefonanschluss verfügbar ist**

7.12 Standardeinstellungen

Man kann die Mobilteileinstellungen wieder auf die Originalkonfiguration (Standard) zurückstellen. Das ist die Konfiguration, die installiert war, als Sie das Telefon bekommen haben.

Die Standardparameter sind:

Externe Klingelmelodie:	1
Interne Klingelmelodie:	3
Klingellautstärke für alle Anrufe:	4
Lautstärke eingehend:	3
Externe & Interne Klingel AN/AUS:	Ein
Vorwahl an/aus:	Aus
Vorwahlnummer:	Leer
Anrufblockage:	Aus
Blockagenummer Vorwahl:	Leer
Nummer Phonemailservice:	Leer
LCD Kontrast:	Level 3
Tastenton:	Ein
Tastenverriegelung:	Ein

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **‘Mobilteil einst.’ (Handset settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie  zu **‘Reset’ (Default)** und drücken Sie **OK**.
- Drücken Sie **OK** zum Bestätigen oder **‘Zurück’ (Back)** zum Überspringen.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

7.13 Selektieren Sie eine Menüfarbe

- Drücken Sie **MENÜ** [MENU], scrollen Sie mit der Nach-oben/Nach-unten-  Taste auf **Mobilteil einst.** [Handset settings] Menü und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie  zu **Menüfarbe** [Menu color] und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie die gewünschte Farbe und drücken Sie **OK**.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

7.14 Selektieren der Zeit für die Hintergrundbeleuchtung

Sie können die Zeit für die Hintergrundbeleuchtung wählen: 15 oder 30 Sekunden:

- Drücken Sie **MENÜ** und scrollen Sie mit der Nach-unten/Nach-oben-  Taste zum **Mobilteil einst.** [Handset settings]-Menü und drücken Sie **OK**.
- Scrollen Sie  zu **LCD MODUS** [LCD MODE] und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **Modus: normal** [Extended mode] für 30 Sekunden oder **Modus: Sparen** [Powersave mode] für 15 Sekunden und drücken Sie **OK**.
- Drücken Sie  um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

8 Einstellungen Basisstation

8.1 Klingelton

8.1.1 Klingelton

Sie können 5 verschiedene Klingelmelodien wählen:

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Basis einst.' (Base settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Drücken Sie erneut **OK** um das **'BS-Rufton' (Base Ring Tone)** Menü zu öffnen.
- Scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-Taste  zu der gewünschten Melodie. Beim Scrollen wird ein Beispiel abgespielt. Drücken Sie **OK** zum Selektieren oder **'Zurück' (Back)** um zum vorigen Menü zurückzukehren.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

8.1.2 Klingelton Basisstation an/aus

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Basis einst.' (Base settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **'BS-Rufton ein/aus' (Base Key tone ON/OFF)** Menü.
- Selektieren Sie **'Ein' (On)** oder **'Aus' (Off)** und drücken Sie **OK**.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

8.2 Mobilteil Priorität

Wenn Sie mehr als ein Mobilteil an der Basisstation angemeldet haben, klingeln normalerweise alle gleichzeitig. Sie können jedoch einstellen, dass eines von ihnen vor den anderen klingelt, damit Anrufe immer zuerst an einem Mobilteil angenommen werden können.

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Basis einst.' (Base settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **'MT-Rufprio.' (Priority Call Alert)** Menü und drücken Sie auf **OK**.
- Selektieren Sie **'Alle' (All Handsets)** damit alle Mobilteile gleichzeitig klingeln und drücken Sie **OK**.

ODER

Selektieren Sie welches Mobilteil vor den anderen klingeln soll und drücken Sie **OK**.

Selektieren Sie die Anzahl Klingelzeichen, die das Mobilteil klingelt, bevor die anderen Mobilteile zu klingeln beginnen und drücken Sie **OK** als Bestätigung.

- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

8.3 Verbindungseinstellungen

8.3.1 Flash-Zeit

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Basis einst.' (Base settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **'Flashzeit' (Flash time)** und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie 100, 250 oder 600ms und drücken Sie **OK**.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

8.3.2 Wählmodus

Es gibt zwei Arten Wahlmodi:

- MFV/Tonwahl (üblich).
- Impulswahl (bei älteren Systemen).
- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **‘Basis einst.’ (Base settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **‘Wahlverfahren’ (Dial mode)** Menü.
- Selektieren Sie **‘MFV-Ton’ (DTMF)** oder **‘I WV-Pulse’ (Pulse)** und drücken Sie **OK**.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

8.4 System-PIN

Die System-PIN wird dazu verwendet Mobilteile an- und abzumelden und für einige andere optionale Einstellungen. Die Standard-System-PIN ist 0000.

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **‘Basis einst.’ (Base settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **‘PIN-Code’ (System PIN)** Menü.
- Geben Sie den korrekten PIN-Code ein und drücken Sie **OK**.
- Geben Sie den neuen PIN-Code ein und drücken Sie **OK**.
- Geben Sie als Bestätigung den neuen PIN-Code nochmals ein und drücken Sie **OK**.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

8.5 Standardeinstellungen Basisstation

Man kann die Basisstationseinstellungen wieder auf die Originalkonfiguration (Standard) zurückstellen. Das ist die Konfiguration, die installiert war, als Sie das Telefon bekommen haben.

Die Standardparameter sind:

Klingelmelodie:	1
Klingel AN/AUS:	Ein
Klingelpriorität:	Alle
Wählmodus:	MFV/Ton
System-PIN:	0000

9 Zusätzliche Mobilteile und Basisstationen

Sie können bis zu 6 Mobilteile bei einer Butler 3970+ Basisstation anmelden. Jedes Mobilteil kann bei bis zu 4 Basisstationen registriert werden und der Benutzer kann auswählen, welche Basisstation er verwenden möchte.

9.1 Ein neues Mobilteil hinzufügen



Nur wenn Sie ein Mobilteil abgemeldet haben oder ein neues gekauft haben!!

Zuerst muss die Basisstation in den Anmeldemodus geschaltet werden:

- Drücken und halten Sie die Paging -Taste an der Basisstation, bis Sie zwei Pieptöne hören.
- Die LED an der Basisstation blinkt 60 Sekunden lang. Während dieser Zeit ist die Basisstation bereit ein Mobilteil zu registrieren.

Am Mobilteil:

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten- Taste auf **'Basis einst.' (Base settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **'MT anmelden' (Register handset)** Menü.
- Selektieren Sie die gewünschte Basisstation (1-4). Die Basisstationen, die bereits registriert wurden, sind mit **'**'** gekennzeichnet.
- Geben Sie die System-PIN (Standard: 0000) ein und bestätigen Sie mit **OK**.
- Das Mobilteil sucht die Basisstation.
- Wenn das Mobilteil erfolgreich angemeldet wurde, wird es angezeigt und kehrt in den Stand-by-Modus zurück.
- Wenn nicht, müssen Sie nochmals den PIN-Code eingeben. Achten Sie darauf, dass Sie die richtige PIN eingeben und dass sich die Basisstation im Anmeldemodus befindet.

9.2 Ein Mobilteil abmelden

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten- Taste auf **'Basis einst.' (Base settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **'MT abmelden' (De-Register)** Menü.
- Geben Sie die System-PIN (Standard: 0000) ein und bestätigen Sie mit **OK**.
- Selektieren Sie das Mobilteil, welches Sie von der aktuellen Basisstation abmelden möchten und drücken Sie **OK**.

9.3 Eine Basisstation auswählen

Sie können mit Ihrem Butler 3970+ Mobilteil zwischen Basisstationen wechseln. Sie können es auch so einstellen, dass es automatisch die Basisstation mit dem stärksten Signal auswählt. Das Mobilteil muss zuerst bei jeder Basisstation einzeln angemeldet werden.

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Basis einst.' (Base settings)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **'BS auswählen' (Select Base)** Menü. Die aktuell verwendete Basisstation wird markiert. Die Basisstationen, die in diesem Mobilteil registriert wurden, sind mit '**' gekennzeichnet.
- Selektieren Sie die Basisstation, die Sie verwenden möchten oder **'Auto' (Auto Base)** um mit der Basisstation mit dem stärksten Signal verbunden zu werden. Drücken Sie **OK**.



Wenn Sie Automatische Wahl der Basisstation eingestellt haben, sucht das Mobilteil nur im Stand-by nach der Basisstation mit dem stärksten Signal, wenn es außer Reichweite der aktuellen Basisstation ist (nicht während eines Gesprächs)!

9.4 Die Wechselsprechanlagen-Funktion verwenden

9.4.1 Ein internes Mobilteil anrufen

- Drücken Sie **INT**. Im Bildschirm erscheint "Intercom".
- Selektieren Sie das Mobilteil, das Sie anrufen möchten und drücken Sie .

9.4.2 Einen externen Anruf zu einem anderen Mobilteil weiterleiten

Bei einem externen Anruf:

- Drücken Sie **INT**.
- Geben Sie die Nummer des Mobilteils ein, das Sie anrufen möchten. Ihr externer Gesprächspartner ist in der Warteschleife. Drücken Sie  wenn der interne Gesprächspartner abnimmt, um den Anruf weiterzuleiten. Wenn der interne Gesprächspartner nicht abnimmt, drücken Sie **INT** um den externen Gesprächspartner zurückzuholen oder von einem zum anderen zu gehen.

9.4.3 Konferenzschaltung

Sie können gleichzeitig mit 2 Mobiltelefonen und einem externen Gesprächspartner telefonieren. Bei einem externen Anruf:

- Drücken Sie **INT**.
- Geben Sie die Nummer des Mobilteils ein, das Sie anrufen möchten. Ihr externer Gesprächspartner ist in der Warteschleife.
- Wenn der interne Gesprächspartner abnimmt, drücken Sie '3'. Wenn der interne Gesprächspartner nicht abnimmt, drücken Sie **INT** um den externen Gesprächspartner zurückzuholen.

9.4.4 Während eines internen Gesprächs einen externen Anruf annehmen

Wenn Sie intern mit einem anderen Mobilteil sprechen, können Sie noch immer ein externes Gespräch annehmen.

Um einen eingehenden Anruf anzunehmen:

- Drücken Sie . Das interne Gespräch wird unterbrochen.
- Drücken Sie dann . Sie sprechen mit dem externen Anrufer.

9.5 Funkgerät-Funktion

Mit der Funkgerätfunktion können Sie zwischen 2 Mobilteilen kommunizieren, ohne dass diese an einer Basisstation angemeldet sind und ohne eine Basisstation zu verwenden. Für Funkanrufe müssen Sie die Mobilteile auf dieselbe GruppenID stellen. Alle Mobilteile der selben GruppenID können einander anrufen und angerufen werden

9.5.1 Funkmodus AN/AUS

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Funktion' (Function)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **Walkie Talkie** Menü.
- Selektieren Sie **'Ein' (Enable)** um den Funkmodus einzustellen oder **'Aus' (Disable)** zu ihn zu verlassen.
- Wenn Sie ihn aktivieren, müssen Sie die vierstellige GruppenID eingeben (zum Beispiel '1234'). Geben Sie die GruppenID ein und drücken Sie **OK**.
- Geben Sie die FunkID (1-9) ein und drücken Sie **OK**.
- Drücken Sie  um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

9.5.2 Einen Funkruf tätigen

Wenn Sie den Funkmodus wie oben beschrieben aktiviert haben, zeigt der Stand-by-Bildschirm **'Walkie Talkie' (Walkietalkiemo)**.

- Drücken Sie  oder INT und anschließend die FunkID-Nummer (1-9). Das andere Mobilteil klingelt. Am klingelnden Mobilteil können Sie sehen, welches Mobilteil anruft (FunkID rot markiert).
- Drücken Sie  am klingelnden Mobilteil und sprechen Sie. Zum Beenden drücken Sie .

10 Extra's

10.1 Spiele

Es gibt 2 Spiele: Snake und Nummernraten:

- Drücken Sie **MENU** und scrollen Sie mit der Nach-oben-/Nach-unten-  Taste auf **'Funktion' (Function)** Menü und drücken Sie **OK**.
- Selektieren Sie **'Spiele' (Games)** Menü.
- Selektieren Sie das gewünschte Spiel:
 - 1) Snake:**
 - * Es gibt vier Möglichkeiten: Spielen, Geschwindigkeit einstellen, Höchster Spielstand und Hilfe
 - * Mit der Nach-unten-/Nach-oben  -Taste können Sie vor Spielstart die Geschwindigkeit einstellen
 - * Selektieren Sie **Help** um die Regeln anzuzeigen
 - 2) 'Zahlen raten' (Guess number):**
 - * Es gibt vier Möglichkeiten: Spiel starten, Level, Höchster Spielstand und Hilfe
 - * Selektieren Sie unter Level: High, Medium oder Low
 - * Selektieren Sie **Help** um die Regeln anzuzeigen

11 Problembeseitigung

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Display	Batterien nicht geladen	Prüfen Sie die Position der Akkus
		Laden Sie die Akkus auf
	Mobilteil ausgeschaltet	Schalten Sie das Mobilteil an
Kein Ton	Telefonkabel schlecht angeschlossen	Überprüfen Sie die Verbindung des Telefonkabels
	Die Leitung wird von einem anderen Mobilteil verwendet	Warten Sie bis das andere Mobilteil auflegt
Kein Antennensymbol 	Mobilteil außer Reichweite	Bringen Sie das Mobilteil dichter an die Basisstation
	Die Basisstation hat keine Stromversorgung	Überprüfen Sie die Stromverbindung zur Basisstation
	Das Mobilteil ist nicht an der Basisstation angemeldet	Melden Sie das Mobilteil an der Basisstation an
Basisstation oder Mobilteil klingeln nicht	Die Klingellautstärke ist null oder ausgeschaltet	Stellen Sie die Klingellautstärke ein
Anrufe können nicht über die Telefonzentrale weitergeleitet werden	Die FLASH-Zeit ist zu kurz	Stellen Sie das Gerät auf eine längere Flash-Zeit
Das Telefon reagiert nicht, wenn Tasten gedrückt werden	Bedienfehler	Entfernen Sie die Akkus und legen Sie sie wieder ein

12 Technische Daten

Standard:	DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) GAP (Generic Access Profile)
Frequenzbereich:	1880 MHz bis 1900 MHz
Anzahl Kanäle:	120 Duplex-Kanäle
Modulation:	GFSK
Sprachverschlüsselung:	32 kbit/s
Abgabeleistung:	10 mW (Durchschnittsleistung pro Kanal)
Reichweite:	300 m in offenem Gelände/50 m maximum im Gebäude
Anzahl Mobilteile:	bis zu 6
Stromversorgung Basisstation:	230V / 50 Hz - 7,5V DC 320mA
Mobilteil Akkus:	2 aufladbare Akkus AAA, NiMh 600mAh 1,2V
Mobilteil Autonomie:	100 Stunden im Stand-by
Sprechzeit:	10 Stunden
Ladezeit:	6-8 Stunden
Normale Gebrauchsumstände:	+5°C to +45°C
Flash-Zeit:	100,250 oder 600ms

13 Topcom Garantie

13.1 Garantiezeit

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie für Batterien ist auf 6 Monate nach Erwerb begrenzt. Verschleißartikel oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

13.2 Abwicklung des Garantiefalles

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service Zentrum. Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellerfehler aufgetretenen Defekts. Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Gerätes oder von Teilen des fehlerhaften Gerätes erfüllen. Bei einem Austausch können die Farbe und das Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen. Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder von einem seiner autorisierten Service Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

13.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht wurden, sowohl als auch Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenen Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt. Schnurlose Telefone von Topcom wurden so konstruiert, dass sie ausschließlich mit wiederaufladbaren Batterien funktionieren. Ein durch nicht-wiederaufladbare Batterien verursachter Schaden fällt nicht unter die Garantieleistung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z.B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden. Wenn die Seriennummer des Gerätes verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden. Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät durch den Käufer oder durch unqualifizierte und nicht offiziell anerkannte Topcom Service Zentren repariert, verändert oder umgebaut wurde.

1	Empezando	91
1.1	Instalación de la base	91
1.2	Instalación del microteléfono	91
1.3	Si ha comprado una versión Doble/Triple/Quattro	92
2	Conozca su teléfono	92
2.1	Teclas / LED	92
2.2	Iconos	93
2.3	Luces de la base	93
2.4	Navegación por el menú	94
2.5	Vista general del menú	94
3	Uso del teléfono	95
3.1	Encendido/Apagado del microteléfono	95
3.2	Cambio de idioma	95
3.3	Hacer una llamada	96
3.4	Recibir una llamada	96
3.5	Modo de Manos Libres	97
3.6	Ajuste del volumen del auricular/manos libres	97
3.7	Volver a marcar un número de la lista	97
3.8	Función de Secreto (función de Silencio)	97
3.9	Localización de un microteléfono (función de búsqueda)	98
3.10	Bloqueo del teclado	98
3.11	Uso del teclado alfanumérico	98
4	Agenda	99
4.1	Añadir/cambiar o borrar un número de marcac. abrev. (speed dial)	101
4.2	Programación de números de emergencia	101
4.3	Ajuste del Prefijo (Area code)	102
5	Identificación del Llamada Entrante	102
6	Lista de llamadas	103
6.1	Borrar lista de llamadas	103
7	Personalización del microteléfono	104
7.1	Ajuste de la fecha y la hora	104
7.2	Uso de la característica de alarma	104
7.3	Tono del timbre y volumen	105
7.4	Nombre del Microteléfono	105
7.5	Descolgado Automático	106
7.6	Contraste de pantalla	106
7.7	Fondo de pantalla	106
7.8	Prefijo	106
7.9	Prohibición de Llamada Saliente	107
7.10	Encender/Apagar pitido de tecla	107
7.11	Ajustes de mensaje esperando (Servicio de correo en el teléfono)	107
7.12	Ajuste por defecto	108
7.13	Seleccione un color de Menú	108
7.14	Seleccione el tiempo de la luz de fondo de la LCD	109

8	Ajustes de la base	109
8.1	Tono del timbre	109
8.2	Prioridad del Microteléfono	109
8.3	Ajustes de línea	110
8.4	PIN del Sistema	110
8.5	Ajustes de la base por defecto	110
9	Microteléfonos y bases adicionales	111
9.1	Añadir un microteléfono nuevo	111
9.2	Quitar un microteléfono	111
9.3	Seleccione una base	111
9.4	Uso de la característica de intercomunicador	112
9.5	Función Walkie Talkie	112
10	Extras	113
10.1	Juegos	113
11	Localización de averías	114
12	Datos técnicos	115
13	Garantía de Topcom	115
13.1	Periodo de Garantía	115
13.2	Tratamiento de la Garantía	115
13.3	Exclusiones de la garantía	115

Instrucciones de Seguridad

- Use sólo el conector del cargador suministrado. No utilice otros cargadores para evitar dañar los elementos de la batería.
- Use sólo baterías recargables del mismo tipo. No use nunca baterías ordinarias no recargables. Instale las baterías recargables respetando la polaridad (indicada en el compartimiento de baterías del microteléfono).
- No toque el cargador ni los contactos con objetos puntiagudos o metálicos.
- Pueden interferir con el funcionamiento de algunos aparatos médicos.
- El microteléfono puede generar un zumbido desagradable en los audífonos para sordos.
- No coloque la unidad base en lugares húmedos ni a menos de 1'5 m de una fuente de agua. Proteja el microteléfono del agua.
- No use el teléfono en ambientes donde existan riesgo de explosiones.
- Deshágase de las baterías y conserve el teléfono de forma respetuosa con el ambiente.
- Puesto que los teléfonos inalámbricos no funcionan cuando falla el suministro eléctrico, es recomendable disponer de un teléfono fijo convencional o móvil para poder realizar llamadas de emergencia en estos casos.
- Este teléfono usa baterías recargables. Una vez alcanzado su ciclo máximo de vida, deberán eliminarse de acuerdo con las normativas medioambientales vigentes.

Eliminación del aparato (medio ambiente)

Al final del ciclo de vida del producto, no debe tirarlo a la basura normal de casa sino llevarlo a un punto de recogida para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el producto, la guía de usuario y/o la caja indican esto.

Alguno de los materiales del producto se pueden reutilizar si los lleva a un punto de reciclaje. Reutilizando algunas piezas o materias primas de productos usados puede hacer una contribución importante a la protección del medio ambiente.

Por favor contacte con las autoridades locales en caso de que necesite más información sobre los puntos de recogida de su zona.



Conservación

Para limpiar el teléfono use un paño ligeramente húmedo o un trapo antiestático. Nunca use detergentes o disolventes abrasivos.

Conexión a la red telefónica analógica.

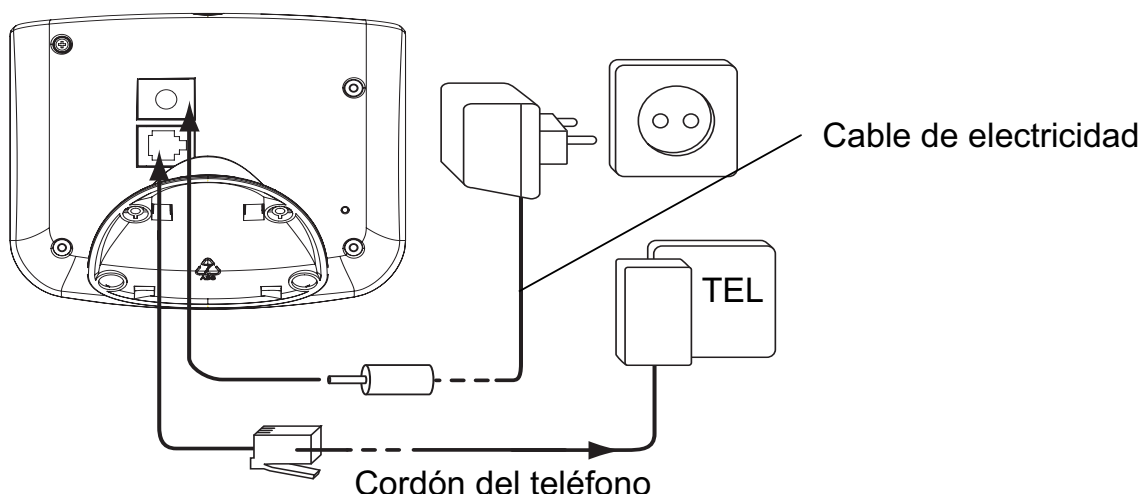
El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

1 Empezando

1.1 Instalación de la base

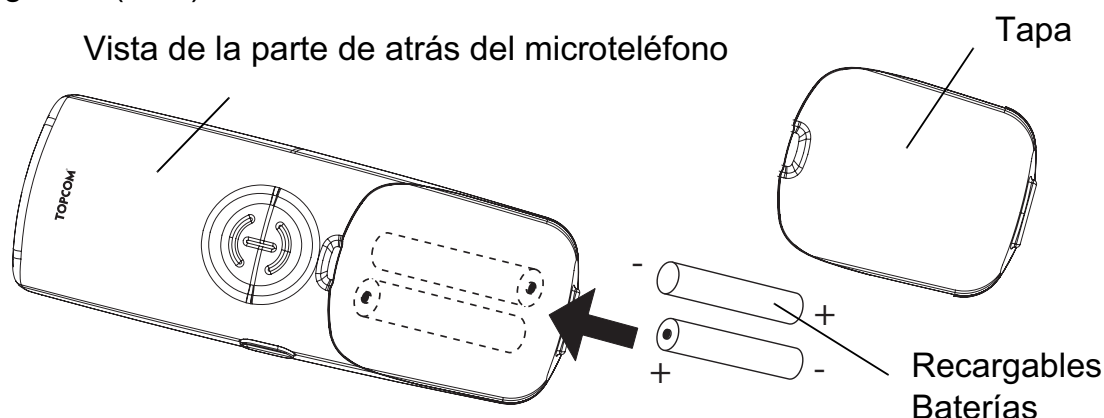
Para la instalación, haga lo siguiente:

- Enchufe un extremo del adaptador en el enchufe y el otro extremo en la toma del adaptador de la parte de atrás del teléfono.
- Conecte un extremo del cordón del teléfono a la toma de teléfono de la pared y el otro extremo en la parte de atrás del teléfono.



1.2 Instalación del microteléfono

- Abra el compartimento de la batería (ver abajo).
- Inserte las baterías **respetando la polaridad (+ y -)**.
- Cierre el compartimento de la batería.
- Deje el microteléfono en la unidad base durante 20 horas. Se encenderá el indicador de carga  (LED) de la unidad base.



Antes de usar el teléfono por primera vez, debe asegurarse primero de cargar la batería durante 20 horas. Si no hace esto, el teléfono no funcionará óptimamente.

1.3 Si ha comprado una versión Doble/Triple/Quattro

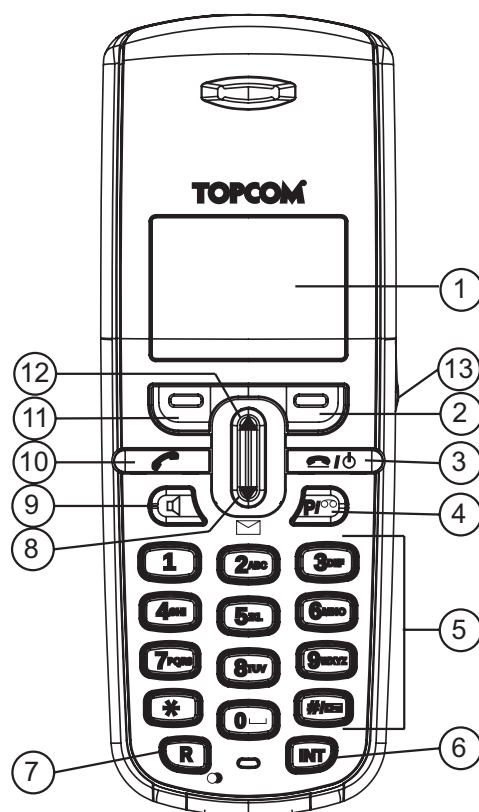
- Enchufe un extremo del adaptador en el enchufe y el otro extremo en la toma del adaptador de la parte de atrás del cargador.
- Inserte las baterías dentro del microteléfono.
- Cargue el microteléfono durante al menos 20 horas.

2 Conozca su teléfono

2.1 Teclas / LED

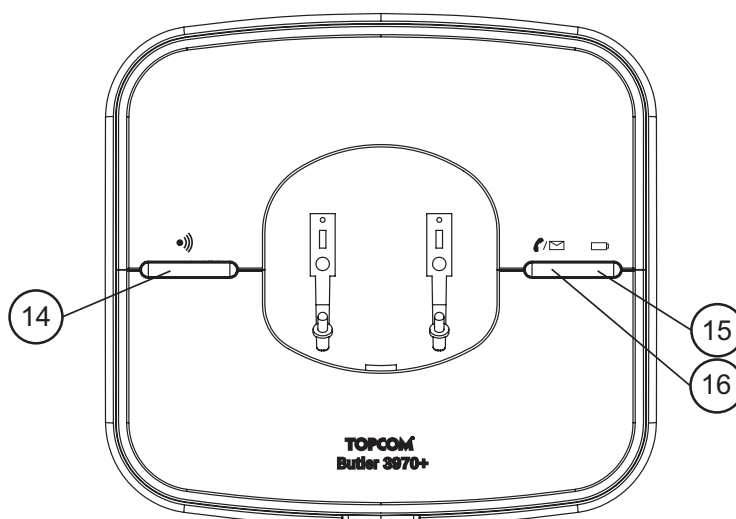
Microteléfono

1. Pantalla
2. Tecla Borrar/Atrás/Volver
3. Tecla de Colgado/Apagado
4. Tecla de Pausa/Tecla de Correo de voz
5. Teclas Alfanuméricas
6. Tecla de INT
7. Tecla R y rellamada
8. Tecla Bajar/Registrar llamada recibida
9. Tecla de Manos libres
10. Tecla de Descolgar
11. Tecla acceso MENU
12. Tecla Subir/Llamadas enviadas
13. Conexión auriculares



Base

14. Tecla de Búsqueda del microteléfono
15. LED de microteléfono colgado
16. LED en uso/Mensaje recibido



2.2 Iconos

	Fijo = Dentro del alcance de funcionamiento Parpadeando = Fuera del alcance de funcionamiento
	Cuando el teclado está bloqueado
	Línea en uso
	Icono de Alarma
	El volumen de timbre externo está Encendido
	El volumen de timbre externo está Apagado
	Indicación del nivel de la batería  Vacía  Baja  Media  Llena
	No hay línea telefónica
	Micrófono silenciado
	Mensaje de correo de voz nuevo esperando*

* Si está disponible el servicio de correo en el teléfono en la línea telefónica

2.3 Luces de la base

-  Parpadea despacio = Buscando
-  Parpadea deprisa = base en modo de registro
-  Fija = Cargando
- APAGADO: En espera
- ENCENDIDO: Descolgado
- Parpadeando despacio: Entrando llamada
- Parpadeando rápidamente: Correo en el teléfono*

* Solo si está disponible el servicio de correo en el teléfono en la línea telefónica

2.4 Navegación por el menú

El Butler 3970+ tiene un sistema de menú que es fácil de usar. Cada menú conduce a una lista de opciones. En el párrafo siguiente se muestra el mapa del menú.

Cuando el microteléfono está encendido y en espera, pulse el botón de opción de **"MENÚ"** para abrir el menú principal.

Pulse el botón de Subir/Bajar  para desplazarse a la opción de menú que desee. Luego pulse **OK** para seleccionar más opciones o para confirmar el ajuste que se muestra. La barra de desplazamiento de la izquierda de la pantalla muestra la posición en el menú.

Salir o volver un nivel hacia atrás en el menú

Para ir al nivel anterior en el menú, pulse **ATRÁS**.

Para cancelar y volver al modo en espera en cualquier momento, pulse . Si no se pulsa ningún botón durante 60 segundos, el microteléfono volverá al modo en espera automáticamente.

2.5 Vista general del menú

	Menú	Puntos del submenú
	Listin telef.	Buscar Añadir Grupo Marcac. Abrev. Comprobar Llamada emerg. Prefijo
	Entr. llamadas	No recibido Llamadas Núm.selecc. Borrar
	Hora/temporiz.	Reloj Alarma
	Configurar porta	Aj.tono llam. Vol.tono llam. Ton.II con/desc Preestablecido Bloq.marcar Mensaje Fondo de pantalla Idioma Contraste Tono de tecla Ac.llam.auto Nombre PM Menú color Modo LCD Ajuste básico

	Menú	Puntos del submenú
	Configuración base	Tono llam.BS Con/desc llam.base Prio.llam.PM Proced.marc. Conectar portátil Desconectar Seleccionar BS Codigo PIN Flash tiem. Ajuste básico
	Función	Juegos Walkie Talkie

3 Uso del teléfono

3.1 Encendido/Apagado del microteléfono

- Mantenga pulsado  /  para apagar el microteléfono.
- Mantenga pulsado  /  otra vez o póngalo en la base para volver a encender el microteléfono.

3.2 Cambio de idioma

Entre en el menú de '**Configurar portátil**' (**Handset settings**) para cambiar el idioma:

- Seleccione "**Menú**" con la tecla de la izquierda del menú .
- Pulse la tecla de subir/bajar  hacia abajo 3 veces.
- Aparece en la pantalla el menú con el icono de '**Configurar portátil**' (**Handset settings**). Seleccione "**OK**".
- Use la tecla de subir/bajar  para desplazarse por el menú y seleccione '**Idioma**' (**Language**). Para confirmar el idioma pulse "**OK**". La pantalla muestra "**Ajuste con éxito**" (**Set successfully**) si ha elegido español. Los menús de su microteléfono estarán en español.
- Para volver al menú anterior, seleccione "**Atrás**" (**Back**).



Los caracteres de entrada dependen del idioma que haya seleccionado. Cuando ponga el idioma en inglés, todavía puede elegir otra tabla de carácter de entrada.

- **Seleccione 'Método de entrada No-Inglés' pulsando OK y luego seleccione el idioma.**
- **o seleccione 'Cancel.' para tener los caracteres en inglés.**

3.3 Hacer una llamada

3.3.1 Marcación directa

- Pulse  para tener línea.
- Marque el número al que quiere llamar.
- Para colgar al final de la llamada, pulse  o vuelva a poner el microteléfono en la base.



Si no está conectada la línea telefónica  aparece el icono en la parte superior de la pantalla.

3.3.2 Premarcación

Con la característica de premarcación puede introducir y modificar un número antes de hacer la llamada.

- Marque un número de hasta 24 dígitos. Mantenga pulsada la tecla de Pausa 'P' para introducir una pausa. La pantalla muestra una "P".
- Seleccione **"Borrar" (Clear)** con la tecla derecha del menú  para corregir. Pulse  para iniciar la llamada. Para colgar al final de la llamada, pulse  o vuelva a poner el microteléfono en la base.

3.3.3 Marcac. Abrev. (Speed Dial)

Puede guardar un número del listín telef. en cada tecla numérica 1-9 (vea también **"4.1 Añadir/cambiar o borrar un número de marcac. abrev. (speed dial)"** cómo hacer esto). Para marcar uno de estos números mantenga pulsada la tecla numérica 1-9.

3.4 Recibir una llamada

Cuando reciba una llamada externa, la pantalla mostrará. **"Llam.entrante" (Incoming call)**. Cuando sea una llamada interna se mostrará el número del microteléfono que llama.

Si es una llamada externa y tiene ID de llamante o CLIP (ver §"5 Identificación del Llamada Entrante") se mostrará el número que está llamando. Si el número es una entrada de la agenda, se mostrará el nombre correspondiente de la agenda. Para coger la llamada:

- Pulse  (si el microteléfono no está en la base/cargador)

O

Descuelgue el microteléfono de la base (se está activada la opción de Hablar Automáticamente) (ver §"7.5 Contestador Automático").

- El icono de llamada en progreso  aparece en la pantalla. Se visualiza la duración de la llamada inmediatamente.

3.4.1 Ajuste del volumen de timbre mientras entra una llamada

Puede ajustar el volumen del timbre con la tecla de subir/bajar  mientras está sonando el teléfono.

Se visualiza en la pantalla el volumen del timbre. Hay 5 niveles de volumen.

Pulse **'Sil con' (Mute)** para apagar el timbre. Se mostrará el icono de silencio . Pulse **'Sil des' (Unmute)** para volver a activar el timbre.

3.5 Modo de Manos Libres

Manos libres le permite hablar con su comunicante sin sujetar el teléfono. También hace posible que otra persona en la habitación escuche a ambas partes de la conversación.

Hacer una llamada en manos libres

- Pulse  la pantalla muestra **'Man.lbr' (Handsfree)**. Marque el número y se puede oír su llamada por el altavoz del microteléfono.
- Para volver a cambiar el microteléfono en cualquier momento, pulse  otra vez. Pulse  para terminar la llamada. Puede cambiar cualquier llamada a manos libres presionando  durante la llamada.

3.6 Ajuste del volumen del auricular/manos libres

Durante una llamada normal o en manos libres, pulse la tecla de Subir/bajar  para seleccionar volumen 1-5.

3.7 Volver a marcar un número de la lista

Puede volver a marcar hasta los 20 de los últimos números llamados.

Volver a marcar un número de la lista:

- Presione  para entrar en la lista de volver a marcar. Desplácese con la tecla de Subir/bajar  hasta que se visualice el número deseado.
- Pulse  para marcar el número.



También puede consultar la lista de llamadas por medio del menú (Ver § "6 Lista de llamadas" para más detalles).

3.8 Función de Secreto (función de Silencio)

Durante la conversación puede apagar el micrófono para que la persona que está al otro lado de la línea no le oiga:

- Seleccione **'Sil con' (Mute)** usando la tecla izquierda del menú para desactivar el micrófono.
- El icono de silencio  aparece en la pantalla.
- Pulse la tecla izquierda del menú **'Sil des' (Unmute)** otra vez para activar el micrófono otra vez.

3.9 Localización de un microteléfono (función de búsqueda)

Si ha olvidado donde dejó el microteléfono puede pulsar la tecla de búsqueda  en la base. Todos los microteléfonos registrados con la base sonarán durante unos 30 segundos. El LED  de la base parpadeará. Para parar el timbre, pulse cualquier tecla del microteléfono.

3.10 Bloqueo del teclado

Puede bloquear el teclado para evitar marcar accidentalmente mientras lleva el microteléfono.

- Mantenga pulsada la tecla '#' hasta que aparezca **'Bloq.tec.con' (Key locked)** y el icono .
- Para desbloquear mantenga pulsada la tecla '#' otra vez hasta que aparezca **'Teclado desbloqueado' (Key unlocked)**.



Todavía se pueden marcar números de emergencia (Vea "4.2 Programación de números de emergencia") cuando el teclado está bloqueado.

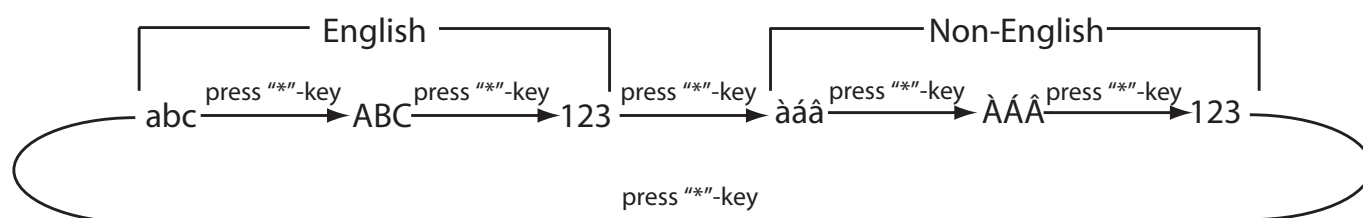
3.11 Uso del teclado alfanumérico

Con su teléfono también puede introducir caracteres alfanuméricos. Esto es útil para introducir un nombre en la agenda, dar un nombre al microteléfono, ...

Para seleccionar una letra, pulse la tecla correspondiente tantas veces como sea necesario. Por ejemplo para seleccionar una 'A', pulse '2' una vez, para seleccionar 'B', pulse '2' dos veces y así sucesivamente. Para seleccionar 'A' y luego 'B' consecutivamente, seleccione 'A', espere hasta que el cursor se haya movido al carácter siguiente, luego pulse '2' dos veces.

Para seleccionar un espacio, pulse 0.

Para cambiar de letras de minúsculas a mayúsculas, de mayúsculas a dígitos, pulse brevemente la tecla (key) '*'.



En la parte superior derecha de la pantalla puede ver distintos ajustes de la tabla de caracteres:

Los caracteres del teclado inglés son los siguientes:

Letras minúsculas (abc):

Tecla	1x	2x	3x	4x	5x	6x	7x	8x	9x
	apretar	apretar	apretar	apretar	apretar	apretar	apretar	apretar	apretar...
1	-	?	!	,	.	&	=	:	#..."\$
2	a	b	c						
3	d	e	f						
4	g	h	i						
5	j	k	l						
6	m	n	o						
7	p	q	r	s					
8	t	u	v						
9	w	x	y	z					
0	Espacio								
#	*	+	%	@	<	>	/	[	]...;_'^

Letras mayúsculas (ABC):

Tecla	1x	2x	3x	4x	5x	6x	7x	8x	9x
	apretar	apretar	apretar	apretar	apretar	apretar	apretar	apretar	apretar...
1	-	?	!	,	.	&	=	:	#..."\$
2	A	B	C						
3	D	E	F						
4	G	H	I						
5	J	K	L						
6	M	N	O						
7	P	Q	R	S					
8	T	U	V						
9	W	X	Y	Z					
0	Espacio								
#	*	+	%	@	<	>	/	[	]...;_'^



Para otros caracteres de idioma, por favor vea el anexo I al final del manual y "3.2 Cambio de idioma" .

4 Agenda

Cada microteléfono puede guardar hasta 100 nombres. Con cada nombre puede guardar 3 números de teléfono. Los nombres pueden tener una longitud de hasta 16 caracteres y los números hasta 24 dígitos. Para hacer más fácil encontrar los números de teléfono, cada contacto se puede guardar en un grupo como familia, amigos,...

Para añadir una entrada

- Pulse la tecla de la izquierda del menú  dos veces para entrar en el menú de agenda.
- Seleccione '**Añadir**' (**Add**) con la tecla de Subir/bajar  y pulse '**OK**'.
- Use el teclado para introducir un nombre, luego pulse '**OK**'.

- Use el teclado para introducir el 1º número, luego pulse **'OK'**.
- Use el teclado para introducir el 2º número, luego pulse **'OK'**.
- Use el teclado para introducir el 3º número, luego pulse **'OK'**.
- Seleccione el grupo en que quiere guardar la entrada, luego pulse **'OK'**.
- Mantenga pulsado **'Volver' (Back)** para volver al modo en espera.

Para Marcar una entrada

- Pulse la tecla de la izquierda del menú  dos veces para entrar en el menú de agenda y seleccione **'Buscar' (Search)**.
-
- Pulse la tecla derecha del menú **'PHB'** en el modo en espera.
- Desplácese  hacia el nombre que quiera o use el teclado para introducir la primera letra del nombre.
- Pulse  para marcar el número si la entrada tiene solo un número de teléfono. O pulse **'Detalles'** primero, seleccione el número que quiera y pulse  para marcar.

Ver detalles

- Pulse **'PHB'** luego desplácese  hacia el nombre que quiere o use el teclado para introducir la primera letra del nombre. Pulse **'Detalle' (Details)**.
- La pantalla muestra el nombre y números
- Pulse  para marcar el número o pulse  para volver a en espera.

Editar nombre o número

- Cuando esté viendo los detalles de una entrada pulse **'Opción' (Option)**.
- Desplácese a **'Editar Nombre' (Edit name)** para editar el nombre o **'Editar No. 1...3'** para editar el número y pulse **'OK'**.
- Pulse **'Borrar' (Clear)** para borrar o use la tecla de Subir/bajar  para colocar el cursor. Use el teclado para cambiar el nombre o el número. Pulse **'OK'**.
- La pantalla vuelve a la lista de nombres.
- Pulse  para volver a en espera.

Borrar una entrada

- Cuando esté viendo los detalles de una entrada pulse **'Opción' (Option)**.
- Desplácese  a **'Borrar' (Delete)** y pulse **OK**.
- Pulse **OK** para confirmar o **'Volver' (Back)** para cancelar.
- Pulse  para volver a en espera.

Selecc. Grupo (Set Group)

Cuando usted lo marcó en el listín telef. como una entrada de grupo a alguien que está llamando puede oír sin mirar a la pantalla quien está llamando. Cada grupo tiene su propia melodía de timbre y volumen (Vea "7.3 Tono del timbre y volumen")

También buscando en la memoria del listín telef. es más fácil cuando sabe en que grupo ha guardado la entrada.

Para guardar una entrada en un grupo:

- Cuando esté viendo los detalles de una entrada pulse '**OPCIÓN**'.
- Desplácese a '**AJUSTAR GRUPO (GROUP)**' para cambiar el grupo
- Desplácese al grupo que quiera y pulse '**OK**'.
- Pulse  para volver a en espera.

Comprobación de la memoria de la agenda

Puede ver cuantas entradas ha guardado en la memoria de la agenda:

- Pulse la tecla de la izquierda del menú  dos veces para entrar en el menú de agenda.
- Seleccione '**Comprobar**' (**Check**) con la tecla de Subir/bajar  y pulse '**OK**'

4.1 Añadir/cambiar o borrar un número de marcac. abrev. (speed dial)

Vea "3.3.3 Marcac. Abrev. (Speed Dial)" también:

- Pulse la tecla de la izquierda del menú (menu)  dos veces para entrar en el menú de listín telef. y seleccione '**Marcac. Abrev. (Speed dial)**'
- Pulse '**OK**' si todavía no se ha guardado ninguna entrada, o desplácese al número de tecla (tecla 1-9) cuando quiera cambiar o borrar un número y pulse '**OK**'.
- Seleccione '**Listín telef. (Phonebook)**' si quiere guardar un número (number) en esta tecla. Seleccione la entrada del listín telef. que quiera guardar y pulse '**OK**'

O

- Seleccione '**Borrar (Delete)**' si quiere borrar el número en esta tecla. Pulse '**OK**' para borrar o '**Volver (Back)**' para volver

4.2 Programación de números de emergencia

Cuando está bloqueado el teclado (Vea "3.10 Bloqueo del teclado") todavía puede marcar uno de los 4 números de emergencia guardados. Para programar/cambiar los números en el teléfono:

- Pulse la tecla de la izquierda del menú  dos veces para entrar en el menú de listín telef. y seleccione '**Llamada de Emergencia**'
- Desplácese a uno de los 4 números que quiera guardar o cambie el número y pulse '**OK**'
- Pulse '**Borrar (Clear)**' para borrar los dígitos e introduzca el número (máx. 5 dígitos) y pulse '**OK**'
- Pulse  para volver a en espera.

4.3 Ajuste del Prefijo (Area code)

Cuando programe el prefijo, todos los números marcados que empiecen por este prefijo se marcan sin estos números. Para programar el prefijo:

- Pulse la tecla de la izquierda del menú  dos veces para entrar en el menú de listín telef. y seleccione '**Prefijo (Area code)**'
- Pulse '**OK**' para introducir o cambiar el prefijo. Introduzca el prefijo nuevo (máx. 5 dígitos)
- Seleccione '**Borrar (Clear)**' si quiere borrar el número
- Pulse '**OK**' para guardar el número

5 Identificación del Llamada Entrante



Este servicio solo funciona cuando tiene una suscripción a ID de Llamada Entrante. ¡Contacte con su compañía telefónica!

Cuando reciba una llamada, el número de teléfono de la llamada entrante aparecerá en la pantalla del microteléfono. El teléfono puede recibir llamadas tanto FSK como DFMF. ¡Si el nombre está programado en la Agenda, se visualizará el nombre de la Agenda! El teléfono puede guardar 20 llamadas en una Lista de Llamadas (tanto recibidas como perdidas) que se pueden ver más tarde. Cuando la memoria esté llena, las llamadas nuevas reemplazarán automáticamente a las llamadas más antiguas en la memoria.

Para leer las llamadas perdidas recibidas:

Hay 2 formas de mostrar las llamadas perdidas:

1. Consultar la lista de llamadas perdidas cuando la pantalla muestra la cantidad de llamadas perdidas mientras está en espera:
 - Pulse '**Detalle**' (**Details**) y desplácese por la lista con la tecla de Subir/bajar .
2. Consultar las llamadas perdidas después de activar otras funciones del teléfono:
 - Pulse **MENÚ** y desplácese al menú de '**Llamadas entr.**' (**Call log**) con la tecla de Subir/bajar  y pulse **OK**.
 - Seleccione el menú de '**No recibido**' (**Missed calls**) y pulse **OK**.

Para opciones adicionales ver §“6 Lista de Llamadas” abajo.

6 Lista de llamadas

Su Butler 3970+ guarda una lista de todas las últimas llamadas. Cada lista puede contener hasta 20 registros:

- **‘No recibido’ (Missed calls):** muestra detalles de llamadas que no se contestaron.
- **‘Llamadas’ (Received calls):** muestra detalles de todas llamadas recibidas recientemente
- **‘Núm.selecc.’ (Dialled calls):** la lista muestra detalles de las últimas 20 llamadas hechas desde el microteléfono.

Se puede guardar un total combinado de 60 llamadas entre las llamadas recibidas y perdidas.

Llamadas perdidas y recibidas

- Pulse **Menú**.
- Desplácese  al menú **‘Llamadas entr.’ (Call log)** y pulse **OK**. Seleccione **Llamadas (Received calls)** o **‘No recibido’ (Missed calls)** y pulse **OK**.
- Se visualizará el nombre del llamante si se ha guardado en la agenda.
- Pulse  para marcar un número o **‘Detalle’ (Details)** para ver más detalles
- Pulse **‘Opción’ (Option)** y seleccione:
Guardar (Save): para guardar el número en la agenda
Borrar (Delete): para borrar la entrada

Lista de volver a marcar:

Igual que se describe en § “3.7 Volver a marcar un número de la lista” también puede consultar la lista de llamadas del menú.

- Pulse **Menú**.
- Desplácese  al menú **‘Llamadas entr.’ (Call log)** y pulse **OK**. Seleccione **‘Núm.selecc.’ (Dialled calls)** y pulse **OK**.
- Pulse  para marcar un número o **‘Detalle’ (Details)** luego seleccione:
- Pulse **‘Opción’ (Option)** y seleccione:
Guardar (Save): para guardar el número en la agenda
Borrar (Delete): para borrar la entrada

6.1 Borrar lista de llamadas

- Pulse **Menú**.
- Desplácese  a **‘Llamadas entr.’ (Call log)** y pulse **OK**. Seleccione **Borrar** y pulse **OK**.
- Pulse la tecla de Subir/bajar  para seleccionar la lista que desea borrar:
‘No recibido’ (Missed calls)
‘Llamadas’ (Received calls)
‘Núm.selecc.’ (Dialled calls)
‘Borrar todos’ (Delete all)
- Pulse **OK**.

7 Personalización del microteléfono

7.1 Ajuste de la fecha y la hora

- Pulse **Menú**.
- Desplácese  al menú '**Hora/Temporiz**' (Timer) y pulse **OK**. Seleccione '**Reloj**' (**Clock**) y pulse **OK**.
- Introduzca la fecha (formato: DD-MM-AAAA).
- Confirme con **OK**.
- Introduzca la hora (formato: HH:MM).
- Confirme con **OK**.

7.2 Uso de la característica de alarma

Ajuste la fecha y la hora y use su Butler 3970+ para que le de una alarma de aviso. Puede tener un ajuste de alarma distinto para cada microteléfono registrado en su base. La alarma solo suena en el microteléfono, no en la base o en otro microteléfono.

7.2.1 Ajuste de la alarma

- Pulse **Menú**.
- Desplácese  al menú '**Hora/Temporiz**' (Timer) y pulse **OK**. Seleccione '**Alarma**' (**Alarm**) y pulse **OK**.
- Seleccione **Con/des** con la tecla de Subir/bajar  y pulse '**OK**'. Usando la tecla de Subir/bajar , elija uno de los 3 tipos de ajuste: **Una vez**, **diario**, **laboral** (= de lunes a viernes) o **des..** Confirme con **OK**. Si elige **Una vez**, **diario**, o **laboral** la pantalla mostrará:

HORA (24 hr):
00:00

Introduzca la hora a que quiere que suene el teléfono y confirme pulsando la tecla de **OK**.

- Para desactivar la función de Alarma, seleccione "**Des.**" y confirme con "**OK**".

7.2.2 Ajuste del tono de alarma

- Pulse **Menú**.
- Desplácese  al menú '**Hora/Temporiz**' (Timer) y pulse **OK**. Seleccione '**Alarma**' (**Alarm**) y pulse **OK**.
- Seleccione '**Tono alarma**' (**Ring type**) y pulse **OK**.
- Desplácese con la tecla de Subir/bajar  para seleccionar el tono de la alarma (1-10) que quiere y pulse **OK**.

7.2.3 Ajuste del volumen de alarma

- Pulse **Menú**.
- Desplácese  al menú '**Hora/Temporiz**' (Timer) y pulse **OK**. Seleccione '**Alarma**' (**Alarm**) y pulse **OK**.
- Seleccione '**Vol.alarma**' (**Ring volume**) y pulse **OK**.
- Desplácese con la tecla de Subir/bajar  para seleccionar el volumen (1-5) que quiere y pulse **OK**.

7.3 Tono del timbre y volumen

7.3.1 Tono del timbre

Puede elegir 10 melodías de timbre distintas para llamadas internas y externas.

- Desde la pantalla de en espera, pulse **MENÚ** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú '**Configurar portátil**' (**Handset settings**) y pulse **OK**.
- Pulse **OK** para marcar **Tono Alarma (RingType)**. Pulse **OK** para seleccionar **Llamada Ext. (External Call)**, **Llamada Int. (Internal Call)**, **Llamada VIP**, **Llamadas de Grupo (Group) (Negocio, Amigos,...)**, **otros y Tono paginac. (page ring)**, luego pulse **OK**.
- Desplácese  hacia la melodía que quiere. Mientras se desplaza sonará una muestra. Pulse **OK** para seleccionar o '**Volver**' (**Back**) para volver al menú anterior.
- Pulse  para volver al modo en espera.

7.3.2 Volumen del timbre

Hay cinco niveles de volumen del timbre del microteléfono.

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú '**Configurar portátil**' (**Handset settings**) y pulse **OK**.
- Desplácese  a '**Vol tono llam.**' (**Ring volume**) y pulse **OK**.
- Seleccione **Llamada Ext. (External Call)**, **Llamada Int. (Internal Call)**, **Llamada VIP**, **Llamadas a Grupos (Group) (Negocio, Amigos,...)** y **otras** y pulse **OK**.
- Se visualiza el ajuste actual. Pulse la tecla de Subir/bajar  para bajar o subir el volumen.
- Pulse **OK** para confirmar.
- Pulse  para volver a en espera.

7.3.3 Timbre Encendido/Apagado

Puede Encender o Apagar el volumen del timbre de llamadas Internas o externas.

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú '**Configurar portátil**' (**Handset settings**) y pulse **OK**.
- Desplácese  a '**Ton.II.con/des**' (**Ring on/off**) y pulse **OK**.
- Seleccione '**LI.ex.con/des**' (**External on/off**) o '**LI.in.con/des**' (**Internal on/off**) y pulse **OK**.
- Se marca el ajuste actual. Seleccione Encender o Apagar con la tecla de Subir/Bajar  y pulse **OK** para confirmar.
- Pulse  para volver al modo en espera.

7.4 Nombre del Microteléfono

Puede cambiar el nombre del microteléfono que se visualiza cuando está en espera (máx. 10 caracteres de largo). El nombre se muestra con el teléfono en reposo cuando la luz de fondo de la pantalla está activa:

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú '**Configurar portátil**' (**Handset settings**) y pulse **OK**.
- Desplácese  a '**Nombre PS**' (**Handset name**) y pulse **OK**.
- Introduzca el nombre del microteléfono que quiera. Pulse '**Borrar**' (**Delete**) para hacer una corrección y **OK** para confirmar.
- Pulse  para volver a en espera.

7.5 Descolgado Automático

Cuando hay una llamada entrante y el microteléfono está en la base, el teléfono automáticamente coge línea cuando se levanta. Esta función se puede encender o apagar:

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú '**Configurar portátil**' (**Handset settings**) y pulse **OK**.
- Desplácese  a '**Ac.II.aut.**' (**Auto answer**) y pulse **OK**.
- Seleccione '**Ac.II.aut.des**' (**Auto answer off**) o '**Ac.II.aut.con**' (**Auto answer on**) y pulse **OK** para confirmar o '**Volver**' (**Back**) para volver.
- Pulse  para volver a en espera.

7.6 Contraste de pantalla

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú '**Configurar portátil**' (**Handset settings**) y pulse **OK**.
- Desplácese  a '**Contraste**' (**Contrast**) y pulse **OK**.
- Seleccione el contraste correcto con la tecla de Subir/bajar  y pulse **OK** para confirmar o '**Volver**' (**Back**) para volver.
- Pulse  para volver a en espera.

7.7 Fondo de pantalla

El microteléfono tiene 2 fondos de pantalla (imágenes de fondo) que se pueden elegir desde:

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú '**Configurar portátil**' (**Handset settings**) y pulse **OK**.
- Desplácese  a **Fondo pantalla** y pulse **OK**.
- Seleccione **Fondo Pant 1** o **Fondo Pant 2** con la tecla de Subir/bajar  y pulse **Ver** para mostrar la selección. Cuando se muestre la imagen todavía puede seleccionar otro fondo de pantalla con la tecla de Subir/bajar . Pulse **OK** para confirmar.
- Pulse  para volver a en espera.

7.8 Prefijo

Se puede programar un número de prefijo en el microteléfono. Todos los números que se marquen se marcarán con este número de prefijo primero.

7.8.1 Ajuste del número del prefijo

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú '**Configurar portátil**' (**Handset settings**) y pulse **OK**.
- Desplácese  a '**Preestablecido**' (**Prefix**) y pulse **OK**.
- Seleccione '**Editar n.pref.**' (**Prefix edit**) con la tecla de Subir/bajar  y pulse **OK**.
- Introduzca el número del prefijo (máx. 5 dígitos) y pulse **OK**.

7.8.2 Ajuste de Encender/apagar prefijo

Cuando esté en el menú de prefijo:

- Seleccione '**N.preset.con/des**' (**Prefix on/off**) con la tecla de Subir/bajar  y pulse **OK**.
- Seleccione '**Des**' (**On**) o '**Con**' (**Off**) y pulse **OK**.

7.9 Prohibición de Llamada Saliente

Puede prohibir ciertas llamadas salientes dependiendo de la opción que haya seleccionado. Cuando esté prohibida una llamada, aparecerá en la pantalla **'Bloqueado' (Call is barred)**:

- 'Bloq.marc.des'**: están permitidas todas las llamadas
- 'Bloq.núm.ex'**: Ninguna llamada externa permitida, solo llamadas internas
- 'Llamada Prefijo'**: Están prohibidos los números que empiezan con los dígitos programados
- 'Bloq.todo núm.'**: Todas las llamadas salientes están prohibidas, solo se pueden hacer llamadas entrantes

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú **'Configurar portátil' (Handset settings)** y pulse **OK**.
- Desplácese  a **'Bloq.marcar.' (Outgoing call bar)** y pulse **OK**.
- Introduzca el código Pin ('0000')
- Seleccione el tipo de prohibición deseado con la tecla de Subir/bajar  y pulse **OK**. Cuando se seleccione **'Llamada Prefijo'**, el microteléfono le pedirá que introduzca el número de 5 dígitos y pulse **OK** para confirmar.
- Pulse  para volver a en espera.

7.10 Encender/Apagar pitido de tecla

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú **'Configurar portátil' (Handset settings)** y pulse **OK**.
- Desplácese  a **'Tono teclar' (Key tone)** y pulse **OK**.
- Seleccione **'Tono tecl.des/con' (Kekytone on/off)** y pulse **OK**.
- Pulse  para volver a en espera.

7.11 Ajustes de mensaje esperando (Servicio de correo en el teléfono)

Cuando tiene correo en el teléfono* (o correo de voz*) en su línea telefónica ofrecido por el operador de red y hay un mensaje nuevo esperando, la red puede enviar una indicación de mensaje esperando por medio de la información de ID de llamante. Aparece el icono  en la parte superior de la pantalla*. Para oír sus mensajes de voz tiene que marcar el número de correo de voz. Cuando se han oído todos los mensajes, la red enviará una señal de fin de mensaje esperando y desaparecerá el icono . Si la red no envía esta señal de fin de mensaje esperando, puede quitar manualmente el icono de la pantalla (ver abajo).

También puede programar el número del servicio del correo de voz para que solo tenga que mantener pulsada la tecla de  en espera para marcar el número del servicio del correo de voz.

7.11.1 Puede quitar manualmente este -icono de la pantalla:

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú **'Configurar portátil' (Handset settings)** y pulse **OK**.
- Desplácese  a **'Mensaje' (Message waiting)** y pulse **OK**.
- Seleccione **'Borrar mensaje' (Clear message)** y pulse **OK**.
- Pulse  para volver a en espera.

7.11.2 Ajuste del número del servicio del correo de voz

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú '**Configurar portátil**' (**Handset settings**) y pulse **OK**.
- Desplácese  a '**Mensaje**' (**Message waiting**) y pulse **OK**.
- Seleccione '**Núm.de servicio**' (**Service**) y pulse **OK**.
- Introduzca el número del servicio del correo de voz que tiene que marcar para oír sus correos de voz.
- Pulse  para volver a en espera.

*** Si está disponible el servicio de correo en el teléfono en la línea telefónica**

7.12 Ajuste por defecto

Se puede volver a los ajustes del microteléfono de la configuración original por defecto. Esta es la configuración que se instaló cuando recibió el teléfono por primera vez.

Los parámetros por defecto son:

Melodía de timbre externo:	1
Melodía de timbre interno:	3
Volumen de timbre de todas las llamadas:	4
Volumen de recepción:	3
Encender/Apagar Timbre de Llamadas Externas & Internas.	Encendido
Encender/apagar prefijo:	Apagado
Número del prefijo:	Vacío
Prohibición de Llamada:	Apagado
Número de prohibición de Llamadas con Prefijo:	Vacío
Número del servicio del correo de voz:	Vacío
Contraste de LCD:	Nivel 3
Tono de tecla:	Encendido
Bloqueo de tecla:	Encendido

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú '**Configurar portátil**' (**Handset settings**) y pulse **OK**.
- Desplácese  a '**Ajuste básico**' (**Default**) y pulse **OK**.
- Pulse **OK** para confirmar o '**Volver**' (**Back**) para saltar.
- Pulse  para volver a en espera.

7.13 Seleccione un color de Menú

- Pulse **MENÚ (MENU)** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú **Parte Móvil (Handset) ajustes** y pulse **OK**.
- Desplácese  a **Menú color (Menu color)** y pulse (**OK**).
- Seleccione el color deseado y pulse **OK**.
- Pulse  para volver a en espera.

7.14 Seleccione el tiempo de la luz de fondo de la LCD

Puede seleccionar el tiempo que está encendida la luz de fondo entre 15 o 30 segundos:

- Pulse **MENÚ (MENU)** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú (menu) **Parte Móvil (Handset) ajustes** y pulse **OK**.
- Desplácese  a **MODO LCD** y pulse **OK**.
- Seleccione **Modo extendido** para 30 segundos o **Modo ahorro** para 15 segundos y pulse **OK**.
- Pulse  para volver a en espera.

8 Ajustes de la base

8.1 Tono del timbre

8.1.1 Tono del timbre

Puede elegir 5 melodías de timbre distintas

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la flecha de Subir/bajar  al menú '**Configuración base**' (**Base settings**) y pulse **OK**.
- Pulse **OK** otra vez para entrar en el menú '**Tono.llam.BS**' (**Base ring tone**).
- Desplácese con la tecla de Subir/bajar  hacia la melodía que quiere. Mientras se desplaza sonará una muestra. Pulse **OK** para seleccionar o '**Volver**' (**Back**) para volver al menú anterior.
- Pulse  para volver a en espera.

8.1.2 Timbre de la base Encendido/Apagado

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la flecha de Subir/bajar  al menú '**Configuración base**' (**Base settings**) y pulse **OK**.
- Seleccione el menú '**Con/desc.llam base**' (**Base ring on/off**).
- Seleccione **Con.** o **Desc.** y pulse **OK**.
- Pulse  para volver a en espera.

8.2 Prioridad del Microteléfono

Normalmente, si tiene más de un microteléfono registrado en su base, todos sonarán a la vez. No obstante, puede configurar uno de ellos para que suene antes que los otros, para que se puedan contestar las llamadas siempre primero en un microteléfono.

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la flecha de Subir/bajar  al menú '**Configuración base**' (**Base settings**) y pulse **OK**.
- Seleccione el menú '**Prio.llam.PM**' (**Priority call alert**) y pulse **OK**.
- Seleccione '**Todos**' (**All**) para que todos los microteléfonos suenen a la vez y pulse **OK**.

O

Seleccione el microteléfono que tiene que sonar antes que los otros y pulse **OK**.

Seleccione el número de timbres en el microteléfono antes de que empiecen a sonar los otros microteléfonos y pulse **OK** para confirmar.

- Pulse  para volver a en espera.

8.3 Ajustes de línea

8.3.1 Tiempo de Tecla R

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la flecha de Subir/bajar  al menú '**Configuración base**' (**Base settings**) y pulse **OK**.
- Seleccione '**Flash tiem.**' (**Flash time**) y pulse **OK**.
- Seleccione 100, 250 o 600ms y pulse **OK**. (En España el ajuste debe ser 100ms.)
- Pulse  para volver a en espera.

8.3.2 Modo de marcado

Hay dos tipos de modos de marcado:

- DTMF/Tono de marcado (el más normal).
- Marcación por pulso (para sistemas antiguos).
- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la flecha de Subir/bajar  al menú '**Configuración base**' (**Base settings**) y pulse **OK**.
- Seleccione el menú de '**Proced.marc.**' (**Dial mode**).
- Seleccione '**Tono MFV**' o '**Impulsos IWT**' y pulse **OK**.
- Pulse  para volver a en espera.

8.4 PIN del Sistema

El PIN del Sistema se usa para registrar y desregistrar microteléfonos y para algún otro ajuste opcional. El PIN del Sistema por defecto es 0000.

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la flecha de Subir/bajar  al menú '**Configuración base**' (**Base settings**) y pulse **OK**.
- Seleccione el menú '**Código PIN**' (**System PIN**).
- Introduzca el código PIN correcto y pulse **OK**.
- Introduzca el código PIN nuevo y pulse **OK**.
- Vuelva a introducir el código PIN nuevo para confirmación y pulse **OK**.
- Pulse  para volver a en espera.

8.5 Ajustes de la base por defecto

Se puede volver a los ajustes de la base de la configuración original por defecto. Esta es la configuración que se instaló cuando recibió el teléfono por primera vez.

Los parámetros por defecto son:

Melodía de timbre:	1
Timbre Encendido/Apagado:	Encendido
Prioridad de Timbre:	Todas
Modo de marcado:	DTMF/Tono
PIN del Sistema:	0000

9 Microteléfonos y bases adicionales

Puede suscribir hasta 6 microteléfonos en una base Butler 3970+. Cada microteléfono se puede registrar a 4 estaciones base y el usuario puede seleccionar que base quiere usar.

9.1 Añadir un microteléfono nuevo



¡¡Solo es necesario cuando ha desregistrado un microteléfono o cuando compró uno nuevo!!

Primero ponga la base en modo de registro:

- Mantenga pulsado el botón de búsqueda en la base hasta que oiga dos pitidos.
- El LED empezará a parpadear en la base durante 60 segundos. Durante ese tiempo la base está preparada para registrar un microteléfono.

En el microteléfono:

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la flecha de Subir/bajar al menú '**Configuración base**' (**Base settings**) y pulse **OK**.
- Seleccione el menú '**Conectar portátil**' (**Register Handset**) .
- Seleccione la base que quiera (1-4). Las bases que ya están registradas antes se marcan con '***'.
- Introduzca el PIN del sistema (0000 por defecto) y confirme con **OK**.
- El microteléfono empezará a buscar la base.
- Se mostrará si el microteléfono se registra con éxito y volverá a la pantalla inactiva.
- Si no, le pedirá el código PIN otra vez. Asegúrese de que introdujo el PIN correcto y que la base está en el modo de registro.

9.2 Quitar un microteléfono

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la flecha de Subir/bajar al menú '**Configuración base**' (**Base settings**) y pulse **OK**.
- Seleccione el menú '**Desconectar portátil**' (**Deregister**) .
- Introduzca el PIN del sistema (0000 por defecto) y confirme con **OK**.
- Seleccione el microteléfono que quiere quitar de la base actual y pulse **OK**.

9.3 Seleccione una base

Puede cambiar su microteléfono Butler 3970+ entre bases. También puede ponerlo para que seleccione automáticamente la base con una señal más fuerte. Se debe registrar primero el microteléfono con cada base individualmente.

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la flecha de Subir/bajar al menú '**Configuración base**' (**Base settings**) y pulse **OK**.
- Seleccione el menú '**Seleccionar BS**' (**Select base**). Se marcará la base utilizada actualmente. Las bases que están registradas en este microteléfono están marcadas con '***'.

- Seleccione la base que quiera o seleccione '**Automático**' (**Auto Base**) para conectar a la base con la señal más fuerte. Pulse **OK**.



¡Cuando haga una selección de base Automática, el microteléfono solo buscará la base más fuerte en el modo en espera cuando esté fuera de alcance de la base actual (no durante la comunicación)!

9.4 Uso de la característica de intercomunicador

9.4.1 Llamada a un microteléfono interno

- Pulse **INT**. La pantalla muestra "Intercom".
- Seleccione el microteléfono al que quiera llamar y pulse .

9.4.2 Pasar una llamada externa a otro microteléfono

Durante una llamada externa:

- Pulse **INT**.
- Introduzca el número del microteléfono al que quiera llamar. A su comunicante externo se le pone en espera. Cuando conteste el comunicante interno, pulse  para pasar la llamada. Si el comunicante interno no responde, pulse **INT** para recuperar al comunicante externo o para ir de uno a otro.

9.4.3 Llamada en conferencia

Puede hablar entre 2 microteléfonos y una línea externa a la vez. Durante una llamada externa:

- Pulse **INT**.
- Introduzca el número del microteléfono al que quiera llamar. A su interlocutor externo se le pone en espera.
- Cuando el comunicante interno conteste, pulse '3'. Si el comunicante interno no responde, pulse **INT** para recuperar al interlocutor externo.

9.4.4 Coger una llamada externa durante una comunicación interna

Cuando esté en intercomunicación con otro microteléfono, todavía puede coger llamadas externas.

Para coger una llamada entrante:

- Pulse . Se interrumpe la comunicación interna.
- Luego pulse . Está en comunicación con el llamante externo.

9.5 Función Walkie Talkie

Con la función walkie talkie se puede comunicar entre 2 microteléfonos sin estar registrado o usando la base.

Para hacer llamadas walkie talkie tiene que poner los microteléfonos en la misma ID del grupo. Todos los microteléfonos con la misma ID de grupo pueden llamarse entre ellos y se les puede llamar

9.5.1 Encender/Apagar el modo Walkie Talkie

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la flecha de Subir/bajar  al menú **Función** y pulse **OK**.
- Seleccione el menú **Walkie Talkie**.
- Seleccione '**Conectar WT**' para poner el modo walkie talkie o '**Desconectar WT**' para salir.
- Cuando lo active tiene que introducir 4 dígitos de ID del grupo (por ejemplo '1234'). Introduzca la ID del grupo y pulse **OK**.
- Introduzca la ID del walkie talkie (1-9) y pulse **OK**.
- Pulse  para volver a en espera.

9.5.2 Hacer una llamada walkie talkie

Cuando haya activado el modo walkie talkie como antes, la pantalla inactiva muestra 'Walkietalkiemo'.

- Pulse  o INT seguido por el número ID del walkie talkie (1-9). El otro microteléfono empezará a sonar. En el microteléfono que suena puede ver que microteléfono está llamando (ID de WT marcado en rojo).
- Pulse  en el microteléfono que suena y empiece a hablar. Para parar pulse .

10 Extras

10.1 Juegos

Hay 2 juegos: Serpiente y Adivinanza número:

- Pulse **MENÚ** luego desplácese con la tecla de Subir/bajar  al menú **Función** y pulse **OK**.
- Seleccione el menú **Juegos**.
- Seleccione el juego que quiera:
 - 1) Serpiente:**
 - * Hay cuatro opciones: Jugar, Poner velocidad, Puntuación más alta y Ayuda
 - * Use la tecla de Subir/Bajar  para seleccionar la Velocidad antes de empezar el juego
 - * Seleccione **Ayuda** para ver las reglas
 - 2) 'Adivinar cifra' (Guess number):**
 - * Hay cuatro opciones: Empezar juego, Nivel, Puntuación más alta y Ayuda
 - * Seleccione Alto, Medio o Bajo para el nivel
 - * Seleccione **Ayuda** para ver las reglas

11 Localización de averías

Síntoma	Causa posible	Solución
No se ve nada	Baterías descargadas	Compruebe la colocación de las baterías
		Recargue las baterías
	Microteléfono apagado	Encienda el microteléfono
No hay tono	Cordón del teléfono mal conectado	Revise la conexión del cordón del teléfono
	La línea está ocupada por otro microteléfono	Espere hasta que cuelgue el otro microteléfono
No hay icono de antena 	Microteléfono fuera de alcance	Lleve el microteléfono más cerca de la base
	La base no tiene suministro eléctrico	Revise la conexión de red de la base
	El microteléfono no está registrado en la base	Registre el microteléfono en la base
La base o el microteléfono no suenan	El volumen de timbre está en cero o apagado	Ajuste el volumen de timbre
No se puede pasar una llamada en PABX	El tiempo de Tecla R es demasiado corto	Ponga la unidad para un tiempo más largo
El teléfono no reacciona cuando se pulsan las teclas	Error de manipulación	Quite las baterías y vuélvalas a poner en su sitio

12 Datos técnicos

Norma:	DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) GAP (Generic Access Profile)
Rango de frecuencia:	1880 MHz a 1900 MHz
Número de canales:	120 canales dobles
Modulación:	GFSK
Codificación del lenguaje:	32 kbit/s
Potencia de emisión:	10 mW (potencia media por canal)
Alcance:	300 m en espacio abierto /50 m máximo en interior
Número de microteléfonos:	Hasta 6
Suministro eléctrico de la base:	230V / 50 Hz - 7,5V DC 320mA
Baterías del microteléfono:	2 baterías recargables AAA, NiMh 600mAh 1,2V
Autonomía del Microteléfono:	100 horas en espera
Tiempo hablando:	10 horas
Tiempo de carga:	6-8 horas
Condiciones normales de uso:	+5 °C a +45 °C
Tiempo de Destello:	100,250 o 600ms

13 Garantía de Topcom

13.1 Periodo de Garantía

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. La garantía en las baterías está limitada a 6 meses desde la compra. Los Consumibles o defectos que tienen un efecto insignificante para el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.

La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de compra y el modelo del aparato.

13.2 Tratamiento de la Garantía

La unidad defectuosa hay que devolverla al centro de reparación de Topcom incluyendo una nota de compra válida.

Si el aparato desarrolla un fallo durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de reparación designado oficialmente repararan cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación gratis.

Topcom satisfará a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades o piezas de la unidades defectuosas. En caso de cambio, el color y modelo pueden ser diferentes de la unidad original comprada.

La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. No se ampliará el periodo de garantía si se cambia o repara la unidad por Topcom o sus centros de reparación designados.

13.3 Exclusiones de la garantía

Los daños o defectos causados por el tratamiento o funcionamiento incorrecto y los daños resultantes del uso de piezas no originales o accesorios no recomendados por Topcom no los cubre esta garantía.

Los teléfonos inalámbricos de Topcom están diseñados para funcionar solo con baterías recargables. El daño causado por el uso de baterías que no sean recargables no lo cubre la garantía.

La garantía no cubre el daño causado por factores externos, como un rayo, agua o fuego, ni ningún daño causado durante el transporte.

No se puede reclamar ninguna garantía si se ha cambiado, quitado o hecho ilegible el número de serie de la unidad.

Cualquier reclamación de la garantía será inválida si la unidad se ha reparado, alterado o modificado por el comprador o por personas no cualificadas, no designadas oficialmente.

Annex 1

1 German Key map

Key	Capital letter	Small letter
1	- ? , . & = : # “ \$ 1	- ? , . & = : # “ \$ 1
2	ABC2ÄÀ	abc2äà
3	DEF3É	def3é
4	GHI4	ghi4
5	JKL5	jkl5
6	MNO6Ö	mno6ö
7	PQRS7	pqrs7ß
8	TUV8Ü	tuv9ü
9	WXYZ9	wxyz9
0	0	0

2 French Key map

Key	Capital letter	Small letter
1	- ? , . & = : # “ \$ 1	- ? , . & = : # “ \$ 1
2	ABC2ÀÆÇ	abc2àæç
3	DEF3ÉÈ	def3éeè
4	GHI4Ï	ghi4ï
5	JKL5	jkl5
6	MNO6Ö	mno6ö
7	PQRS7	pqrs7
8	TUV8ÛÛ	tuv9ùù
9	WXYZ9	wxyz9
0	0	0

3 Italian Key map

Key	Capital letter	Small letter
1	- ? , . & = : # “ \$ 1	- ? , . & = : # “ \$ 1
2	ABC2À	abc2à
3	DEF3ÉÈ	def3éeè
4	GHI4Ì	ghi4ì
5	JKL5	jkl5
6	MNO6Ò	mno6ò
7	PQRS7	pqrs7
8	TUV8Ù	tuv9ù
9	WXYZ9	wxyz9
0	0	0

4 Dutch Key map

Key	Capital letter	Small letter
1	- ? , . & = : # “ \$ 1	- ? , . & = : # “ \$ 1
2	ABC2ÄÄÇ	abc2ääç
3	DEF3ÉÈ	def3éeè
4	GHI4Ï	ghi4ï
5	JKL5	jkl5
6	MNO6ÑÖ	mno6ñö
7	PQRS7	pqrs7
8	TUV8Ü	tuv9ü
9	WXYZ9	wxyz9
0	0	0

5 Portuguese Key map

Key	Capital letter	Small letter
1	- ? , . & = : # “ \$ 1	- ? , . & = : # “ \$ 1
2	ABC2Á À Â Ã Ç	abc2áàâãç
3	DEF3ÉÊË	def3éêë
4	GHI4Í	ghi4í
5	JKL5	jkl5
6	MNO6ÕÖ	mno6õö
7	PQRS7	pqrs7
8	TUV8ÚÛ	tuv9úü
9	WXYZ9	wxyz9
0	0	0

6 Turkish Key map

Key	Capital letter	Small letter
1	- ? , . & = : # “ \$ 1	- ? , . & = : # “ \$ 1
2	À Á Â Ã2	à á â ã
3	Ä Å Æ Ç3	ä å æ ç
4	È É Ê Ë4	è é ê ë
5	Ì Í Î Ï5	ì í î ï
6	Ğ Ñ Ò Ó6	ğ ñ ò ó
7	Ô Õ Ö ×7	ô õ ö ÷
8	Ø Ù Ú Û8	ø ù ú û
9	Ü İ Ş ß9	ü ı ş ÿ
0	0	0

7 Spanish Key map

Key	Capital letter	Small letter
1	- ? , . & = : # " \$ 1	- ? , . & = : # " \$ 1
2	A B C 2 Á À Ç	a b c 2 á à ç
3	D E F 3 É È	d e f 3 é è
4	G H I 4 Í	g h i 4 í
5	J K L 5	j k l 5
6	M N O 6 Ñ Ó Ò	m n o 6 ñ ó ò
7	P Q R S 7	p q r s 7
8	T U V 8 Ú Û Ü	t u v 8 ú ü ù
9	W X Y Z 9	w x y z 9
0	0	0

8 Russian Key map

Key	Capital letter	Small letter
1	- ? , . & = : # " \$ 1	- ? , . & = : # " \$ 1
2	А Б В Г 2	а б в г 2
3	Д Е Ж 3 З	д е ж з 3
4	И' Й К Л 4	и' й к л 4
5	М Н О П 5	м н о п 5
6	Р С Т У 6	р с т у 6
7	Ф Х Ц Ч 7	ф х ц ч 7
8	Ш Щ Ъ Ы 8	ш щ ъ ы 8
9	Ь Э Ю Я 9	ь э ю я 9
0	0	0

9 Greek Key map

Key	Capital letter	Small letter
1	- ? , . & = : # " \$ 1	- ? , . & = : # " \$ 1
2	Α Β Γ 2	α β γ 2
3	Δ Ε Ζ 3	δ ε ζ 3
4	Η Θ Ι 4	η θ ι 4
5	Κ Λ 5	κ λ 5
6	Ν Ξ Ο 6	ν ξ ο 6
7	Π Ρ Σ Ζ 7	π ρ σ ζ 7
8	Τ Υ Φ 8	τ υ φ 8
9	Χ Ψ Ω 9	χ ψ ω 9
0	0	0

10 Hebrew Key map

Key	
1	- ? , . & = : # " \$ ׀ € 1
2	א ב ג 2
3	ד ה ו 3
4	ז ח ט י 4
5	כ ל ך 5
6	ם נ ן 6
7	ס פ ף ע 7
8	ץ ק צ ר 8
9	׳ ״ ש ת 9
0	0

11 Czech Key map

Key	Capital letter	Small letter
1	- ? , . & = : # “ \$ 1	- ? , . & = : # “ \$ 1
2	ABC2ÁČ	abc2á,č
3	DEF3Ď,É,Ě	def3ď,é,ě
4	GHI4Í	ghi4í
5	JKL5	jkl5
6	MNO6ŇÓ	mno6ňó
7	PQRS7ŘŠ	pqrs7řš
8	TUV8ÚŮ	tuv9úů
9	WXYZ9ÝŽ	wxyz9ýž
0	0	0

12 Bulgarian Key map

Key	Capital letter	Small letter
1	- ? , . & = : # “ \$ 1	- ? , . & = : # “ \$ 1
2	АБВГ2	абвг2
3	Д Е Ж 3 З	деёж3
4	И' Й К Л 4	и' й к л 4
5	М Н О П 5	м н о п 5
6	Р С Т У 6	р с т у 6
7	Ф Х Ц Ч 7	ф х ц ч 7
8	Ш Щ Ъ Ы 8	ш щ ъ ы 8
9	Ь Э Ю Я 9	ь э ю я 9
0	0	0

13 Hungarian Key map

Key	Capital letter	Small letter
1	- ? , . & = : # “ \$ 1	- ? , . & = : # “ \$ 1
2	ABC2Á	abc2á
3	DEF3É	def3é
4	GHI4Í	ghi4í
5	JKL5	jkl5
6	MNO6ÓÖŐ	mno6óöő
7	PQRS7ŘŠ	pqrs7řš
8	TUV8ÚŰŰ	tuv9úűű
9	WXYZ9ÝŽ	wxyz9ýž
0	0	0

14 Danish Key map

Key	Capital letter	Small letter
1	- ? , . & = : # “ \$ 1	- ? , . & = : # “ \$ 1
2	ABC2ÆÅÄÀ	abc2æåääà
3	DEF3ÉÊ	def3éê
4	GHI4	ghi4
5	JKL5	jkl5
6	MNO6ÖØ	mno6öø
7	PQRS7ŘŠ	pqrs7řš
8	TUV8	tuv9
9	WXYZ9	wxyz9
0	0	0

15 Swedish Key map

Key	Capital letter	Small letter
1	- ? , . & = : # “ \$ 1	- ? , . & = : # “ \$ 1
2	ABC2ÄÅ	abc2äå
3	DEF3É	def3é
4	GHI4	ghi4
5	JKL5	jkl5
6	MNO6Ö	mno6ö
7	PQRS7ŘŠ	pqrs7řš
8	TUV8	tuv9
9	WXYZ9	wxyz9
0	0	0

16 Polish Key map

Key	Capital letter	Small letter
1	- ? , . & = : # “ \$ 1	- ? , . & = : # “ \$ 1
2	ABC2ĄĆ	abc2ąć
3	DEF3Ę	def3ę
4	GHI4	ghi4
5	JKL5Ł	jkl5ł
6	MNO6ŃÓ	mno6ńó
7	PQRS7Ś	pqrs7ś
8	TUV8	tuv9
9	WXYZ9 Ź,Ż	wxyz9źż
0	0	0

TOPCOM[®]

visit our website
www.topcom.net

U8006565